

NOT9050

06.2022

Sanigrease T



FR Notice de service/montage
EN Operating/installation manual
DE Bedienungs-/Installationsanleitung
IT Manuale per l'uso e l'installazione
NL Gebruikers-/installatiehandleiding
ES Manual de instalación e uso
PT Manual de instalação/utilização
DA Monterings- og driftsinstrukti

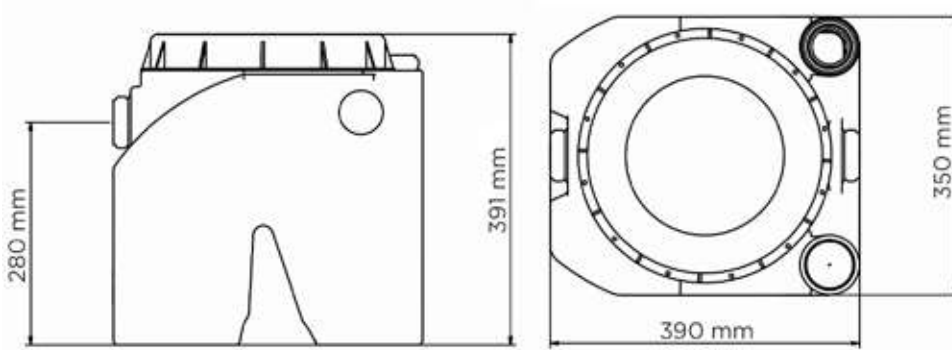
CS Návod k instalaci a obsluze
PL Instrukcja obsługi/montażu
RO Instrucțiuni de instalare și utilizare
RU Руководство по эксплуатации и установке
SV Monterings- och driftinstruktioner
ZH 安装和使用说明
VI Hướng dẫn cài đặt và sử dụng
AR تعليمات التركيب والتشغيل



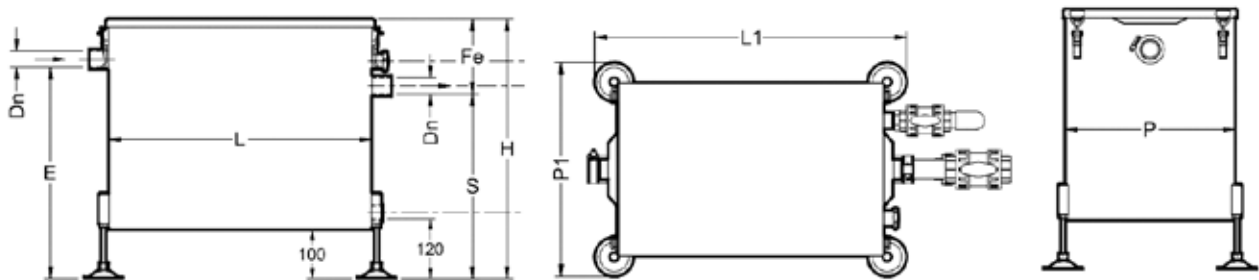
Français	4
English	7
Deutsch	9
Italiano.....	12
Nederlands	15
Español.....	18
Português	21
Dansk	24
Čeština.....	26
Polski	28
Română	31
Русский.....	34
Svenska	37
中文	39
Tiếng Việt	41
44	العربية

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONI - AFMETINGEN - MEDIDAS
 DIMENSÕES - DIMENSIONER - ROZMĚRY - WYMIARY - DIMENSIUNI - PAЗMEPЫ
 DIMENSIONER - 尺寸 - KÍCH THƯỚC - الأبعاد

Sanigrease T 24




Sanigrease T 40/60/80/100



	L (mm)	L1 (mm)	P (mm)	P1 (mm)	H (mm)	E (mm)	S (mm)	Fe (mm)	Dn
Sanigrease T 40	480	550	350	420	484	385	330	154	32
Sanigrease T 60	540	610	350	420	534	435	380	154	32
Sanigrease T 80	640	710	350	420	574	453	400	174	50
Sanigrease T 100	730	800	350	420	594	473	420	174	50

1. SÉCURITÉ

1.1 IDENTIFICATION DES AVERTISSEMENTS

DANGER	Ce terme définit un danger à risques élevés pouvant conduire au décès ou à une blessure grave, s'il n'est pas évité.
AVIS	Ce terme caractérise des dangers pour la machine et son fonctionnement.
	Avertissement concernant un danger d'ordre général. Le danger concret est précisé au cas par cas par des indications fournies dans le tableau.

1.2 GÉNÉRALITÉS

Le présent mode d'emploi contient des instructions essentielles qui doivent être observées lors de la mise en place, de l'exploitation et de la maintenance. Pour cette raison, il doit impérativement être lu par le monteur avant le montage et la mise en service, ainsi que par le personnel spécialisé/l'exploitant responsable et doit être continuellement disponible sur le lieu d'exploitation de la machine/de l'installation.

Il faut non seulement respecter les consignes de sécurité générales présentées sous ce point général, mais aussi les consignes de sécurité spéciales, présentées dans les autres paragraphes.

En cas de non-respect de ce mode d'emploi, en particulier des consignes de sécurité, et en cas de transformation arbitraire de l'appareil ou de l'utilisation de pièces de rechange non-originales, la garantie s'annule automatiquement. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent.

2. TRANSPORT/STOCKAGE TEMPORAIRE

IMPORTANT

À lire impérativement à réception de l'appareil!

2.1 RÉCEPTION ET STOCKAGE

- Vérifier par examen visuel que l'enveloppe de l'appareil n'a reçu aucun dommage. En cas de défaut veuillez émettre des réserves sur le bon émarqué du transporteur.
 - Entreposer l'appareil à l'abri des chocs. L'eau de pluie ne doit pas pouvoir y pénétrer.
- La température dans l'appareil ne doit jamais dépasser 30 °C.

2.2 MANUTENTION

Avant chaque manutention, pomper l'eau résiduelle.

3. DESCRIPTION

3.1 DOMAINE D'UTILISATION

Sanigrease T est un bac à graisses qui traite les eaux résiduaires des installations de rinçage mobiles (**Sanigrease T 24**), ou restaurants et cuisines collectives (**Sanigrease T 40/60/80/100**).

IMPORTANT

Le séparateur de graisses doit être adapté aux conditions d'utilisation (nombre de repas, appareils raccordés...)

3.1.1 Sanigrease T 24

Le système est conçu pour les dispositifs de rinçage mobiles. Il s'agit par exemple de :

- stand alimentaires mobile (food trucks ...);
- lave-vaisselle mobile;
- préparation occasionnelle des aliments.

Utilisation appropriée pour un lave-vaisselle commercial avec :

- un temps de rinçage minimum de 1,5 minute et un temps de commutation de ½ min soit un cycle de 2 minutes;
- une consommation d'eau de rinçage de 5 L.

En plus du lave-vaisselle, il est possible de raccorder un appareil supplémentaire pour le pré-lavage de la vaisselle (pour un fonctionnement de courte durée).

3.1.2 Sanigrease T 40/60/80/100

L'appareil a été spécialement conçu pour retenir les macro-déchets (grâce au panier à « épluchures ») et les graisses de la préparation de mets. Parfait pour les plonges de restaurant, il évite toute atteinte aux eaux et aux canalisations d'évacuation.

Détermination :

Produit	Nombre de repas/service	Nombre d'éviers raccordés
Sanigrease T 40	1 à 40	1
Sanigrease T 60	41 à 60	1 à 2
Sanigrease T 80	61 à 80	1 à 3
Sanigrease T 100	81 à 100	1 à 3

3.2 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

L'effluent arrive par la canalisation d'entrée de **Sanigrease T**.

Les particules solides sont bloquées par le panier (**Sanigrease T 40/60/80/100**) et/ou décantent dans le fond de la cuve.

Les graisses restent en surface par flottaison naturelle. Elle se figent, s'agglomèrent et restent bloquées dans la cuve d'où elles devront être retirées manuellement.

L'effluent ressort par la canalisation d'évacuation vers le réseau collectif.

Sanigrease T fonctionne sans électricité.

AVIS



Appareil non vidangé.

Mauvaises odeurs, diminution du rendement.

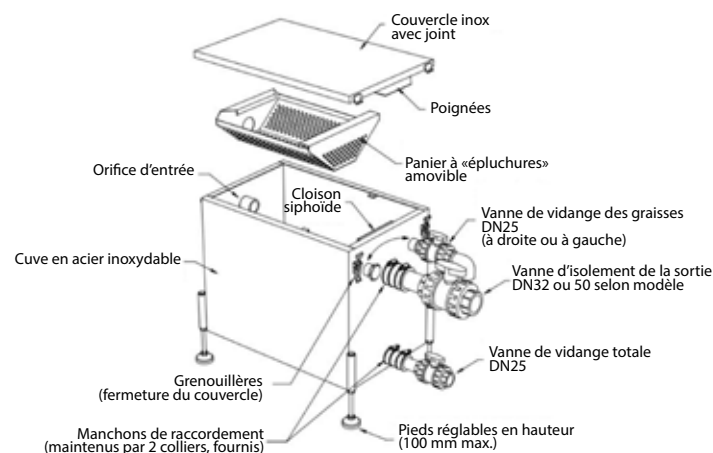
⇒ Effectuer la procédure de vidange selon les instructions. Voir 6. Entretien

3.3 ÉTENDUE DE LA FOURNITURE

3.3.1 Sanigrease T 24

Cuve en polyéthylène prête à raccorder

3.3.2 Sanigrease T 40/60/80/100



3.4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
Entrée	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Évacuation	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Vidange	-	DN 25	DN 25	DN 25	DN 25
Volume du débourbeur (L)	8	-	-	-	-
Volume total (L)	24	39	53	67	82
Poids (kg)	4	26	29	36	40
Matériau de la cuve	Polyéthylène	Inox	Inox	Inox	Inox

3.5 DIMENSIONS

Voir page 3.

4. INSTALLATION

4.1 MISE EN PLACE

Placer dans un lieu protégé du gel, correctement ventilé et facilement accessible pour la vidange.

Installer l'appareil directement à la sortie de la/des plonge(s) de cuisine.

Le séparateur de graisses doit être situé entre l'évacuation des eaux usées et le point d'évacuation au réseau d'assainissement collectif.

Choisir l'emplacement pour prévoir une pente de canalisation égale ou supérieure à 2%. Cela facilite l'évacuation et empêche les dépôts de graisses.

L'appareil doit être parfaitement de niveau :

- **Sanigrease T 24** : Placer sur un sol ou un support horizontal. La pose sur un support en élévation facilite l'entretien.

- **Sanigrease T 40/60/80/100** : Régler la hauteur des pieds.

En cas de présence d'un siphon de sol : choisir un emplacement qui permet de positionner le robinet de vidange au-dessus du siphon de sol.

4.2 PRÉPARATION

Sanigrease T 24 : Installation du robinet de vidange (en option)

Pour le raccordement de la vanne PVC 1/4 de tour avec robinet de vidange,

- Faire un repère sur la cuve pour marquer l'emplacement du robinet: le robinet doit être suffisamment bas pour permettre une vidange de la cuve mais suffisamment haut pour placer un récipient sous le robinet si nécessaire.

- Percer avec un diamètre 22 mm au niveau du repère.

- Placer la vanne avec le robinet vers le haut.

- À l'aide d'une clé plate ou à molette, serrer le contre-écrou côté cuve pour bloquer le robinet dans la position voulue.

Sanigrease T 40/60/80/100 : Installation des vannes de vidange

- Insérer la vanne de vidange des graisses, à droite ou à gauche.

- Raccorder la vanne de vidange totale à l'aide du manchon et des colliers fournis.

4.3 RACCORDEMENT DE L'ENTRÉE ET DE LA SORTIE

Respecter le DN indiqué (voir 3.4 *Caractéristiques techniques*).

Les canalisations d'entrée et de sortie doivent présenter une pente égale ou supérieure à 2%.

La canalisation d'évacuation doit être la plus rectiligne possible.

Sanigrease T 24 :

- Insérer les canalisations directement dans les ouvertures prévues sur la cuve:

- le marquage "IN" sur la cuve indique l'orifice pour la canalisation d'arrivée d'eau,

- le marquage "OUT" sur la cuve indique l'orifice pour la canalisation d'évacuation.

Sanigrease T 40/60/80/100 :

- Raccorder la canalisation sur l'entrée à l'aide du manchon et des 2 colliers fournis.

- Raccorder la vanne d'isolement sur l'orifice de sortie à l'aide du manchon et des colliers fournis. Insérer la conduite d'évacuation dans la vanne d'isolement.

4.4 RACCORDEMENT DE LA VENTILATION

AVIS



Ventilation insuffisante ou inexistante

Risques de mauvaises odeurs.

⇒ Il est indispensable de ventiler les canalisations en amont et aval du séparateur de graisses, conformément à l'EN1825-2

Assurer une ventilation suffisante des canalisations d'entrée et d'évacuation :

- au minimum sur la canalisation d'évacuation,

- de préférence par des colonnes de ventilation débouchant en toiture.

Ventiler séparément toutes les conduites d'arrivée secondaires d'une longueur de plus de 5 mètres.

Si la longueur de la conduite principale d'entrée dépasse 10 mètres, prévoir une conduite de ventilation supplémentaire à proximité immédiate de l'appareil.

Sanigrease T 24 :

L'appareil dispose d'un évent DN50 sur la partie supérieure de la cuve (marquage "VENT" sur la cuve).

5. MISE EN SERVICE

- Avant la mise en service, nettoyer entièrement l'installation:

- Vidanger le contenu si nécessaire.

- Retirer les matériaux grossiers et solides qui pourraient se trouver à l'intérieur avec précaution.

- Nettoyer la cuve.

- Nettoyer les entrées et les sorties.

- Remplir ensuite le séparateur de graisse avec de l'eau froide jusqu'à ce que le circuit soit vidangé.

Sanigrease T 40/60/80/100 : Le panier à épluchures ne doit pas baigner dans l'eau.

- Vérifier l'étanchéité du système et de la tuyauterie, ainsi que l'absence de fuites, de dommages dus au transport et à l'installation.

Avant de remplir le système avec de l'eau usée graisseuse, fournir les explications nécessaires à l'exploitant en même temps que la remise de l'appareil.

6. ENTRETIEN

L'entretien consiste à vidanger et nettoyer les différents compartiments. Le respect des fréquences et conditions d'entretien permet de garantir l'efficacité de l'appareil.

Si votre **Sanigrease T** n'est pas vidangé, les particules et graisses accumulées vont fermenter, générant de mauvaises odeurs et diminuant fortement le rendement de l'appareil.

La fréquence des contrôles, vidanges et nettoyages est fonction de la capacité de stockage des graisses et des boues du séparateur, et de l'expérience opérationnelle.

IMPORTANT

Les réglementations locales et nationales doivent être respectées pour l'enlèvement du contenu.

Les résidus de graisses doivent être évacués dans une poubelle adaptée. Ils ne doivent en aucun cas être rejetés dans les égouts ou dans les ordures ménagères.

DANGER



⇒ Respecter les consignes de prévention des accidents!

6.1 SANIGREASE T 24

6.1.1 Nettoyage quotidien

- Ouvrir le couvercle.

- Ecrémer la graisse accumulée en surface.

- Recueillir la graisse dans un récipient inodore et l'éliminer de manière appropriée.

- Remettre le couvercle.

IMPORTANT

- Effectuer l'écémage même plusieurs fois par jour selon l'utilisation.

- Le séparateur de graisse doit être complètement vidé et nettoyé à la fin de l'utilisation, mais également au moins une fois par semaine.

6.1.2 Entretien hebdomadaire

- Vérifier l'étanchéité.

- Ouvrir le couvercle.

- Ecrémer et éliminer la graisse accumulée.

- Vider complètement le bac à graisse.

- Nettoyer entièrement à l'eau chaude les parois intérieures du **Sanigrease T**.

- Maintenir les désignations et inscriptions des raccords hydrauliques dans un état parfaitement lisible.

- Remettre le couvercle.

6.2 SANIGREASE T 40/60/80/100

6.2.1 Nettoyage quotidien

- Retirer le couvercle.

- Vider le panier à épluchures dans la poubelle destinée à cet effet. Nettoyer le panier à épluchures.

- Remettre le panier puis le couvercle.

6.2.2 Nettoyage hebdomadaire

- Retirer le couvercle.

- Vider le panier à épluchures dans la poubelle destinée à cet effet. Nettoyer le panier à épluchures.

- Fermer la vanne d'isolement de la sortie.

- Placer un récipient sous le robinet de vidange des graisses.

- Faire couler un peu d'eau chaude dans la canalisation d'entrée.

- Laisser l'eau monter légèrement dans la cuve du **Sanigrease T**.

- Ouvrir la vanne de vidange des graisses et vidanger le contenu du

Sanigrease T dans un bac de récupération des graisses.

- Quand toute la couche de graisse a été évacuée, fermer la vanne de vidange des graisses.
- Ouvrir la vanne d'isolement.
- Remettre le couvercle.

IMPORTANT

Effectuer cet entretien quotidiennement si la charge polluante envoyée dans l'appareil est importante.

Note : il est possible de raccorder un tuyau à la sortie du robinet de vidange pour faciliter l'évacuation des graisses.

6.2.3 Entretien mensuel

Nettoyage hebdomadaire puis :

- Placer un récipient sous la vanne de vidange totale.
- Ouvrir la vanne de vidange totale pour vidanger complètement **Sanigrease T**.

• Nettoyer entièrement à l'eau chaude les parois du **Sanigrease T** et rincer.

- Fermer la vanne de vidange totale.
- Remettre en eau le **Sanigrease T** jusqu'au niveau de l'évacuation.
- Remettre le couvercle.


Note : Il est possible de raccorder un tuyau sur la vanne de vidange pour faciliter l'évacuation de l'eau lors de l'entretien.

7. GARANTIE

Sanigrease T est garanti 2 ans pièces et main-d'œuvre sous réserve d'une installation, d'une utilisation et d'un entretien corrects de l'appareil et conformes à cette notice.

1. SAFETY

1.1 IDENTIFICATION OF WARNINGS

DANGER	This term defines a high risk of danger, which can lead to death or serious injury, if not avoided.
NOTICE	This term characterises dangers to the machine and its proper operation.
	Warning of a general danger. The danger is specified by indications given in the table.

1.2 GENERAL POINTS

These operating instructions contain basic instructions which have to be observed during set-up, operation and maintenance. For this reason, these operating instructions must by all means be read before installation and commissioning by the installation technician as well as by the competent specialist staff / user, and must be permanently available at the location of the device.

Not only the general safety instructions mentioned in this main point on safety have to be observed, but also the special safety instructions mentioned in the other sections. If the instructions of the operation manual - especially the safety instructions - are not observed, or in case of unauthorized modifications of the plant or the installation of non-original spare parts, the guarantee expires automatically. The manufacturer assumes no liability for damages resulting from such behaviour.

2. TRANSPORT / TEMPORARY STORAGE

IMPORTANT

Please read carefully when you receive the device!

2.1 RECEIVING INSPECTION AND STOCKAGE

- Check that the appliance casing has no visible damage. In case of any damage, provide details on the carrier's delivery note.
- Store the appliance away from potential knocks. Do not allow rainwater to get inside.
- The temperature inside the appliance must never go above 30°C.

2.2 HANDLING

Before handling, pump out any residual water every time.

3. DESCRIPTION

3.1 AREA OF APPLICATION

Sanigrease T is a grease separator that treats used water by separating fats and settled substances from residual water from mobile washing appliances (**Sanigrease T 24**) or from restaurants and collective kitchens (**Sanigrease T 40/60/80/100**).

IMPORTANT

The grease separator must be adapted to the conditions of use (number of meals, connected appliances, etc.)

3.1.1 Sanigrease T 24

The system is designed for waste from mobile washing appliances, such as:

- Mobile food stands;
- Standalone dishwasher;
- Occasional food preparation.

Suitable for use with a commercial dishwasher with:

- a minimum rinse time of 1.5 minutes and a switch time of half a minute, making a 2-minute cycle;
- rinse water consumption of 5 L.

In addition to the dishwasher, it is possible to connect an additional device for pre-washing the dishes (for short periods of operation).

3.1.2 Sanigrease T 40/60/80/100

The appliance has been designed specifically to retain macro-waste

(thanks to its "peelings" bin) and grease from meal preparation. Perfect for washing-up in restaurants, it prevents water contamination and contact with draining pipes.

Determination:

Product	Number of meals/ service	Number of sinks connected
Sanigrease T 40	1 to 40	1
Sanigrease T 60	41 to 60	1 to 2
Sanigrease T 80	61 to 80	1 to 3
Sanigrease T 100	81 to 100	1 to 3

3.2 OPERATING PRINCIPLE

The effluent arrives through the **Sanigrease T** inlet pipe.

The solid particles are blocked by the basket (**Sanigrease T 40/60/80/100**) and/or settle in the bottom of the tank. The grease remains on the surface by natural flotation. It freezes, agglomerates and remains blocked in the tank from which it must be removed manually. The effluent is discharged through the drain to the public sewer system.

Sanigrease T works without electricity.

NOTICE



Appliance not emptied.

Bad odours, reduced efficiency.

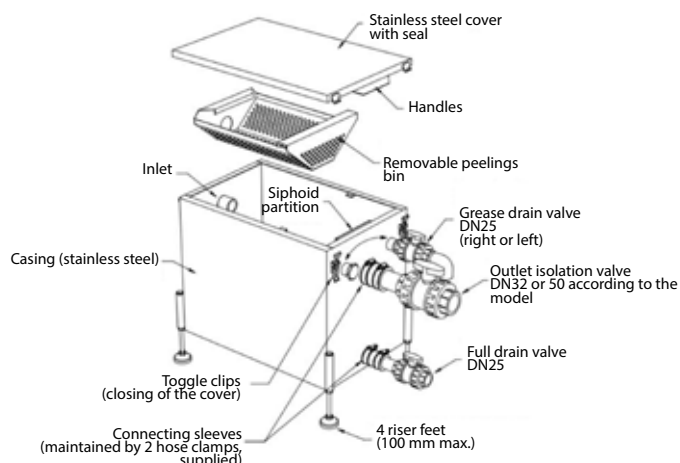
⇒ Perform the emptying procedure according to the instructions. See 6. *Cleaning/maintenance*

3.3 SCOPE OF SUPPLY

3.3.1 Sanigrease T 24

Polyethylene tank with cover, ready for connection.

3.3.2 Sanigrease T 40/60/80/100



3.4 TECHNICAL DATA

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
Inlet	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Discharge	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Drain	-	DN 25	DN 25	DN 25	DN 25
Dredger capacity (L)	8	-	-	-	-
Total volume (L)	24	39	53	67	82
Weight (kg)	4	26	29	36	40
Tank material	Polyethylene	Stainless steel	Stainless steel	Stainless steel	Stainless steel

3.5 DIMENSIONS

See page 3.

4. INSTALLATION

4.1 FITTING

Place in a place protected from frost, properly ventilated and easily accessible for draining.

Install the unit directly at the outlet of the kitchen sink(s).

The grease separator must be positioned between the used water drain and the drainage point for the overall drainage network.

Select the location to provide a pipe slope of 2% or more. This facilitates drainage and prevents grease deposits.

The unit must be perfectly level:

- **Sanigrease T 24:** Place on a floor or horizontal support. The installation on a raised support facilitates maintenance.

- **Sanigrease T 40/60/80/100:** Adjust the height of the feet.

If there is a floor drain: choose a location that allows the drain valve to be positioned above the floor drain.

4.2 PREREQUISITES

Sanigrease T 24: Installation of the drain valve (optional)

To connect the quarter-turn PVC valve with tap,

- Make a mark on the tank to mark the location of the drain valve: the tap must be low enough to allow the tank to be drained but high enough to place a container under the tap if necessary.

- Drill a 22 mm diameter hole at the mark.

- Place the valve with the tap facing upwards.

- Using a spanner or an adjustable wrench, tighten the locknut on the tank side to lock the valve in the required position.

Sanigrease T 40/60/80/100: Drain valve installation

- Insert the grease drain valve, either on the right or on the left.

- Connect the full drain valve using the sleeve and clamps provided.

4.3 INLET AND OUTLET CONNECTION

Observe the specified DN (see 3.4 *Technical data*).

The inlet and outlet pipes must have a slope equal to or greater than 2%.

The discharge pipe must be as straight as possible.

Sanigrease T 24

Insert the pipes directly into the openings provided on the tank:

- the "IN" marking on the tank indicates the opening for the water inlet pipe,

- The "OUT" marking on the tank indicates the opening for the drain pipe.

Sanigrease T 40/60/80/100

- Connect the pipe to the inlet using the sleeve and 2 clamps provided.

- Connect the isolation valve to the outlet using the sleeve and clamps provided. Insert the discharge pipe into the isolation valve.

4.4 VENTILATION CONNECTION

NOTICE



Insufficient or no ventilation

Risk of bad odours.

⇒ It is essential to ventilate the pipes in both directions according to the EN1825-2 standard.

Ensure sufficient ventilation of the inlet and outlet pipes:

- at least on the drainpipe,

- preferably by means of ventilation columns leading to the roof.

Ventilate all secondary supply lines longer than 5 metres separately.

If the length of the main supply line exceeds 10 metres, provide an additional ventilation line in the immediate vicinity of the unit.

Sanigrease T 24:

The unit has a DN50 vent on the top of the tank (marked "VENT" on the tank).

5. COMMISSIONING

- Before commissioning, thoroughly clean the system:

- Drain the content if necessary.

- Be careful when removing coarse and solid substances from inside the appliance.

- Clean the tank.

- Clean the inlet and discharge.

- Then fill the grease trap with cold water until the system is drained.

Sanigrease T 40/60/80/100: The peelings bin must not be immersed in water.

- Ensure the watertightness of the system and the pipes, as well as checking for leaks, transportation and installation damage.

Before filling the system with used greasy water, provide the user with clear directions for use and refilling the appliance.

6. CLEANING/MAINTENANCE

Maintenance consists of emptying and cleaning the various compartments. Compliance with the frequency and conditions of maintenance will ensure the efficiency of the appliance.

If your **Sanigrease T** is not emptied, the accumulated particles and grease will ferment, causing bad odours and greatly reducing the efficiency of the unit.

The frequency of inspection, emptying and cleaning depends on the

grease and sludge storage capacity of the separator and on operational experience.

IMPORTANT

Follow local legislation for the disposal of contents.

Grease residues must be disposed of in a suitable waste bin. Under no circumstances should they be disposed of in the sewer system or in household waste.

DANGER



⇒ Observe the accident prevention instructions!

6.1 SANIGREASE T 24

6.1.1 Daily cleaning

- Open the cover.

- Skim the grease sitting on the surface.

- Collect the grease in an odourless container and dispose of it as appropriate.

IMPORTANT

- Skim as many times a day as needs according to usage.

- The grease trap must be completely emptied and cleaned after use, and at least once a week.

6.1.2 Weekly maintenance

- Check for leaks.

- Remove the cover.

- Skim off and remove accumulated grease.

- Completely empty the grease separator.

- Thoroughly clean the inside walls of the **Sanigrease T 24** with hot water.

- Keep the designation and registration details of the hydraulic connections completely legible.

6.2 SANIGREASE T 40/60/80/100

6.2.1 Daily cleaning

- Remove the cover.

- Empty the peelings bin into the waste bin. Clean the peelings bin.

- Replace the peelings bin and then the cover.

6.2.2 Weekly cleaning

- Remove the cover.

- Empty the peelings bin into the waste bin. Clean the peelings bin.

- Close the outlet isolation valve.

- Place a container under the grease drain valve.

- Run a small amount of hot water through the inlet pipe.

- Allow the water to rise slightly in the **Sanigrease T** tank.

- Open the grease drain valve and drain the contents of the **Sanigrease T** into a grease trap.

- When the entire grease layer has been drained, close the grease drain valve.

- Open the isolation valve.

- Replace the cover.

IMPORTANT

Carry out this maintenance on a daily basis if the pollutant load sent to the unit is high.

Note: A hose can be connected to the drain valve outlet to facilitate grease removal.

6.2.3 Monthly maintenance

Weekly cleaning then:

- Place a container under the total drain valve.

- Open the full drain valve and drain all the contents of the **Sanigrease T**.

- Clean the walls of the **Sanigrease T** thoroughly with hot water and rinse.

- Close the full drain valve.

- Refill the **Sanigrease T** with water up to the level of the drain.

- Replace the cover.


Note: A hose can be connected to the drain valve to facilitate water removal during maintenance.

7. GUARANTEE

Sanigrease T is guaranteed for 2 years for parts and labour, subject to correct installation, use and maintenance of the unit.

1. SICHERHEITHINWEIS

1.1 KENNZEICHNUNG VON WARNUNGEN

GEFAHR	Dieser Begriff definiert eine Gefahr mit erhöhtem Risiko, dass zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
HINWEIS	Dieser Begriff definiert eine Gefahr, die zu einem Risiko für die Maschine und Funktion führen kann.
	Warnung vor einer allgemeinen Gefahr. Die Gefahr wird durch Angaben in der Tabelle spezifiziert.

1.2 ALLGEMEIN

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Hinweise, die bei Aufstellung, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Daher ist diese Betriebsanleitung unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Fachpersonal/Betreiber zu lesen und muß ständig am Einsatzort der Maschine/Anlage verfügbar sein.

Es sind nicht nur die unter diesem Hauptpunkt Sicherheit aufgeführten, allgemeinen Sicherheitshinweise zu beachten, sondern auch die unter anderen Hauptpunkten eingefügten, speziellen Sicherheitshinweise.

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung - insbesondere der Sicherheitshinweise - sowie beim eigenmächtigen Umbau des Geräts oder dem Einbau von Nicht-Originalersatzteilen erlischt automatisch der Gewährleistungsanspruch. Für hieraus resultierende Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

2. TRANSPORT, ZWISCHENLAGERUNG

WICHTIG

Bitte unbedingt bei Erhalt des Geräts lesen!

2.1 WARENEINGANGSPRÜFUNG UND LAGERUNG

- Überprüfen Sie beim Empfang durch, ob die Umhüllung des Gerätes keine Schäden aufweist. Im Falle eines Defekts bitten wir Sie, Ihre Vorbehalte auf dem Lieferschein des Spediteurs anzugeben.
- Das Gerät vor Erschütterungen und Stößen geschützt lagern. Es darf kein Regenwasser in das Gerät eindringen.
- Die Temperatur im Geräteinneren darf 30 °C nicht überschreiten.

2.2 HANDLING

Vor jeder Handhabung/Beförderung das Restwasser abpumpen.

3. BESCHREIBUNG

3.1 ANWENDUNG

Sanigrease T ist ein Fettabscheider zur Entsorgung des Abwassers aus mobilen Spülanlagen (**Sanigrease T 24**) oder Restaurants und Großküchen (**Sanigrease T 40/60/80/100**) und die Abscheidung von darin enthaltenen Fetten und absetzbaren Feststoffen aus dem Abwasser.

WICHTIG

Der Fettabscheider muss an die Nutzungsbedingungen angepasst sein (Anzahl der Mahlzeiten, angeschlossene Geräte ...).

3.1.1 Sanigrease T 24

Die Anlage ist in Anlehnung an die Anforderungen der Deutschen Institutes für Bautechnik für bewegliche Spüleinrichtungen vorgesehen. Hierzu gehören z.B.:

- Mobile Essensstände;
- Freistehende Geschirrspüler;
- Gelegentliche Essenzubereitung.

Für eine gewerbliche Spülmaschine mit einer Mindestspülzeit von 1,5 Minuten bei einer Wechselzeit von ½ Minute. Das ergibt eine Zykluszeit von 2 Minuten. Spülwasserverbrauch der gewerblichen Spülmaschine $V_s = 5 \text{ L}$.

Neben dem Spülmaschinenanschluss kann maximal eine weitere Einrichtung zum Vorspülen des Geschirrs (für kurzzeitigen Betrieb) angeschlossen werden.

3.1.2 Sanigrease T 40/60/80/100

Sanigrease T 40/60/80/100 wurde speziell dafür entwickelt, Makroabfälle (dank des Schalenkorb) und Fette aus der Lebensmittelzubereitung zurückzuhalten. Er vermeidet Beeinträchtigungen des Wassers und Schäden an den Abflussleitungen und ist ideal für das Spülen in Restaurants geeignet.

Baugrößen:

Produkt	Anzahl der Mahlzeiten pro Service	Anzahl der angeschlossenen Spülbecken
Sanigrease T 40	1 bis 40	1
Sanigrease T 60	41 bis 60	1 bis 2
Sanigrease T 80	61 bis 80	1 bis 3
Sanigrease T 100	81 bis 100	1 bis 3

3.2 FUNKTIONSPRINZIP

Das Abwasser gelangt über die Einlaufleitung von **Sanigrease T** in die Kläranlage. Die Feststoffe werden durch den Schalenkorb (**Sanigrease T 40/60/80/100**) blockiert und/oder setzen sich am Boden des Behälters ab. Die Fette bleiben durch natürliche Flotation an der Oberfläche. Es erstarrt, verklumpt und bleibt im Behälter stecken, aus dem es manuell entfernt werden muss. Das Abwasser gelangt über die Abflussleitung in das öffentliche Abwassersystem.

Sanigrease T funktioniert ohne Strom.

HINWEIS



Nicht entleertes Gerät.

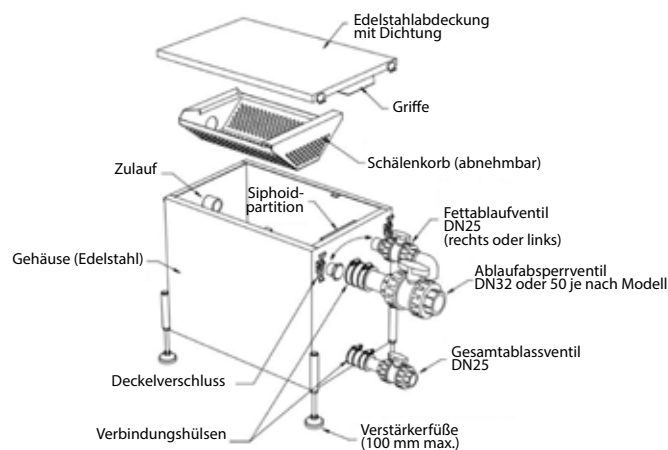
Schlechte Gerüche, verminderte Leistung.
⇒ Führen Sie den Entleerungsvorgang gemäß den Anweisungen durch. Siehe 6. *Reinigung/Wartung*

3.3 LIEFERUMFANG

3.3.1 Sanigrease T 24

Anschlussfertige Wanne aus Polyethylen.

3.3.2 Sanigrease T 40/60/80/100



3.4 TECHNISCHE DATEN

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
Einlass	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Auslass	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Entleerung	-	DN 25	DN 25	DN 25	DN 25
Schlammfangvolumen (L)	8	-	-	-	-
Gesamtvolumen (L)	24	39	53	67	82
Gewicht (kg)	4	26	29	36	40
Tankmaterial	Polyethylen	Edelstahl	Edelstahl	Edelstahl	Edelstahl

3.5 ABMESSUNGEN

Siehe s. 3.

4. INSTALLATION

4.1 AUFSTELLUNG

An einem frostgeschützten, gut belüfteten und für die Entleerung leicht zugänglichen Ort aufstellen.

Installieren Sie das Gerät direkt an der Abwasserleitung der Küchenspüle/n.

Der Fettabscheider muss zwischen der Abwasserleitung und der Einleitstelle in das öffentliche Abwassernetz installiert sein.

Wählen Sie den Standort so, dass ein Gefälle des Abflusses von 2% oder mehr vorgesehen ist. Dies erleichtert den Abfluss und verhindert Fettablagerungen.

Das Gerät muss absolut waagrecht stehen:

- **Sanigrease T 24:** uf einem horizontalen Boden oder Untergrund platzieren. Die Aufstellung auf einer erhöhten Unterlage erleichtert die Wartung.

- **Sanigrease T 40/60/80/100:** Stellen Sie die Höhe der FüÙe ein.

Wenn ein Bodenablauf vorhanden ist: Wählen Sie einen Standort, an dem der Ablaufhahn über dem Bodenablauf positioniert werden kann.

4.2 VORBEREITUNG

Sanigrease T 24: Installation des Ablasshahns (optional)

Für den Anschluss des PVC-Ventils mit 1/4-Drehung und Ablasshahn,

- Markieren Sie die Position des Hahns auf dem Behälter: Der Hahn muss niedrig genug sein, um den Behälter entleeren zu können, aber hoch genug, um bei Bedarf einen Behälter unter den Hahn zu stellen.

- Bohren Sie an der Markierung ein Loch mit einem Durchmesser von 22 mm.

- Platziere das Ventil so, dass der Hahn nach oben zeigt.

- Ziehen Sie mit einem Maul- oder Schraubenschlüssel die Kontermutter auf der Behälterseite fest, um den Hahn in der gewünschten Position zu arretieren.

Sanigrease T 40/60/80/100: Einsetzen der Ablassventile

- Setzen Sie das Fettablassventil rechts oder links ein.

- Schließen Sie das Gesamtablassventil mithilfe der mitgelieferten Muffe und Schellen an.

4.3 ANSCHLUSS VON EIN- UND AUSLASS

Beachten Sie den angegebenen DN (siehe 3.4 Technische Daten).

Die Ein- und Auslaufrohre müssen ein Gefälle von 2% oder mehr aufweisen.

Der Abfluss sollte so geradlinig wie möglich verlaufen.

Sanigrease T 24:

- Führen Sie die Rohre direkt in die Öffnungen des Behälters ein:

- Die Markierung "IN" auf dem Behälter zeigt die Öffnung für den Wasserzulauf an,

- Die Markierung "OUT" auf dem Behälter zeigt die Öffnung für die Abflussleitung an.

Sanigrease T 40/60/80/100:

- Schließen Sie das Rohr mit der mitgelieferten Muffe und den beiden Schellen an den Einlass an.

- Schließen Sie das Absperrventil mithilfe der mitgelieferten Muffe und Schellen an den Auslass an. Führen Sie das Abflussrohr in das Absperrventil ein.

4.4 ENTLÜFTUNGSANSCHLUSS

HINWEIS



Ungenügende oder nicht vorhandene Belüftung.

Gefahr von Geruchsbelästigung.

⇒ Die vor- und nachgeschaltete Leitung muss unbedingt gemäß Norm EN1825-2 belüftet sein.

Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung der Zulauf- und Ablaufleitungen:

- Mindestens auf dem Abflussrohr,

- vorzugsweise durch Lüftungsschächte, die in das Dach münden.

Alle sekundären Zuleitungen mit einer Länge von mehr als 5 Metern müssen separat belüftet werden.

Wenn die Hauptzuleitung länger als 10 Meter ist, muss eine zusätzliche Lüftungsleitung in unmittelbarer Nähe des Geräts installiert werden.

Sanigrease T 24:

Das Gerät verfügt über eine Entlüftung DN50 an der Oberseite des Behälters (Markierung "VENT" auf dem Behälter).

5. INBETRIEBNAHME

- Die Anlage ist vor der Inbetriebnahme nochmals vollständig zu reinigen:

- Unter Umständen ist eine Leerung des Tankinhaltes notwendig.

- Grob- und Feststoffe sind sorgfältig zu entfernen.

- Den Tank reinigen.

- Reinigen Sie den Ein- und Ablauf.

- Die gereinigte Anlage muss dann bis zum Anlagenablauf mit kaltem Wasser befüllt werden.

Sanigrease T 40/60/80/100: Der Schälkorb darf nicht im Wasser baden.

- Kontrolle der Anlage und der Verrohrung auf Dichtheit, Transport- und Montageschäden.

Bevor die Anlage mit fetthaltigem Abwasser befüllt wird, sollte eine Einweisung in Verbindung mit einer Übergabe der Anlage an den Betreiber durchgeführt werden.

6. REINIGUNG/WARTUNG

Die Wartung umfasst das Entleeren und Reinigen der Kammern. Durch die Einhaltung der Wartungsintervalle und -bedingungen kann die Effizienz des Geräts gewährleistet werden.

Wenn Ihr **Sanigrease T** nicht entleert wird, werden die angesammelten Partikel und Fette gären, schlechte Gerüche erzeugen und die Leistungsfähigkeit des Geräts stark beeinträchtigen.

Die Häufigkeit der Kontrollen, Entleerungen und Reinigungen richtet sich nach der Fett- und Schlamm-speicherkapazität des Abscheiders und der Betriebserfahrung.

WICHTIG

Für die Beseitigung der entnommenen Inhalte sind die örtlichen und nationalen Bestimmungen zu beachten.

Fettrückstände müssen in einem geeigneten Mülleimer entsorgt werden. Sie dürfen auf keinen Fall in die Kanalisation oder in den Hausmüll gelangen.

GEFAHR



⇒ Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten!

6.1 SANIGREASE T 24

6.1.1 Tägliche Reinigung

- Die Abdeckung öffnen.

- Das auf der Oberfläche angesammelte Fett abschöpfen.

- Das Fett in einem geruchsdichten Behälter sammeln und ordnungsgemäß entsorgen.

- Setzen Sie die Abdeckung wieder ein.

WICHTIG

- Das Fett je nach Nutzung mehrmals täglich abschöpfen.

- Nach Beendigung des Einsatzes, mindestens jedoch einmal die Woche, ist der Fettabscheider vollständig zu leeren und zu reinigen.

6.1.2 Wöchentliche Wartung

- Überprüfen Sie die Dichtheit des Geräts.

- Die Abdeckung öffnen.

- Das auf der Oberfläche angesammelte Fett abschöpfen.

- Das Fett in einem geruchsdichten Behälter sammeln und ordnungsgemäß entsorgen.

- Den Fettabscheider vollständig entleeren.

- Die Wände des **Sanigrease T** vollständig mit warmem Wasser reinigen.

- Die Kennzeichnungen und Beschriftungen der Hydraulikanschlüsse in einem gut lesbaren Zustand halten.

6.2 SANIGREASE T 40/60/80/100

6.2.1 Tägliche Reinigung

- Die Abdeckung öffnen.

- Leeren Sie den Schalenkorb in den dafür vorgesehenen Mülleimer. Den Schalenkorb reinigen.

- Setzen Sie den Korb und anschließend den Deckel wieder auf.

6.2.2 Wöchentliche Wartung

- Die Abdeckung öffnen.

- Leeren Sie den Schalenkorb in den dafür vorgesehenen Mülleimer. Den Schalenkorb reinigen.

- Schließen Sie das Absperrventil des Auslaufs.

- Stellen Sie einen Behälter unter den Fettablasshahn.

- Lassen Sie etwas heißes Wasser in den Einlasskanal fließen.

- Lassen Sie das Wasser im Behälter des **Sanigrease T** leicht ansteigen.

- Öffnen Sie den Fettablasshahn und lassen Sie den Inhalt des **Sanigrease T** in eine Fettaufangschale ab.

- Wenn die gesamte Fettschicht abgeflossen ist, schließen Sie das Fettablassventil.
- Öffnen Sie das Absperrventil.
- Setzen Sie die Abdeckung wieder ein.

WICHTIG

Führen Sie diese Wartung täglich durch, wenn die Verschmutzungsbelastung des Geräts hoch ist.

Anmerkung: es ist möglich, einen Schlauch an den Ausgang des Ablasshahns anzuschließen, um das Abfließen von Fett zu erleichtern.

6.2.3 Monatliche Wartung

Wöchentliche Wartung dann:

- Stellen Sie einen Behälter unter das Ventil für die Gesamtentleerung.
- Öffnen Sie das Ablassventil, um **Sanigrease T** vollständig zu entleeren.
- Die Wände des **Sanigrease T** vollständig mit warmem Wasser reinigen.
- Schließen Sie das Ventil für den Gesamtablauf.
- Füllen Sie **Sanigrease T** wieder bis zur Höhe des Abflusses mit Wasser.
- Setzen Sie die Abdeckung wieder ein.


Anmerkung: An das Ablassventil kann ein Schlauch angeschlossen werden, um bei Wartungsarbeiten das Ablassen des Wassers zu erleichtern.

7. GARANTIE

Für das Gerät gilt eine 2-jährige Garantie ab dem Kaufdatum vorbehaltlich der dieser Anleitung entsprechenden Montage, Bedienung und Wartung.

1. SICUREZZA

1.1 IDENTIFICAZIONE DEGLI AVVISI

PERICOLO	Questo termine definisce un pericolo derivante da rischi elevati che potrebbero portare alla morte o lesioni gravi, se non evitati.
AVVISO	Questo termine caratterizza i pericoli per la macchina e il suo corretto funzionamento.
	Avvertimento di un pericolo generale. Il pericolo è specificato dalle indicazioni fornite nella tabella.

1.2 ASPETTI GENERALI

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti indicazioni che devono essere osservate durante l'installazione, il funzionamento e la manutenzione. Pertanto, deve essere letto dall'installatore prima dell'installazione e della messa in servizio e dal personale specializzato/operatore responsabile e deve essere sempre disponibile nel luogo in cui viene utilizzata la macchina/il sistema.

Oltre alle istruzioni di sicurezza generali presentate in questa sezione generale, è necessario osservare anche le istruzioni di sicurezza speciali presentate nelle altre sezioni. L'inosservanza delle istruzioni per l'uso - in particolare delle istruzioni di sicurezza - così come la modifica non autorizzata dell'apparecchio o l'installazione di pezzi di ricambio non originali, invalidano automaticamente la garanzia. Il fabbricante non risponde di danni da questo derivanti.

2. TRASPORTO/STOCCAGGIO PROVVISORIO

IMPORTANTE

Leggere assolutamente le istruzioni prima di ricevere il dispositivo.

2.1 ISPEZIONE AL RICEVIMENTO ET STOCCAGGIO

- Verificare tramite esame visivo che l'involucro esterno dell'apparecchio non abbia subito danni. In caso di danneggiamento, formulare le proprie riserve sul buono siglato dal trasportatore.
- Riporre l'apparecchio al riparo dagli urti. L'acqua piovana non deve poter penetrare al suo interno.
- La temperatura dell'apparecchio non deve mai superare i 30°C.

2.2 MOVIMENTAZIONI

Prima di ogni movimentazione, pompare l'acqua residua.

3. DESCRIZIONE

3.1 APPLICAZIONE

Sanigrease T è un degrassatore che tratta le acque reflue separando i grassi e le materie decantabili dalle acque reflue degli impianti di risciacquo mobili (Sanigrease T 24) o di ristoranti e cucine collettive (Sanigrease T 40/60/80/100).

IMPORTANTE

Il degrassatore deve essere adattato alle condizioni di utilizzo (numero di pasti, apparecchi collegati, ecc.).

3.1.1 Sanigrease T 24

Il sistema è progettato per i dispositivi di risciacquo mobili. Si tratta ad esempio di:

- Stand alimentari mobili;
- Lavastoviglie mobili;
- Preparazione occasionale di alimenti.

Utilizzo appropriato per una lavastoviglie commerciale con:

- un tempo di risciacquo minimo di 1,5 minuti e un tempo di commutazione di ½ min ossia un ciclo di 2 minuti;
- un consumo d'acqua di risciacquo di 5 L.

Oltre alla lavastoviglie, è possibile collegare un apparecchio

supplementare per il prelavaggio delle stoviglie (per un funzionamento di breve durata).

3.1.2 Sanigrease T 40/60/80/100

Il apparecchio è stato appositamente progettato per trattare i macro-rifiuti (grazie al contenitore amovibile per la raccolta dei residui vegetali) e i grassi della preparazione dei pasti. Perfetto per le aree di lavaggio stoviglie dei ristoranti, evita di inquinare le acque e di danneggiare le tubazioni di scarico.

Determinazione:

Prodotto	Numero di pasti per servizio	Numero di lavelli raccordati
Sanigrease T 40	1 a 40	1
Sanigrease T 60	41 a 60	1 a 2
Sanigrease T 80	61 a 80	1 a 3
Sanigrease T 100	81 a 100	1 a 3

3.2 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

L'effluente arriva attraverso il tubo d'ingresso di Sanigrease T. Le particelle solide vengono bloccate dal contenitore amovibile dei residui vegetali (Sanigrease T 40/60/80/100) e/o si depositano sul fondo della vasca. Il grasso rimane in superficie per flottazione naturale. Si congela, si agglomera e rimane bloccato nel serbatoio da cui deve essere rimosso manualmente. L'effluente viene scaricato attraverso lo scarico nella rete collettiva.

Sanigrease T funziona senza elettricità.

AVVISO



Apparecchio non svuotato.

Cattivi odori, riduzione dell'efficienza.

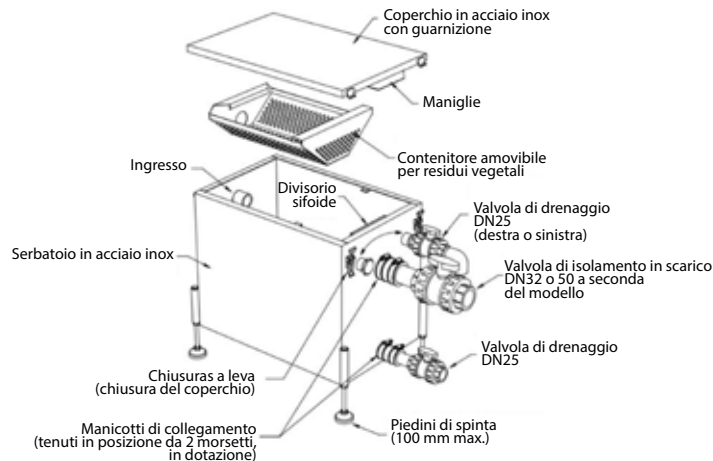
⇒ Effettuare la procedura di svuotamento secondo le istruzioni. Vedi 6. Pulizia/Manutenzione.

3.3 OGGETTO DELLA FORNITURA

3.3.1 Sanigrease T 24

Serbatoio in polietilene pronto per il collegamento.

3.3.2 Sanigrease T 40/60/80/100



3.4 CARATTERISTICHE TECNICHE

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
Ingresso	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Scarico	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Svuotamento	-	DN 25	DN 25	DN 25	DN 25
Volume separatore di fanghi (L)	8	-	-	-	-
Volume totale (L)	24	39	53	67	82
Peso (kg)	4	26	29	36	40
Materiale del serbatoio	polietilene	acciaio inox	acciaio inox	acciaio inox	acciaio inox

3.5 DIMENSIONI

Vedi pagina 3.

4. INSTALLAZIONE

4.1 IMPOSTAZIONE

Collocare in un'area non gelata, ben ventilata e facilmente accessibile per lo svuotamento.

Installare l'apparecchio direttamente all'uscita dell'area/delle aree di lavaggio delle stoviglie della cucina.

Il degrassatore deve essere collocato tra lo scarico delle acque reflue e il punto di scarico alla rete fognaria collettiva.

Scegliere la posizione in modo da garantire una pendenza del tubo pari o superiore al 2%. Questo facilita il drenaggio e previene i depositi di grasso.

L'apparecchio deve essere perfettamente in piano:

- **Sanigrease T 24:** posizionare su un pavimento o su un supporto orizzontale. La collocazione su un supporto rialzato facilita la manutenzione.

- **Sanigrease T 40/60/80/100:** regolare l'altezza dei piedi.

Se è presente uno scarico a pavimento: scegliere una posizione che consenta di posizionare la valvola di svuotamento sopra lo scarico a pavimento.

4.2 PREPARAZIONE

Sanigrease T 24: Installazione del rubinetto di drenaggio (opzionale)

Per collegare la valvola a 1/4 di giro in PVC con rubinetto di drenaggio,

- Segnare la posizione della valvola sul serbatoio: la valvola deve essere abbastanza bassa da consentire lo svuotamento del serbatoio, ma abbastanza alta da poter posizionare un contenitore sotto la valvola, se necessario.

- Praticare un foro di 22 mm di diametro in corrispondenza del segno.
- Posizionare la valvola con il rubinetto rivolto verso l'alto.
- Utilizzando una chiave o una chiave inglese, serrare il controdado sul lato del serbatoio per bloccare la valvola nella posizione desiderata.

Sanigrease T 40/60/80/100: Installazione della valvola di drenaggio

- Inserire la valvola di drenaggio grassi, a destra o a sinistra.
- Collegare la valvola di drenaggio totale utilizzando il manicotto e le fascette in dotazione.

4.3 COLLEGAMENTO DI INGRESSO E DI SCARICO

Rispettare il DN specificato (voir 3.4 *Caratteristiche tecniche*).

I tubi di ingresso e di scarico devono avere una pendenza pari o superiore al 2%.

Il tubo di scarico deve essere il più dritto possibile.

Sanigrease T 24:

- Inserire i tubi direttamente nelle aperture previste sul serbatoio:
- la scritta "IN" sul serbatoio indica l'apertura per il tubo di ingresso dell'acqua,
- la scritta "OUT" sul serbatoio indica l'apertura per il tubo di scarico.

Sanigrease T 40/60/80/100:

- Collegare il tubo all'ingresso utilizzando il manicotto e le 2 fascette in dotazione.
- Collegare la valvola di isolamento all'uscita utilizzando il manicotto e i morsetti in dotazione. Inserire il tubo di scarico nella valvola di isolamento.

4.4 COLLEGAMENTO DI VENTILAZIONE

AVVISO



Ventilazione insufficiente o assente.

Rischio di cattivi odori.

⇒ È indispensabile ventilare la tubazione a monte e a valle conformemente alla norma EN1825-2.

Assicurare una ventilazione sufficiente dei tubi di ingresso e di scarico:

- almeno nel tubo di scarico,
- preferibilmente attraverso colonne di ventilazione nel tetto.

Ventilare separatamente tutte le linee di alimentazione secondaria di lunghezza superiore a 5 metri.

Se la lunghezza della linea di alimentazione principale supera i 10 metri, prevedere una linea di ventilazione supplementare nelle immediate vicinanze dell'unità.

Sanigrease T 24:

L'unità è dotata di uno sfiato DN50 sulla parte superiore del serbatoio (contrassegnato con "VENT" sul serbatoio).

5. MESSA IN FUNZIONE

- Prima della messa in funzione, pulire completamente l'impianto:
 - Svuotare il contenuto se necessario.
 - Per precauzione, rimuovere i materiali grossolani e solidi che potrebbero trovarsi all'interno.
 - Pulire il serbatoio.
 - Pulire gli ingressi e le scarichi.
- Riempire poi il degrassatore con acqua fredda fino a quando il circuito non viene scaricato.

Sanigrease T 40/60/80/100: il contenitore amovibile non deve essere immerso nell'acqua.

- Verificare la tenuta stagna del sistema e delle tubature, nonché l'assenza di perdite, danni dovuti al trasporto e all'installazione.

- Prima di riempire il sistema con l'acqua reflua grassa, fornire le spiegazioni necessarie all'operante contemporaneamente alla consegna dell'apparecchio.

6. PULIZIA/MANUTENZIONE

La manutenzione consiste nello svuotare e pulire i vari scompartimenti. Il rispetto della frequenza e delle condizioni di pulizia garantisce l'efficienza dell'unità.

Se **Sanigrease T** non viene svuotato, le particelle e il grasso accumulati fermentano, generando cattivi odori e riducendo notevolmente l'efficienza dell'unità.

La frequenza di ispezione, svuotamento e pulizia dipende dalla capacità di accumulo di grassi e fanghi del degrassatore e dall'esperienza operativa.

IMPORTANTE

Rispettare le normative locali per lo smaltimento del contenuto. I residui di grasso devono essere smaltiti in un apposito contenitore per rifiuti. In nessun caso devono essere smaltiti nella rete fognaria o nei rifiuti domestici.

PERICOLO



⇒ Rispettare le istruzioni di prevenzione degli incidenti.

6.1 SANIGREASE T 24

6.1.1 Pulizia quotidiana

- Aprire il coperchio.
- Scremare il grasso accumulato in superficie.
- Raccogliere il grasso in un recipiente inodore e smaltirlo in modo idoneo.
- Riposizionare il coperchio.

IMPORTANTE

- Effettuare la scrematura anche più volte al giorno in base all'utilizzo.
- Il degrassatore deve essere completamente svuotato e pulito al termine dell'utilizzo e anche almeno una volta alla settimana.

6.1.2 Manutenzione settimanale

- Verificare la tenuta stagna.
- Aprire il coperchio.
- Scremare e rimuovere il grasso accumulato
- Svuotare completamente il degrassatore.
- Pulire completamente l'interno del **Sanigrease T** con acqua calda.
- Mantenere le identificazioni e le scritte dei raccordi idraulici in uno stato perfettamente leggibile.
- Riposizionare il coperchio.

6.2 SANIGREASE T 40/60/80/100

6.2.1 Pulizia quotidiana

- Aprire il coperchio.
- Svuotare il contenitore dei residui nel cestino dei rifiuti. Pulire il contenitore dei residui.
- Riposizionare il contenitore e poi il coperchio.

6.2.2 Pulizia settimanale

- Aprire il coperchio.
- Svuotare il contenitore dei residui nel cestino dei rifiuti. Pulire il contenitore dei residui.
- Chiudere la valvola di isolamento in scarico.
- Posizionare un contenitore sotto la valvola di drenaggio grassi.
- Far scorrere una piccola quantità di acqua calda attraverso il tubo di ingresso.
- Far salire leggermente l'acqua nel serbatoio di **Sanigrease T**.
- Aprire la valvola di drenaggio grassi e scaricare il contenuto del **Sanigrease T** in un contenitore per grassi.
- Quando l'intero strato di grasso è stato scaricato, chiudere la valvola di drenaggio grassi.
- Aprire la valvola di isolamento.
- Riposizionare il coperchio.

IMPORTANTE

Effettuare questa manutenzione a livello quotidiano se il carico di grassi inviato all'apparecchio è importante.

Nota: Per facilitare la rimozione del grasso, è possibile collegare un tubo flessibile all'uscita della valvola di drenaggio.

6.2.3 Manutenzione mensile

Posizionare un contenitore sotto la valvola di drenaggio totale.

- Aprire la valvola di drenaggio totale per pulire completamente il Sanigrease T.
- Pulire accuratamente le pareti del **Sanigrease T** con acqua calda e risciacquare.
- Chiudere la valvola di drenaggio totale.
- Riempire il **Sanigrease T** con acqua fino al livello dello scarico.
- Riposizionare il coperchio.


Nota: è possibile collegare un tubo flessibile alla valvola di drenaggio per facilitare lo scarico dell'acqua durante la manutenzione.

7. GARANZIA

Sanigrease T è garantito due anni dalla data d'acquisto a condizione di una installazione, un utilizzo, una pulizia e una manutenzione conformi alle presenti istruzioni.

1. VEILIGHEID

1.1 IDENTIFICATIE VAN DE WAARSCHUWINGEN

GEVAAR	Dit woord wijst op een gevaarlijke situatie met een hoog risico die, wanneer ze niet wordt vermeden, zal leiden tot de dood of een ernstige verwonding.
MELDING	Waarschuwing inzake een risico voor de machine en de werking ervan.
	Waarschuwing voor een algemeen gevaar. Het gevaar wordt aangegeven door de informatie in de tabel.

1.2 ALGEMENE PUNTEN

Deze gebruikshandleiding bevat basisaanwijzingen, die bij opstelling, werking en onderhoud aan te houden zijn. Daarom is deze gebruiksaanwijzing zeker voor montage en inbedrijfstelling door de monteur alsook door het verantwoordelijke vakpersoneel/operator te lezen en moet die ten allen tijde beschikbaar zijn op de plaats van gebruik van de machine/toestel.

Naast de algemene veiligheidsinstructies in dit algemene gedeelte, moeten ook de speciale veiligheidsinstructies in de andere hoofdstukken in acht worden genomen.

Bij niet inachtneming van de gebruikshandleiding – speciaal de veiligheidsaanwijzingen alsook bij zelf ombouwen van het toestel of bij de inbouw van niet-originele wisselstukken vervalt automatisch de garantieaanspraak. Voor hieruit resulterende schade neemt de fabrikant geen aansprakelijkheid op zich.

2. TRANSPORT, TIJDELIJKE OPSLAG

BELANGRIJK

Lees dit document zodra u het apparaat ontvangt!

2.1 ONTVANGST EN OPSLAG

- Kijk goed of de verpakking van het apparaat niet beschadigd is. In geval van een beschadiging dient u dit op het document van de vervoerder te vermelden.
- Zet het apparaat op een plek waar het beschermd is tegen schokken. Er mag geen regenwater in het apparaat lopen.
- De temperatuur binnen in het apparaat mag nooit boven de 30 °C komen.

2.2 HANTEREN

Pomp het resterende water weg iedere keer voordat u het apparaat hanteert.

3. BESCHRIJVING

3.1 TOEPASSINGSMOGELIJKHEDEN

Sanigrease T is een vetafscheider die het afvalwater behandelt door vet en bezinkbare stoffen van afvalwater te scheiden bij mobiele spoelinstallaties (**Sanigrease T 24**), restaurants en grootkeukens (**Sanigrease T 40/60/80/100**).

BELANGRIJK

Devetvanger moet aangepast zijn aan de gebruiksomstandigheden (aantal maaltijden, aangesloten toestellen, enz.).

3.1.1 Sanigrease T 24

Het systeem is ontworpen voor mobiele spoelinstallaties. Bijvoorbeeld:

- Mobiele eetkraampjes;
- Mobiele vaatwasmachines;
- Sporadische bereiding van voedsel.

Gebruik geschikt voor een commerciële vaatwasser met:

- een minimale spoeltijd van 90 seconden en een schakeltijd van 30 seconden ofwel een cyclus van 2 minuten;
- verbruik van 5 L spoelwater.

Naast een vaatwasser is het mogelijk een extra apparaat aan te sluiten voor de voorwas van de vaat (voor een kort programma).

3.1.2 Sanigrease T 40/60/80/100

Sanigrease T 40/60/80/100 is speciaal ontworpen om het macroafval (dankzij het "schillen"-mandje) en vetten van de voedselbereiding te scheiden. Perfect voor een afwasinstallatie in een restaurantkeuken, vermijdt schade aan water en afvoerleidingen.

Bepaling:

Producten	Aantal maaltijden per service	Aantal aangesloten gootstenen
Sanigrease T 40	1 tot 40	1
Sanigrease T 60	41 tot 60	1 tot 2
Sanigrease T 80	61 tot 80	1 tot 3
Sanigrease T 100	81 tot 100	1 tot 3

3.2 WERKING

Het effluent komt binnen via de **Sanigrease T** inlaatpijp.

De vaste deeltjes worden tegengehouden door de schilmand (**Sanigrease T 40/60/80/100**) en/of bezinken op de bodem van de tank.

Het vet blijft aan de oppervlakte door natuurlijke flotatie. Het bevriest klontert en blijft geblokkeerd in de tank, waaruit het handmatig moet worden verwijderd.

Het effluent wordt via de afvoer naar de openbare riolering afgevoerd. **Sanigrease T** werkt zonder elektriciteit.

MELDING



Toestel niet geleeigd.

Slechte geuren, verminderde efficiëntie.

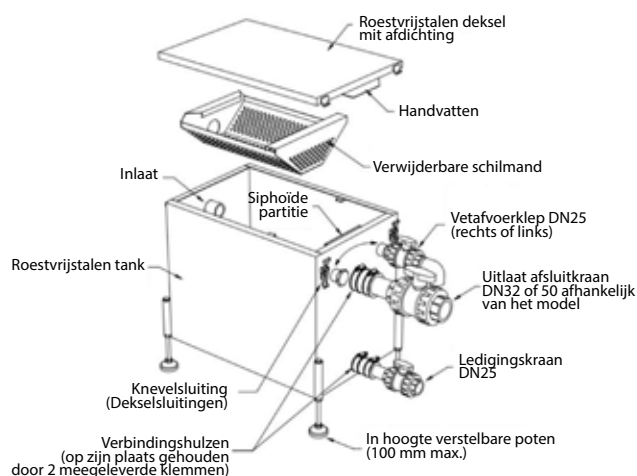
⇒ Het legen dient volgens de instructies uitgevoerd worden. Zie 6. *Reiniging/Onderhoud*.

3.3 LEVERINGSOMVANG

3.3.1 Sanigrease T 24

Polyethyleen tank klaar voor aansluiting.

3.3.2 Sanigrease T 40/60/80/100



3.4 TESCHNISCHE GEGEVENS

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
Inlaat	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Uitlaat	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Afvoer	-	DN 25	DN 25	DN 25	DN 25
Slibvolume (L)	8	-	-	-	-
Totaal Volume (L)	24	39	53	67	82
Gewicht (kg)	4	26	29	36	40
Tank materiaal	Polyethyleen	Roestvrij staal			

3.5 AFMETINGEN

Zie pagina 3.

4. INSTALLATIE

4.1 PLAATSING

Plaats op een vorstvrije plaats, goed geventileerd en gemakkelijk toegankelijk voor het legen.

Installeer het apparaat direct bij de afvoer van de afwasinstallatie(s) in de keuken.

De vetvanger moet tussen de afvoer van het afvalwater en het afvoerpunt op de riolering zitten.

Kies de plaats voor een buishelling van 2% of meer. Dit vergemakkelijkt de afvoer en voorkomt vetafzetting.

Het toestel moet perfect waterpas staan:

- **Sanigrease T 24:** Plaats op een vloer of horizontale steun. Plaatsing op een verhoogde steun vergemakkelijkt het onderhoud.

- **Sanigrease T 40/60/80/100:** Stel de hoogte van de voeten in.

Als er een vloerafvoer is: kies een plaats waar de afvoerkraan boven de vloerafvoer kan worden geplaatst.

4.2 VOORBEREIDING

Sanigrease T 24: Installatie van de afvoerklep (optioneel)

Voor het aansluiten van de PVC 1/4-draaikraan met afvoerkraan,

• Markeer de plaats van de klep op de tank: de klep moet laag genoeg zitten om de tank te laten leeglopen, maar hoog genoeg om zo nodig een vat onder de klep te plaatsen.

• Boor een gat met een diameter van 22 mm op de markering.

• Plaats het afvoerklep met de kraan naar boven.

• Draai de borgmoer aan de tankzijde met een steeksleutel of steeksleutel vast om de klep in de gewenste stand te vergrendelen.

Sanigrease T 40/60/80/100: Installatie afvoerklep

• Plaats de vetafvoerklep, rechts of links.

• Sluit de totale afvoerklep aan met behulp van de bijgeleverde huls en klemmen.

4.3 AANSLUITING VAN INLAAT EN UITLAAT

Neem de opgegeven DN in acht (zie 3.4 *Techische gegevens*).

De inlaat- en uitlaatpijpen moeten een helling van 2% of meer hebben.

De uitlaatpijp moet zo recht mogelijk zijn.

Sanigrease T 24:

• Steek de buizen rechtstreeks in de daarvoor bestemde openingen op de tank:

- de "IN"-markering op de tank geeft de opening voor de inlaatpijp aan,

- de "OUT" markering op de tank geeft de opening voor de afvoerpip aan.

Sanigrease T 40/60/80/100:

• Sluit de buis aan op de inlaat met behulp van de bijgeleverde mof en 2 klemmen.

• Sluit de afsluiter aan op de uitlaat met behulp van de bijgeleverde huls en klemmen. Steek de afvoerpip in de afsluiter.

4.4 AANSLUITING VAN DE VENTILATIEBUIS

MELDING



Onvoldoende of geen ventilatie.

Risico op nare luchtjes.

⇒ Het is essentieel de leiding ervoor en erachter te ventileren, in overeenstemming met EN1825-2.

Zorg voor voldoende ventilatie van de inlaat- en uitlaatpijpen:

- tenminste op de uitlaatpijp,

- bij voorkeur via dak ventilatie.

Ventileer alle secundaire inlaatleidingen langer dan 5 meter afzonderlijk.

Indien de lengte van de hoofdinlaat meer dan 10 meter bedraagt, moet in de onmiddellijke nabijheid van het toestel een extra ventilatieleiding worden aangebracht.

Sanigrease T 24:

Het toestel heeft een ontluchting DN50 op het bovenste deel van de tank (aangeduid met "VENT" op de tank).

5. INGEBRUIKNEMING

• Maak de hele installatie schoon voordat deze in gebruik genomen wordt:

- Leeg indien nodig de inhoud.

- Verwijder voorzichtig de grove en vaste delen die zich aan de binnenkant kunnen bevinden.

- Maak de tank schoon.

- Maak de in- en uitlaat schoon.

• Vul vervolgens de vetafscheider met koud water totdat het circuit leeg is.

Sanigrease T 40/60/80/100: De uitneembare schilmand mag niet in water worden ondergedompeld.

• Controleer de waterdichtheid van het systeem en de leidingen en ga na of het systeem niet lekt of beschadigd is tijdens het transport of de installatie.

Voordat het systeem gevuld wordt met vetig afvalwater, moet tijdens de levering van het apparaat de nodige uitleg aan de exploitant gegeven worden.

6. REINIGING/ONDERHOUD

Het onderhoud bestaat uit het legen en reinigen van de verschillende onderdelen. Het opvolgen van de onderhoudsfrequentie en -voorwaarden zal de efficiëntie van het toestel waarborgen.

Als uw **Sanigrease T** niet wordt geleegd, zullen de opgehoopte deeltjes en het vet gaan gisten, waardoor nare geurtjes ontstaan en de efficiëntie van het apparaat sterk afneemt.

De frequentie van inspectie, lediging en reiniging hangt af van de vet- en slibopslagcapaciteit van de vetvanger en van de operationele ervaring.

BELANGRIJK

De lokale en nationale voorschriften voor het verwijderen van de inhoud opvolgen.

Vetresten moeten in een geschikte afvalbak worden gedeponereerd. Zij mogen in geen geval in de riolering of bij het huishoudelijk afval worden gedeponereerd.

GEVAAR



⇒ Volg de instructies op om ongelukken te voorkomen.

6.1 SANIGREASE T 24

6.1.1 Dagelijkse reiniging

• Open het deksel.

• Verwijder het drijvende vet.

• Doe het vet in een geurloze container en voer het vet op gepaste wijze af.

• Plaats het deksel terug.

BELANGRIJK

- Verwijder het vet meerdere keren per dag, afhankelijk van het gebruik.

- De vetafscheider moet volledig geleegd en gereinigd worden aan het einde van het gebruik, maar minstens een keer per week.

6.1.2 Wekelijks onderhoud

• Controleer de waterdichtheid.

• Open het deksel.

• Verwijder het drijvende vet.

• Doe het vet in een geurloze container en voer het vet op gepaste wijze af.

• De vetafscheider compleet legen.

• De wanden van de **Sanigrease T 24** volledig reinigen met warm water.

• De indicaties en markeringen op de hydraulische aansluitingen in een perfect leesbare staat houden.

• Plaats het deksel terug.

6.2 SANIGREASE T 40/60/80/100

6.2.1 Dagelijkse reiniging

• Open het deksel.

• Leeg de schilmand in de afvalbak. Maak de schilmand schoon.

• Plaats de mand terug en daarna het deksel.

6.2.2 Wekelijks onderhoud

• Open het deksel.

• Leeg de schilmand in de afvalbak. Maak de schilmand schoon.

• Sluit de uitlaatafsluiter.

• Plaats een vat onder de vetafvoerklep.

• Laat een kleine hoeveelheid heet water door de inlaatpijp lopen.

• Laat het water lichtjes stijgen in de **Sanigrease T** tank.

• Open de vetafvoerkraan en laat de inhoud van de **Sanigrease T** in een vetafscheider lopen.

• Wanneer de hele vetlaag is afgetapt, sluit u de vetaftapkraan.

• Open de uitlaatafsluiter.

• Plaats het deksel terug.

BELANGRIJK

Dit onderhoud dagelijks uitvoeren als het apparaat zeer intensief gebruikt wordt en veel afval moet verwerken.

Opmerking: Op de uitlaat van de aftapkraan kan een slang worden aangesloten om de vetverwijdering te vergemakkelijken.

6.2.3 Maandelijks onderhoud

Wekelijks onderhoud dan:

• Plaats een bak onder de totale aftapkraan.

• Open de totale aftapkraan om de **Sanigrease T** volledig af te tappen.


- Reinig de wanden van de **Sanigrease T** grondig met heet water en spoel af.
 - Sluit de totale aftapkraan.
 - Vul de **Sanigrease T** met water tot aan het niveau van de afvoer.
 - Plaats het deksel terug.
- Opmerking: Op de aftapkraan kan een slang worden aangesloten om het aftappen van het water tijdens het onderhoud te vergemakkelijken.

7. GARANTIE

Het apparaat heeft twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum, onder voorbehoud van een installatie, gebruik en onderhoud in overeenstemming met deze handleiding.

1. SEGURIDAD

1.1 IDENTIFICACIÓN DE LOS AVISOOS

PELIGRO	Este término define un peligro de alto riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o heridas graves.
AVISO	Este término define un peligro que, si no se tiene en cuenta, puede provocar un riesgo para la máquina y su funcionamiento.
	Este símbolo identifica peligros generales. El peligro se especifica mediante las indicaciones que figuran en la tabla.

1.2 ASPECTOS GENERALES

Este manual de instrucciones contiene información básica que se debe tener en cuenta durante el montaje, funcionamiento y mantenimiento. Por lo tanto, el instalador y el personal especializado/operador responsables deberán leer antes de la instalación y la puesta en servicio este manual de instrucciones que deberá estar siempre disponible en el lugar de instalación de la máquina/unidad. No sólo deben tenerse en cuenta las indicaciones generales de seguridad enumeradas en este punto principal, sino también las indicaciones especiales de seguridad insertadas en otros párrafos.

Si no se respetan estas instrucciones de uso, en particular las de seguridad, y si se modifica el aparato o se utilizan piezas de recambio no originales, la garantía quedará automáticamente anulada. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños que se produzcan.

2. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO TEMPORAL

IMPORTANTE

Debe leerse al recibir el equipo.

2.1 CONTROL EN LA RECEPCIÓN Y ALMACENAMIENTO

- Verificar visualmente que el exterior del aparato no haya sufrido ningún daño. En caso de hallar un defecto, indique sus reservas en el albarán firmado del transportista.
- Guardar el aparato protegido de los golpes. El agua de lluvia no debe penetrar en él.
- La temperatura del aparato nunca debe superar los 30°C.

2.2 MANUTENCIÓN

Antes de cualquier procedimiento de mantenimiento, bombear el agua residual.

3. DESCRIPCIÓN

3.1 APLICACIÓN

Sanigrease T es un separador de grasas que trata las aguas residuales separando las grasas y los sólidos sedimentables de las aguas residuales de las instalaciones de aclarado portátiles (**Sanigrease T 24**) o restaurantes y cocinas comunitarias (**Sanigrease T 40/60/80/100**).

IMPORTANTE

El separador de grasas debe adaptarse a las condiciones de uso (número de comidas, aparatos conectados, etc.).

3.1.1 Sanigrease T 24

El sistema ha sido diseñado para los dispositivos de aclarado portátiles. Por ejemplo:

- Puestos de alimentación móviles;
- Lavavajillas portátil;
- Preparación ocasional de alimentos.

Uso adecuado para un lavavajillas comercial con:

- tiempo de aclarado mínimo de 1,5 minutos y tiempo de conmutación de ½ min, es decir, un ciclo de 2 minutos;
- un consumo de agua de aclarado de 5 L.

Además del lavavajillas, es posible conectar un aparato adicional para el prelavado de la vajilla (funcionamiento de corta duración).

3.1.2 Sanigrease T 40/60/80/100

El aparato ha sido especialmente diseñado para retener los macro-residuos (gracias a la cesta de «cáscaras» y las grasas de la preparación de platos. Perfecto para fregaderos de restaurantes, evita afectar de cualquier manera las aguas y canalizaciones de evacuación.

Determinación:

Producto	Número de comidas por servicio	Número de fregaderos empalmados
Sanigrease T 40	1 a 40	1
Sanigrease T 60	41 a 60	1 a 2
Sanigrease T 80	61 a 80	1 a 3
Sanigrease T 100	81 a 100	1 a 3

3.2 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El efluente llega a través de la tubería de entrada de **Sanigrease T**. Las partículas sólidas son bloqueadas por la cesta (**Sanigrease T 40/60/80/100**) y/o se depositan en el fondo del tanque. La grasa permanece en la superficie por flotación natural. Se congela, se aglomera y queda bloqueado en el depósito, del que hay que sacarlo manualmente.

El efluente se vierte a través del desagüe a la red pública de alcantarillado.

Sanigrease T funciona sin electricidad.

AVISO



Aparato no vaciado.

Malos olores, menor eficiencia.

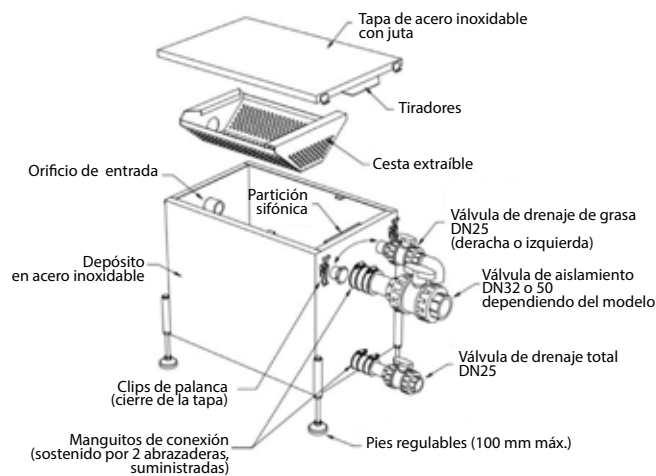
⇒ Realice el procedimiento de vaciado según las instrucciones. Véase 6. Limpieza/Mantenimiento.

3.3 ELEMENTES SUMINISTRADOS

3.3.1 Sanigrease T 24

Depósito de polietileno listo para la conexión.

3.3.2 Sanigrease T 40/60/80/100



3.4 DATOS TÉCNICOS

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
Entrada	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Evacuación	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Vaciado	-	DN 25	DN 25	DN 25	DN 25
Volumen separador de lodos (L)	8	-	-	-	-
Volumen total (L)	24	39	53	67	82
Peso (kg)	4	26	29	36	40
Material del depósito	Polietileno	Acero inoxidable			

3.5 MEDIDAS

Véase página 3.

4. INSTALACIÓN

4.1 COLOCACIÓN

Colóquelo en un lugar protegido de las heladas, debidamente ventilado y de fácil acceso para su vaciado.

Instalar el aparato directamente a la salida del o de los fregaderos de la cocina.

El separador de grasas debe situarse entre la evacuación de las aguas residuales y el punto de evacuación en la red de alcantarillado colectivo.

Seleccione la ubicación para proporcionar una pendiente de la tubería del 2% o más. Esto facilita el drenaje y evita los depósitos de grasa.

El aparato debe estar perfectamente nivelado:

- **Sanigrease T 24:** Colocar en el suelo o en un soporte horizontal. La colocación sobre un soporte elevado facilita el mantenimiento.
- **Sanigrease T 40/60/80/100:** Ajuste la altura de los pies.

Si hay un desagüe en el suelo: elija una ubicación que permita colocar la válvula de desagüe por encima del desagüe del suelo.

4.2 PREPARACIÓN

Sanigrease T 24: Instalación del grifo de vaciado (opcional)

Para la conexión de la válvula de 1/4 de vuelta de PVC con grifo de vaciado,

- Marque la ubicación de la válvula en el depósito: la válvula debe estar lo suficientemente baja para permitir el drenaje del tanque, pero lo suficientemente alta para colocar un recipiente debajo de la válvula si es necesario.

- Perforar un agujero de 22 mm de diámetro en la marca.
- Coloque la válvula con el grifo hacia arriba.
- Con una llave inglesa o de tuerca, apriete la contratuerca del lado del depósito para bloquear la válvula en la posición deseada.

Sanigrease T 40/60/80/100: Instalación de las válvulas de vaciado

- Inserte la válvula de vaciado de grasa, ya sea a la derecha o a la izquierda.
- Conecte la válvula de vaciado total utilizando el manguito y las abrazaderas suministradas.

4.3 CONEXIÓN A LA ENTRADA Y A LA EVACUACIÓN

Respete el DN especificado (véase 3.4 Datos técnicos).

Las tuberías de entrada y de evacuación deben tener una pendiente del 2% o más.

La tubería de evacuación debe ser lo más recta posible.

Sanigrease T 24

• Introduzca las tuberías directamente en las aberturas previstas en el depósito:

- la marca "IN" en el depósito indica la abertura para la tubería de entrada de agua,
- La marca "OUT" en el depósito indica la abertura para la tubería de evacuación.

Sanigrease T 40/60/80/100

- Conecte la tubería a la entrada utilizando el manguito y las 2 abrazaderas suministradas.
- Conecte la válvula de aislamiento a la salida utilizando el manguito y las abrazaderas suministradas. Introduzca la tubería de evacuación en la válvula de aislamiento.

4.4 CONEXIÓN A LA VENTILACIÓN

AVISO



Ventilación insuficiente o nula

Riesgo de malos olores.

⇒ Es imprescindible ventilar las tuberías antes y después del separador de grasas, de acuerdo con la norma EN1825-2.

Asegurar una ventilación suficiente de las tuberías de entrada y evacuación:

- al menos en la tubería de evacuación,
 - preferentemente a través de columnas de ventilación en el techo.
- Ventile por separado todas las tuberías de entrada secundarias de más de 5 metros.

Si la longitud de la línea de entrada principal supera los 10 metros, prevea una línea de ventilación adicional en las inmediaciones del aparato.

Sanigrease T 24:

El aparato tiene un respiradero DN50 en la parte superior del depósito (marcado como "VENT" en el depósito).

5. PUESTA EN SERVICIO

- Antes de poner en funcionamiento, limpiar completamente el equipo:
 - Si fuera necesario, vaciar el contenido.
 - Quitar cuidadosamente los materiales gruesos y sólidos que puedan hallarse en el interior.
 - Limpiar el depósito.
 - Limpiar las entradas y descargas.
- Luego, llenar el separador de grasa con agua fría hasta que se vacíe el circuito.

Sanigrease T 40/60/80/100: La cesta extraíble no debe sumergirse en el agua.

- Controlar la estanquidad del sistema y la tubería, así como la ausencia de fugas, daños debidos al transporte y la instalación.

Antes de llenar el sistema con agua residual con grasa, proporcionarle al propietario las explicaciones necesaria al momento de entregarle el aparato.

6. LIMPIEZA/MANTENIMIENTO

El mantenimiento consiste en vaciar y limpiar los distintos compartimentos. Seguir la frecuencia y las condiciones de mantenimiento garantizará la eficiencia de la unidad.

Si su **Sanigrease T** no se vacía, las partículas y la grasa acumuladas fermentarán, generando malos olores y reduciendo en gran medida la eficiencia de la unidad.

La frecuencia de inspección, vaciado y limpieza depende de la capacidad de almacenamiento de grasas y lodos del separador y de la experiencia operativa.

IMPORTANTE

Cumplir las reglamentaciones locales y nacionales al momento de eliminar el contenido.

Los residuos de grasa deben eliminarse en un contenedor de residuos adecuado. En ningún caso deben eliminarse en la red de alcantarillado o en la basura doméstica.

PELIGRO



⇒ Observar las indicaciones para la prevención de accidentes.

6.1 SANIGREASE T 24

6.1.1 Limpieza diaria

- Abrir la tapa.
- Retirar la grasa acumulada en la superficie.
- Recoger la grasa en un recipiente inodoro y eliminarla de manera adecuada.
- Vuelva a colocar la tapa.

IMPORTANTE

- Retirar la grasa, incluso, varias veces al día según el uso.
- El recipiente para la grasa debe vaciarse y limpiarse completamente al final del uso, pero también una vez a la semana como mínimo.

6.1.2 Mantenimiento semanal

- Controlar la estanquidad.
- Abrir la tapa.
- Retirar y eliminar la grasa acumulada en la superficie.
- Vaciar completamente el separador de grasa.
- Limpiar a fondo las paredes interiores del **Sanigrease T 24** con agua caliente.
- Conservar las denominaciones e inscripciones de los conexiones hidráulicas perfectamente legibles.
- Vuelva a colocar la tapa.

6.2 SANIGREASE T 40/60/80/100

6.2.1 Limpieza diaria

- Abrir la tapa.
- Vaciar la cesta extraíble en el contenedor de basura designado. Limpiar la cesta.
- Vuelva a colocar la cesta y luego la tapa.

6.2.2 Mantenimiento semanal

- Quitar la tap.
- Vaciar la cesta extraíble en el contenedor de basura designado. Limpiar la cesta.
- Cerrar la válvula de aislamiento a la salida.
- Coloque un recipiente debajo de la válvula de vaciado de la grasa.
- Haga pasar una pequeña cantidad de agua caliente por la tubería de entrada.
- Deje que el agua suba ligeramente en el depósito de **Sanigrease T**.
- Abra la válvula de vaciado de grasa y drene el contenido del **Sanigrease T** en un colector de grasa.
- Cuando se haya eliminado toda la capa de grasa, cierre la válvula de vaciado de grasa.
- Abra la válvula de aislamiento.
- Vuelva a colocar la tapa.

IMPORTANTE

Si la carga contaminante que se envía al aparato es importante, efectuar este mantenimiento a diario.

Nota: Se puede conectar una manguera a la salida de la válvula de vaciado para facilitar la eliminación de la grasa.

6.2.3 Mantenimiento mensual

Mantenimiento semanal pues:

- Coloque un recipiente debajo de la válvula de vaciado total.
- Abra la válvula de vaciado total para drenar completamente el **Sanigrease T**.
- Limpie bien las paredes de la **Sanigrease T** con agua caliente y aclare.
- Cierre la válvula de vaciado total.
- Rellene el **Sanigrease T** con agua hasta el nivel del desagüe.
- Vuelva a colocar la tapa.


Nota: Se puede conectar una manguera a la válvula de vaciado para facilitar la eliminación del agua durante el mantenimiento.

7. GARANTÍA

Sanigrease T está garantizado durante 2 años en piezas y mano de obra a reserva de una instalación, una utilización y un mantenimiento correctos del dispositivo.

1. SEGURANÇA

1.1 IDENTIFICAÇÃO DOS AVISOS

PERIGO	Este termo define um perigo com riscos elevados que podem conduzir à morte ou a ferimentos graves, caso não seja evitado.
AVISO	Este termo caracteriza os perigos para a máquina e o seu bom funcionamento.
	Aviso de um perigo geral. O perigo é indicado pelas indicações dadas na tabela.

1.2 INFORMAÇÕES GERAIS

Este manual de instruções contém informações básicas que devem ser observadas durante a instalação, operação e manutenção. Por este motivo, este manual de instruções deve ser lido pelo instalador e pelo pessoal técnico/operador responsável antes da instalação e colocação em funcionamento e deve estar sempre disponível no local de instalação da máquina/sistema.

Não são apenas as instruções gerais de segurança listadas neste ponto principal devem ser observadas, mas também as instruções especiais de segurança inseridas nos outros parágrafos.

A inobservância do manual de instruções, em particular das instruções de segurança, assim como a modificação não autorizada do aparelho ou a instalação de peças sobressalentes não originais anula automaticamente a garantia. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos daí resultantes.

2. TRANSPORTE, ARMAZENAMENTO TEMPORÁRIO

IMPORTANTE

Ler atentamente antes de manusear o equipamento.

2.1 RECEPÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Verifique visualmente que o invólucro do dispositivo não sofreu nenhum dano. Em caso de defeito, certifique-se de que anota as reservas na nota de entrega da transportadora.
- Guarde o aparelho protegido de impactos. Proteger o aparelho da água da chuva.
- A temperatura no aparelho nunca deve exceder os 30 °C.

2.2 MANUTENÇÕES

Antes de cada manutenção, bombeie a água residual.

3. DESCRIÇÃO

3.1 APLICAÇÃO

Sanigrease T é um tanque de gorduras que trata as águas residuais, separando as gorduras e as matérias decantáveis de instalações móveis de lavagem (**Sanigrease T 24**) ou restaurantes e cozinhas coletivas (**Sanigrease T 40/60/80/100**).

IMPORTANTE

O separador de gorduras deve ser adaptado às condições de utilização (número de refeições, aparelhos ligados, etc.).

3.1.1 Sanigrease T 24

Sanigrease T 24 é concebido para dispositivos móveis de lavagem. Exemplos:

- Carrinhos móveis alimentares;
- Máquina de lavar louça móvel;
- Preparação ocasional de alimentos.

Indicado para uma máquina de lavar louça comercial com:

- um tempo de enxaguamento mínimo de 1,5 minutos e um tempo de comutação de ½ min ou um ciclo de 2 minutos;
- um consumo de água de enxaguamento de 5 L.

Além da máquina de lavar louça, é possível ligar um aparelho adicional para a pré-lavagem da louça (para um funcionamento de curta duração).

3.1.2 Sanigrease T 40/60/80/100

O aparelho foi especificamente concebido para reter os macro-resíduos (graças à cesta de "cascas") e gorduras da preparação de pratos. Perfeito para as lavagens da louça do restaurante, salvaguarda as águas e a canalização.

Determinação:

Produto	Número de refeições por serviço	Número de pias conectadas
Sanigrease T 40	1 a 40	1
Sanigrease T 60	41 a 60	1 a 2
Sanigrease T 80	61 a 80	1 a 3
Sanigrease T 100	81 a 100	1 a 3

3.2 PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

O efluente chega através do tubo de entrada **Sanigrease T**.

As partículas sólidas são bloqueadas pelo cesto (**Sanigrease T 40/60/80/100**) e/ou assentam no fundo do tanque.

A graxa permanece na superfície por flutuação natural. Congela, aglomera e permanece bloqueado no tanque do qual deve ser removido manualmente.

O efluente é descarregado através do esgoto para o sistema público de esgotos.

Sanigrease T funciona sem electricidade.

AVISO



Aparelho não esvaziado.

Maus cheiros, eficiência reduzida.

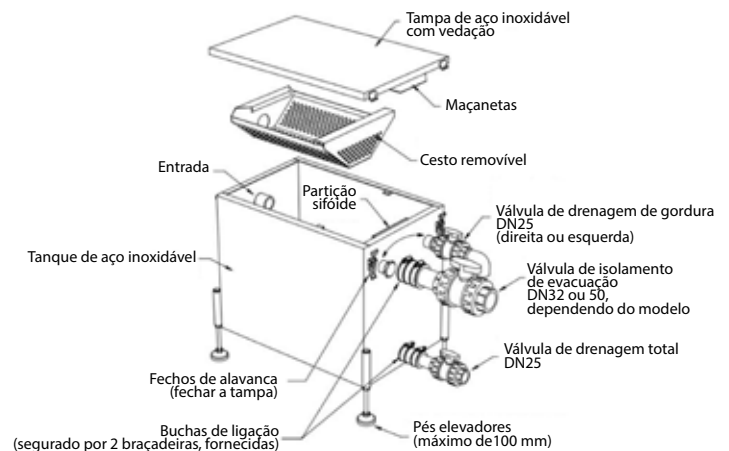
⇒ Faça o procedimento de drenagem de acordo com as instruções. Ver 6. Limpeza/Manutenção.

3.3 ÂMBITO DO FORNECIMENTO

3.3.1 Sanigrease T 24

Tanque de polietileno pronto para conexão.

3.3.2 Sanigrease T 40/60/80/100



3.4 DADOS TÉCNICOS

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
Entrada	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Evacuação	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Drenagem	-	DN 25	DN 25	DN 25	DN 25
Volume do separador de lamas (L)	8	-	-	-	-
Volume total (L)	24	39	53	67	82
Peso (kg)	4	26	29	36	40
Material do tanque	Polietileno	Aço inoxidável			

3.5 DIMENSÕES

Ver página 3.

4. INSTALAÇÃO

4.1 MONTAGEM

Colocar num local protegido da geada, devidamente ventilado e facilmente acessível para o esvaziamento.

Instale o aparelho diretamente na saída da(s) banca(s) de lavagem de cozinha.

O separador de gorduras deve estar localizado entre a evacuação de águas residuais e o ponto de escoamento para a rede de saneamento coletivo.

Seleccionar o local para fornecer um declive de tubo de 2% ou mais. Isto facilita a drenagem e evita depósitos de gorduras.

O aparelho deve estar perfeitamente nivelado:

- **Sanigrease T 24:** Colocar sobre um piso horizontal ou suporte. A colocação sobre um suporte elevado facilita a limpeza e a manutenção.

- **Sanigrease T 40/60/80/100:** Ajustar a altura dos pés.

Se houver um ralo no chão: escolher um local que permita que a válvula de drenagem seja posicionada acima do ralo no chão.

4.2 PREPARAÇÃO

Sanigrease T 24: Instalação da torneira de drenagem (opcional)

Para ligar a válvula de 1/4 de volta em PVC com torneira de drenagem,

- Marcar a localização da válvula no tanque: a válvula deve ser suficientemente baixa para permitir que o tanque seja drenado mas suficientemente alta para colocar um recipiente debaixo da válvula, se necessário.

- Fazer um furo de 22 mm de diâmetro na marca.

- Colocar a válvula com a torneira virada para cima.

- Utilizando uma chave ou chave de porcas, apertar a contraporca do lado do tanque para bloquear a válvula na posição requerida.

Sanigrease T 40/60/80/100: Instalação de válvulas de drenagem

- Inserir a válvula de drenagem de gordura, quer à direita quer à esquerda.

- Ligam a válvula de drenagem total utilizando a manga e as braçadeiras fornecidas.

4.3 LIGAÇÃO À ENTRADA E À DESCARGA

Observar o DN especificado (ver 3.4 *Dados técnicos*).

Os tubos de entrada e descarga devem ter um declive de 2% ou mais.

O tubo de descarga deve ser o mais direito possível.

Sanigrease T 24

- Inserir os tubos directamente nas aberturas fornecidas no tanque:

- a marcação "IN" no tanque indica a abertura para a tubagem de entrada de água,

- a marcação "OUT" no tanque indica a abertura para o tubo de escoamento.

Sanigrease T 40/60/80/100

- Ligam o tubo à entrada utilizando a manga e as 2 braçadeiras fornecidas.

- Ligam a válvula de isolamento à saída utilizando a manga e as braçadeiras fornecidas. Inserir o tubo de descarga na válvula de isolamento.

4.4 LIGAÇÃO DA VENTILAÇÃO

AVISO



Insuficiente ou sem ventilação.

Risco de maus cheiros.

⇒ É indispensável ventilar a canalização a montante e a jusante, de acordo com EN1825-2.

Assegurar uma ventilação suficiente dos tubos de entrada e descarga:

- pelo menos no tubo de descarga,

- de preferência através de aberturas no telhado.

Ventilar separadamente todos os tubos de entrada secundários com mais de 5 metros.

Se o comprimento da tubagem de entrada principal exceder 10 metros, fornecer uma tubagem de ventilação adicional na vizinhança imediata da unidade.

Sanigrease T 24

A unidade tem um ventilador DN50 na parte superior do tanque (marcado "VENT" no tanque).

5. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

- Antes da colocação em serviço, limpe totalmente a instalação:

- Esvazie o conteúdo, se necessário.

- Remova os materiais de gordura e sólidos que possam encontrar-se no interior com cuidado.

- Limpe o tanque.

- Limpe as entrada e evacuação.

- Em seguida, encha o separador de gorduras com água fria até que o circuito seja escoado.

Sanigrease T 40/60/80/100: O cesto amovível não deve ser imerso em água.

- Verifique a estanqueidade do sistema e da tubagem, bem como a ausência de fugas e de danos causados pelo transporte e instalação.

Antes de encher o sistema com águas residuais gordurentas, forneça

as explicações necessárias ao operador ao mesmo tempo que a entrega do aparelho.

6. LIMPEZA/MANUTENÇÃO

A manutenção consiste em drenar e limpar os vários compartimentos. Seguindo a frequência e as condições de manutenção assegurarão a eficiência da unidade.

Se o seu **Sanigrease T** não for esvaziado, as partículas e gordura acumuladas fermentarão, gerando maus odores e reduzindo grandemente a eficiência da unidade.

A frequência da inspeção, esvaziamento e limpeza depende da capacidade de armazenamento de gorduras e lamas do separador e da experiência operacional.

IMPORTANTE

Respeite os regulamentos locais e nacionais para a remoção do conteúdo.

Os resíduos de gorduras devem ser eliminados num caixote do lixo adequado. Em circunstância alguma devem ser eliminados no sistema de esgotos ou no lixo doméstico.

PERIGO



⇒ Siga as diretrizes de prevenção de acidentes.

6.1 SANIGREASE T 24

6.1.1 Limpeza diária

- Remover a tampa.

- Retirar a gordura acumulada à superfície.

- Recolha a gordura para um recipiente inodoro e elimine-a adequadamente.

- Recolocar a tampa.

IMPORTANTE

- Proceda à eliminação da gordura várias vezes ao dia, dependendo do uso.

- A bandeja de gorduras deve ser completamente esvaziada e limpa no final da utilização, mas igualmente, pelo menos, uma vez por semana.

6.1.2 Manutenção semanal

- Verifique a estanqueidade.

- Remover a tampa.

- Retirar a gordura acumulada à superfície e elimine-a adequadamente.

- Esvaziar completamente o tanque de gorduras.

- Limpe bem as paredes do **Sanigrease T 24** com água quente.

- Mantenha as designações e inscrições de ligações hidráulicas num estado perfeitamente legível.

- Recolocar a tampa.

6.2 SANIGREASE T 40/60/80/100

6.2.1 Limpeza diária

- Retirar a tampa.

- Esvaziar o cesto removível no caixote do lixo. Limpar o cesto amovível.

- Substituir o cesto e depois a tampa.

6.2.2 Manutenção semanal

- Remover a tampa.

- Esvaziar o cesto removível no caixote do lixo. Limpar o cesto amovível.

- Fechar a válvula de fecho de saída.

- Colocar um recipiente debaixo da válvula de drenagem de gordura

- Passar um pouco de água quente através da tubagem de entrada.

- Permitir que a água suba ligeiramente no tanque **Sanigrease T**.

- Abrir a válvula de drenagem de gordura e drenar o conteúdo do **Sanigrease T** para um filtro de gorduras.

- Quando toda a camada de graxa tiver sido removida, fechar a válvula de drenagem de gordura.

- Abrir a válvula de isolamento.

- Recolocar a tampa.

IMPORTANTE

Realizar esta manutenção diariamente caso a carga poluente enviada no aparelho seja significativa.

Nota: Uma mangueira pode ser ligada à saída da válvula de drenagem para facilitar a remoção de gorduras.

6.2.3 Manutenção mensal

Limpeza semanal, então:

- Colocar um recipiente debaixo da válvula de drenagem total.
- Abrir a válvula de drenagem total para esvaziar completamente o **Sanigrease T**.
- Limpar bem as paredes do **Sanigrease T** com água quente e enxaguar.
- Fechar a válvula de drenagem total.
- Encher novamente o **Sanigrease T** com água até ao nível do dreno.
- Recolocar a tampa.


Nota: Uma mangueira pode ser ligada à válvula de drenagem para facilitar a drenagem durante a manutenção.

7. GARANTIA

O aparelho tem a garantia de dois anos a partir da sua data de compra sujeita a uma instalação, uso e manutenção em conformidade com as instruções.

1. SIKKERHED

1.1 IDENTIFICERING AF ADVARSLER

FARE	Dette udtryk definerer en fare med høj risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
BEMÆRK	Dette udtryk kendetegner farer for maskinen og dens drifts.
	Advarsel vedrørende en generel fare. Den konkrete fare er præciseret i det enkelte tilfælde med angivelserne i skemaet.

1.2 GENERELLE PUNKTER

Nærværende brugsanvisning indeholder vigtige instruktioner, der skal overholdes under opsætning, drift og vedligeholdelse. Det er derfor strengt nødvendigt, at denne brugsanvisning læses af monøren før montering og indsætning i drift, såvel som af det specialiserede personale/den ansvarlige driftsleder, og den skal være tilgængelig det sted, hvor maskinen/installationen indsættes i drift.

Man skal ikke blot overholde de generelle sikkerhedsregler anført under dette generelle punkt, men også de særlige sikkerhedsregler anført under de andre hovedpunkter.

Garantien bortfalder automatisk, hvis denne brugsanvisning ikke overholdes, især hvad angår sikkerhedsreglerne, og i tilfælde af en arbitrær omdannelse af apparatet eller anvendelse af ikke oprindelige reservedele. Producenten afviser ethvert ansvar for deraf følgende skader.

2. TRANSPORT, MIDLERTIDIG OPBEVARING

VIGTIGT

Skal læses ved modtagelse af apparatet!

2.1 MODTAGELSE OG OPBEVARING

- Kontrollér med en visuel inspektion, at apparatets hus ikke er beskadiget. Hvis der findes skader, skal det noteres på fragtsedlen.
- Apparatet skal placeres et sted, hvor det er beskyttet mod stød. Regnvand må ikke kunne trænge ind i det.
- Apparatets temperatur må aldrig overskride 30 °C.

2.2 HÅNDTERING

Pump det resterende vand ud inden en håndtering.

3. DESCRIPTION

3.1 ANVENDELSER

Sanigrease T er en fedtbakke, der behandler spillevand fra mobile skylleenheder (**Sanigrease T 24**), eller restauranter eller fælles køkkener (**Sanigrease T 40/60/80/100**).

VIGTIGT

Fedtudskilleren skal være egnet til brugsbetingelserne (antal måltider, tilsluttede apparater...).

3.1.1 Sanigrease T 24

Systemet er designet til skylning af mobile enheder. Det drejer sig for eksempel om:

- mobile madvogne (foodtrucks ...),
- mobil opvaskemaskine,
- lejlighedsvis forberedelse af madvarer.

Egnet til anvendelse med en erhvervsopvaskemaskine med:

- en skylletid på mindst 1,5 minutter og en omstillingstid på ½ minut, dvs. en cyklus på 2 minutter,
- et vandforbrug til skylning på 5 liter.

Ud over opvaskemaskinen er det muligt at tilslutte et ekstra apparat til forvask (for en kortvarig drift).

3.1.2 Sanigrease T 40/60/80/100

Apparatet er specielt designet til at tilbageholde makroaffald (takket være "skraldekurven") og fedt fra forberedelse af måltider. Det er perfekt til opvaskekummer på restauranter, det undgår problemer med spillevand og afløb.

Bestemmelse:

Produkt	Antal måltider/service	Antal tilsluttede vaske
Sanigrease T 40	1 til 40	1
Sanigrease T 60	41 til 60	1 til 2
Sanigrease T 80	61 til 80	1 til 3
Sanigrease T 100	81 til 100	1 til 3

3.2 DRIFTSPRINCIP

Spillevandet ankommer via indgangsrøret til **Sanigrease T**. De faste partikler blokeres af kurven (**Sanigrease T 40/60/80/100**) og/eller sætter sig i bunden af tanken. Fedtstofferne flyder naturligt på overfladen. De størkner, klumper sig sammen og forbliver blokeret i tanken, hvorfra de skal fjernes manuelt. Spillevandet løber ud igen via afløbsrøret mod det fælles netværk. **Sanigrease T** fungerer uden elektricitet.

BEMÆRK



Apparatet er ikke tømt.

Dårlige lugte, nedsat effektivitet.

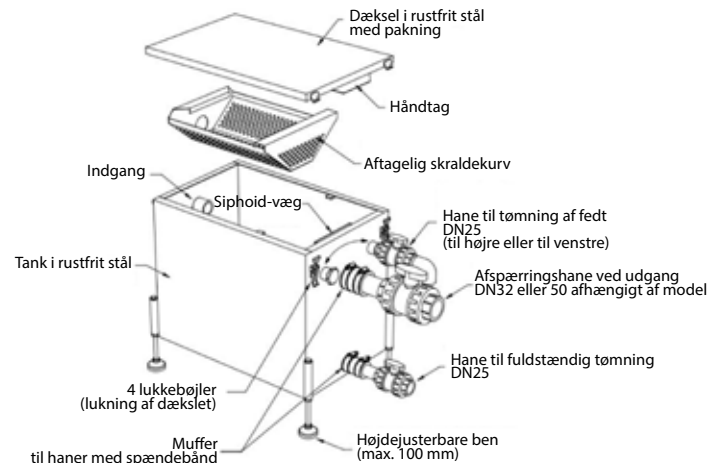
⇒ Udfør en tømning i henhold til anvisningerne. Se 6. Vedligeholdelse.

3.3 LEVERINGENS OMFANG

3.3.1 Sanigrease T 24

Tank i polyethylen klar til tilslutning.

3.3.2 Sanigrease T 40/60/80/100



3.4 TEKNISKE EGENSKABER

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
Indgang	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Udledning	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Tømning	-	DN 25	DN 25	DN 25	DN 25
Udskillertankens volumen (L)	8	-	-	-	-
Samlet volumen (L)	24	39	53	67	82
Vægt (kg)	4	26	29	36	40
Tankens materiale	Polyethylen	rustfrit stål			

3.5 DIMENSIONER

Se side 3.

4. INSTALLATION

4.1 OPSÆTNING

Apparatet skal placeres beskyttet mod frost og være lettilgængeligt for tømning.

Installér apparatet direkte ved udgangen fra køkkenets vaskekumme/vaskekummer.

Fedtudskilleren skal være placeret mellem udledningen af spillevand og afløbet til kloakanlægget.

Placeringen skal vælges således, at rørløbet har en hældning, der er større end eller lig med 2 %. Det gør udledningen nemmere og undgår aflejning af fedt.

Apparatet skal være fuldstændig nivelleret:

- **Sanigrease T 24**: Det skal placeres på et horisontalt gulv eller understøtning. Montering på en hævet støtte gør det lettere at vedligeholde.

- **Sanigrease T 40/60/80/100:** Indstil benenes højde.
Hvis der findes en vandlås i gulvet: Vælg en placering til udtømningshanen ovenover den.

4.2 FORBEREDELSE

Sanigrease T 24: Installation af udtømningshanen (tilvalg)

Sådan tilsluttes udtømningshanen i PVC, 1/4 omgang,

- Sæt et mærke på tanken for at bore hullet til hanen: Hanen skal sidde tilstrækkeligt lavt for at tillade en tømning af tanken, men tilstrækkeligt højt for at anbringe en beholder under hanen, hvis det er nødvendigt.
- Der bores med en diameter på 22 mm ved mærket.
- Sæt en hane i med håndtaget vendt opad.
- Brug en gaffelnøgle eller en svensknøgle til at stramme kontramøtrikken ved siden ind mod tanken for at blokere hanen i den ønskede position.

Sanigrease T 40/60/80/100: Installation af aftapningsventil

- Sæt fedtudløbsventilen i, enten til højre eller til venstre.
- Tilslut den samlede aftapningsventil ved hjælp af den medfølgende muffe og klemmer.

4.3 TILSLUTNING AF INDGANG OG UDGANG

Overhold det anførte DN (se 3.4 Tekniske egenskaber).

Ind- og udgangsrør skal have en hældning på 2 % eller derover.

Rørledningen med udledning af vand skal være så lige som muligt.

Sanigrease T 24:

- Før rørledningerne direkte ind i de forudsete åbninger på tanken:
- mærket "IN" på tanken angiver åbningen til rørledningen med vandtilførsel,
- mærket "OUT" på tanken angiver åbningen til rørledningen med udledning af vand.

Sanigrease T 40/60/80/100:

- Tilslut røret til indløbet med den medfølgende muffe og de 2 klemmer.
- Tilslut isolationsventilen til udløbet ved hjælp af den medfølgende muffe og klemmer. Sæt udgangsrøret ind i isolationsventilen.

4.4 TILSLUTNING AF VENTILATION

BEMÆRK



Utilstrækkelig eller ingen ventilation.

Risiko for dårlig lugt.

⇒ Det er strengt nødvendigt at ventilere rørledningerne før og efter apparatet i overensstemmelse med EN1825-2.

Sørg for tilstrækkelig ventilation af ind- og udgangsrørene:

- i det mindste i afløbsrøret,
- fortrinsvis gennem ventilationsøjler i taget.

Alle sekundære forsyningsledninger, der er længere end 5 meter, skal ventileres separat.

Hvis hovedforsyningsledningens længde overstiger 10 meter, skal du sørge for en ekstra ventilationsledning i umiddelbar nærhed af enheden.

Sanigrease T 24:

Enheden har en DN50-udluftning på toppen af tanken (mærket "VENT" på tanken).

5. INDSÆTNING I DRIFT

- Installationen skal rengøres fuldstændigt før indsætning i drift:
 - Tøm indholdet ud, hvis det er nødvendigt.
 - Fjern forsigtigt større faste materialer, der kan befinde sig inde i tanken.
 - Rengøring af tanken.
 - Rengør indgange og udgange.
 - Fyld dernæst fedtudskilleren med koldt vand, indtil kredsløbet er drænet.
- Sanigrease T 40/60/80/100:** Skraldekurven må ikke være neddyppet i vand.
- Kontrollér vandtætheden af systemet og rørledningerne, samt at der ikke findes lækager eller skader på grund af transport eller installation. Giv driftslederen de nødvendige forklaringer samtidig med udleveringen af apparatet, og før systemet fyldes med fedtholdigt spillevand.

6. VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelsen består af tømning og rengøring af de forskellige rum. Overholdelsen af hyppigheden og betingelserne for vedligeholdelse garanterer effektiviteten af **Sanigrease T**.

Hvis apparatet ikke tømmes, vil de ophobede partikler og fedtet give sig til at gære, hvilket vil skabe dårlig lugt og reducere apparatets effektivitet betydeligt.

Hyppigheden af kontrol, tømning og rengøring afhænger af fedt- og slamlagringskapaciteten i udskilleren og af driftserfaringen.

VIGTIGT

De lokale bestemmelser vedrørende fjernelse af indholdet skal overholdes.
Beholderen med fedt skal tømmes ud i en dertil egnet affaldsspand. Fedtresten må under ingen omstændigheder udledes til kloakken eller kastes bort sammen med husholdningsaffald.

FARE



⇒ Overhold anvisninger for forebyggelse af ulykker!

6.1 SANIGREASE T 24

6.1.1 Daglig rengøring

- Åbn dækslet.
- Skum den ophobede fedt på overfladen af.
- Saml fedtet op i en lugtfri beholder og bortskaf den på en passende måde.
- Sæt dækslet på igen.

VIGTIGT

- Denne skumning kan udføres flere gange om dagen i forhold til brug.

- Fedtudskilleren skal tømmes fuldstændigt og rengøres i slutningen af hver brug, men også mindst én gang om ugen.

6.1.2 Ugentlig vedligeholdelse

- Kontrollér vandtætheden.
- Åbn dækslet.
- Skum det ophobede fedt af og bortskaf det.
- Tøm fedtbakken fuldstændigt.
- Rengør de indvendige vægge i **Sanigrease T** med varmt vand.
- Betegnelserne og indskrifterne på de hydrauliske tilslutninger skal altid være læselige.
- Sæt dækslet på igen.

6.2 SANIGREASE T 40/60/80/100

6.2.1 Daglig rengøring

- Tag dækslet af.
- Tøm skraldekurven ud i en affaldsspand, der er beregnet til det. Rengør skraldekurven.
- Sæt kurven i igen og dernæst dækslet.

6.2.2 Ugentlig rengøring

- Tag dækslet af.
- Tøm skraldekurven ud i en affaldsspand, der er beregnet til det. Rengør skraldekurven.
- Luk udgangens afspærringshane.
- Stil en beholder under hanen med udtømning af fedt.
- Lad lidt varmt vand løbe ind i gennem indgangsrørledningen.
- Lad vandet stige lidt op i **Sanigrease T**.
- Åbn hanen til tømning af fedt og tøm indholdet ud af **Sanigrease T** i en pose til opsamling af fedt.
- Når hele fedtlaget er tørt ud, luk hanen til udtømning af fedt igen.
- Åbn afspærringshanen.
- Sæt dækslet på igen.

VIGTIGT

Udfør denne vedligeholdelse dagligt, hvis der sendes betydelige mængder forurenende spillevand til maskinen.

Obs: Der kan tilsluttes en slange til udløbet af aftapningsventilen for at lette fjernelsen af fedtet.

6.2.3 Månedlig vedligeholdelse

Ugentlig rengøring og dernæst:

- Stil en beholder under hanen med komplet udtømning.
- Åbn hanen til komplet udtømning for at tømme **Sanigrease T** fuldstændigt
- Rengør de indvendige vægge i **Sanigrease T** med varmt vand og skyl efter.
- Luk hanen med komplet tømning.
- Kom igen vand i **Sanigrease T** op til udtømningsniveauet.
- Sæt dækslet på igen.


Obs: at det er muligt at tilslutte en slange på udtømningshanen for at gøre det nemmere at tømme vand ud under vedligeholdelse.

7. GARANTI

Apparatet har en garanti på to år, regnet fra købsdatoen, under forbehold af, at installationen, anvendelsen og vedligeholdelsen er i overensstemmelse med nærværende anvisning.

1. BEZPEČNOST

1.1 OZNAČENÍ UPOZORNĚNÍ

NEBEZPEČÍ	Tímto pojmem se rozumí nebezpečí s vysokým rizikem, které může vést k úmrtí nebo vážnému poranění, pokud mu není zabráněno.
OZNÁMENÍ	Upozornění jehož nedodržení může vést k ohrožení bezpečnosti zařízení.
	Varování, které se týká nebezpečí obecné povahy. Konkrétní nebezpečí je upřesněno případ od případu pomocí informací uvedených v tabulce.

1.2 OBECNÉ ÚDAJE

Tento návod obsahuje důležité informace, které je třeba při instalaci, provozu a údržbě dodržovat. Proto si musí tento návod k obsluze před instalací a prvním uvedením do provozu přečíst odpovědný odborník / provozovatel. Tento návod musí být trvale k dispozici na místě použití zařízení/systemu.

Je nutné dodržovat nejen obecné bezpečnostní pokyny uvedené v této části, ale také zvláštní bezpečnostní pokyny zdůrazněné v ostatních částech tohoto návodu.

V případě nedodržení tohoto návodu, zejména pak bezpečnostních pokynů, a v případě svévolné přeměny zařízení nebo použití neoriginálních náhradních dílů se automaticky ruší záruka. Výrobce se zříká odpovědnosti za škody, které z toho mohou vyplynout.

2. PŘEPRAVA, DOČASNÉ USKLADNĚNÍ

DŮLEŽITÉ

Povinně si přečíst při příjmu zařízení!

2.1 PŘÍJEM ZAŘÍZENÍ A USKLADNĚNÍ

- Zkontrolujte vizuálně, zda nedošlo k poškození obalu zařízení. V případě závady uveďte svou výhradu na dodacím listu dopravce.
- Uložte zařízení na místě, kde je chráněno před nárazy. Na toto místo nesmí pronikat dešťová voda.
- Teplota v přístroji nesmí nikdy překročit 30 °C.

2.2 MANIPULACE

Před každou manipulací odčerpejte ze zařízení zbytky vody.

3. POPIS

3.1 POUŽITÍ

Sanigrease T je nádrž na tuky, která zpracovává odpadní vody z mobilních oplachovacích zařízení (**Sanigrease T 24**) nebo z restaurací či kuchyní kolektivního stravování (**Sanigrease T 40/60/80/100**).

DŮLEŽITÉ

Separátor tuků musí být přizpůsoben provozním podmínkám (počet jídel, napojená zařízení atd.)

3.1.1 Sanigrease T 24

Systém byl vyvinut pro mobilní oplachovací zařízení. Jedná na příklad o:

- mobilní občerstvovací stánky (food trucks atd.);
- mobilní myčky nádobí;
- příležitostnou přípravu jídel.

Odpovídající použití pro komerční myčku nádobí:

- minimální doba oplachování 1,5 minuty a doba přepnutí 0,5 minuty, tzn. jeden cyklus v délce 2 minut;
- spotřeba vody na oplachování: 5 litrů.

Vedle vlastní myčky nádobí je k přístroji možné připojit další zařízení pro předopláchnutí nádobí (s krátkou dobou fungování).

3.1.2 Sanigrease T 40/60/80/100

Zařízení bylo vyvinuto speciálně pro zachycování hrubšího odpadu (pomocí koše na „slupky“) a odpadních tuků z přípravy jídel. Dokonalý doplněk pro mytí nádobí v restauracích, který snižuje znečištění

odpadních vod a chrání odpadní kanalizaci.

Určení:

Výrobek	Počet jídel/chodů	Počet napojených dřezů
Sanigrease T 40	1 do 40	1
Sanigrease T 60	41 do 60	1 do 2
Sanigrease T 80	61 do 80	1 do 3
Sanigrease T 100	81 do 100	1 do 3

3.2 PRINCIP FUNKCE

Odpadní voda přichází přívodní trubkou do **Sanigrease T**.

Pevné částice se zachycují v koši (**Sanigrease T 40/60/80/100**) a/ nebo se odkalují na dně nádrže.

Tuky se přirozeně drží na hladině. Tuhnou, hromadí se a zůstávají v nádrži, odkud se musí ručně odstranit.

Odpadní voda odchází odvodní trubkou do kanalizace.

Sanigrease T funguje bez elektrického napájení.

OZNÁMENÍ



Jednotka není vypuštěna.

Nepříjemný zápach, snížený výkon.

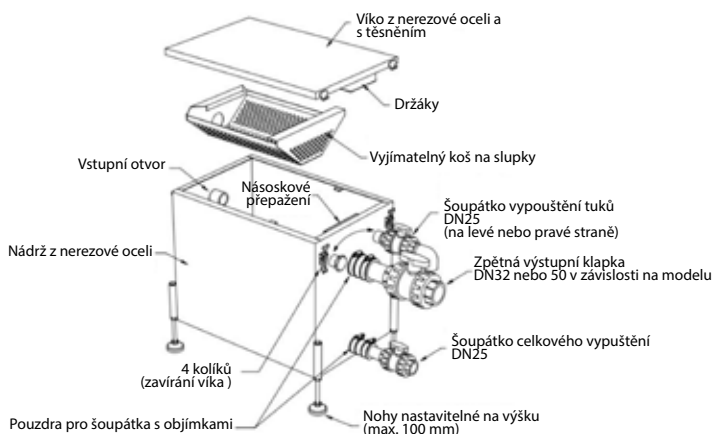
⇒ Při vyprazdňování postupujte podle pokynů. Viz 6. Údržba.

3.3 SEZNAM DODÁVANÝCH DÍLŮ

3.3.1 Sanigrease T 24

Nádrž z polyetylenu připravená k připojení.

3.3.2 Sanigrease T 40/60/80/100



3.4 TECHNICKÉ ÚDAJE

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
Vstup	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Odvod	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Vyprázdňení	-	DN 25	DN 25	DN 25	DN 25
Objem odkalovacího bubnu (L)	8	-	-	-	-
Celkový objem (L)	24	39	53	67	82
Hmotnost (kg)	4	26	29	36	40
Materiál nádrže	Polyetylen	Nerezová ocel			

3.5 ROZMĚRY

Viz strana 3.

4. INSTALACE

4.1 UVEDENÍ DO PROVOZU

Umístěte zařízení na místo chráněné před mrazem tak, aby bylo snadno přístupné pro vyprázdňení.

Umístěte zařízení přímo na výstup z kuchyňského dřezu/kuchyňských dřezů.

Separátor tuků je nutné umístit mezi odvod odpadních vod a napojení na odvodní kanalizaci.

Zvolte místo pro zařízení tak, aby sklon kanalizace byl 2 % nebo vyšší. Tím usnadníte odvod kalů a zabráníte usazování tuků.

Samotné zařízení musí být ve vodorovné poloze:

- **Sanigrease T 24:** Umístěte ho na podlahu nebo na horizontální nosník. Položení na vyvýšenou podpěru usnadňuje údržbu.

- **Sanigrease T 40/60/80/100:** Nastavte výšku noh.

V případě kuchyňského sifonu: vyberte místo, které umožňuje umístění vypouštěcího ventilu nad podlahovou vpusť.

4.2 PŘÍPRAVA

Sanigrease T 24: Osazení vypouštěcího kohoutu (doplnek na prání) Při připojení ventilu PVC 1/4 ot. s vypouštěcím kohoutem:

- Vyznačte na nádrži místo pro provrtání otvoru pro kohout: kohout musí být dostatečně nízko, aby bylo možné nádrž vyprázdnit, ale dostatečně vysoko, aby se pod něj dala v případě nutnosti umístit nádoba.

- Vyvrtejte otvor o průměru 22 mm na značce.

- Osadte ventil s kohoutem nahoru.

- Plochým nebo stavitelným klíčem utáhněte pojistnou matici na straně nádrže a zablokujte kohout v požadované poloze.

Sanigrease T 40/60/80/100: Osazení vypouštěcích ventilů

- Vložte vypouštěcí ventil tuku, vpravo nebo vlevo.

- Připojte celkový vypouštěcí ventil pomocí dodané objímky a svorek.

4.3 PŘIPOJENÍ VSTUPU A VÝSTUPU

Dodržte uvedené DN (viz 3.4 *Technické údaje*).

Vstupní a výstupní potrubí musí mít sklon nejméně 2 %.

Výtlačné potrubí by mělo být co nejrovnější.

Sanigrease T 24:

- Zasaňte trubky do příslušných otvorů v nádrži:

- značka „IN“ na nádrži označuje otvor pro přívodní trubku vody,

- značka „OUT“ na nádrži označuje otvor pro odvodní trubku.

Odvodní trubka musí být co možná nejrovnější.

Sanigrease T 40/60/80/100:

Připojte potrubí k přívodu pomocí objímky a 2 svorek, které jsou součástí dodávky.

Připojte uzavírací ventil k výstupu pomocí dodané objímky a svorek. Zasaňte vypouštěcí potrubí do uzavíracího ventilu.

4.4 PŘIPOJENÍ VENTILACE

OZNÁMENÍ



Nedostatečné nebo žádné větrání.

Riziko nepříjemného zápachu.

⇒ Kanalizaci před a za zařízením je nutné odvětrávat v souladu s normou EN1825-2.

Zajistěte dostatečné větrání vstupního a výstupního potrubí:

- alespoň v odtokovém potrubí,

- nejlépe přes větrací sloupky ve střeše.

Všechna sekundární přívodní potrubí delší než 5 metrů větrejte samostatně.

Pokud délka hlavního přívodního potrubí přesahuje 10 metrů, zajistěte v bezprostřední blízkosti jednotky další ventilační potrubí.

Sanigrease T 24:

Jednotka má v horní části nádrže odvětrávací otvor DN50 (na nádrži označený "VENT").

5. UVEDENÍ DO PROVOZU

- Před zprovozněním celé zařízení vyčistěte:

- Vypusťte případně jeho obsah.

- Odstraňte z něj opatrně případné hrubé a pevné částice.

- Vyčistěte nádrž.

- Vyčistěte vstupy a výstupy.

- Naplňte separátor tuků studenou vodou, až se celý okruh propláchně. **Sanigrease T 40/60/80/100:** Koš na slupky nesmí být ponořen do vody.

- Zkontrolujte těsnost systému a potrubí, neexistenci úniků a poškození při dopravě a montáži.

Před naplněním systému odpadní vodou s tuky poskytněte provozovateli při předávání zařízení všechna důležitá vysvětlení.

6. ÚDRŽBA

Údržba spočívá ve vypuštění zařízení a vyčištění jednotlivých částí.

Dodržení četnosti údržby a jejich podmínek umožňuje zaručit účinnost zařízení **Sanigrease T**.

Pravidelné nevyprázdnění zařízení má za následek, že částice a tuky zkvasí, začnou zapáchat a výkonnost zařízení se výrazně sníží.

Četnost kontrol, vyprazdňování a čištění závisí na skladovací kapacitě odlučovače tuků a kalů a provozních zkušenostech.

DŮLEŽITÉ

Při likvidování obsahu zařízení je nutné dodržovat příslušné místní a národní předpisy.

Nádobu s odstraněnými tuky musíte vyprázdnit do odpovídajícího kontejneru. Zbytky tuku se v žádném případě nesmí vyhodit do odpadní kanalizace nebo do smíšeného odpadu.

NEBEZPEČÍ



⇒ Dodržujte pokyny k předcházení nehodám!

6.1 SANIGREASE T 24

6.1.1 Každodenní čištění

- Otevřete víko.

- Stáhněte tuk nahromaděný na hladině.

- Dejte tuk do vhodné nádoby a zlikvidujte ho odpovídajícím způsobem.

- Nasadte víko.

DŮLEŽITÉ

- V závislosti na intenzitě používání stahujte tuk i několikrát za den.

- Separátor tuků je nutné zcela vyprázdnit a vyčistit na konci používání a minimálně jednou za týden.

6.1.2 Týdenní údržba

- Zkontrolujte těsnost.

- Otevřete víko.

- Stáhněte a zlikvidujte nahromaděný tuk.

- Vyprázdněte úplně nádrž na tuk.

- Vyčistěte pořádně teplou vodou vnitřní přepážky zařízení **Sanigrease T**.

- Udržujte označení a nápisy na hydraulických přípojích v dokonale čitelném stavu.

- Nasadte víko.

6.2 SANIGREASE T 40/60/80/100

6.2.1 Každodenní čištění

- Odmontujte víko.

- Vyprázdněte koš na slupky do příslušné nádoby na odpadky. Vyčistěte koš na slupky.

- Vraťte koš na místo a nasadte víko.

6.2.2 Týdenní čištění

- Odmontujte víko.

- Vyprázdněte koš na slupky do příslušné nádoby na odpadky. Vyčistěte koš na slupky.

- Uzavřete zpětnou výstupní klapku.

- Umístěte nádobu pod kohout vypouštění tuků.

- Napusťte trochu horké vody do vstupního potrubí.

- Nechte lehce stoupnout hladinu vody v nádrži **Sanigrease T**.

- Otevřete šoupátko vypouštění tuků a vyprázdněte obsah zařízení **Sanigrease T** do rekuperační nádoby na tuky.

- Po vypuštění celé vrstvy tuků uzavřete šoupátko vypouštění tuků.

- Otevřete zpětnou klapku.

- Nasadte víko.

DŮLEŽITÉ

Pokud je do zařízení vypouštěno velké množství odpadní vody, je nutné provádět tuto údržbu každý den.

Poznámka: Vypouštění tuků můžete usnadnit tím, že na výstup z vypouštěcího kohoutu připojíte hadici.

6.2.3 Měsíční údržba

Týdenní čištění a navíc:

- Pod ventil celkového vyprázdnění umístěte nádobu.

- Otevřete ventil celkového vyprázdnění a vypusťte celý obsah zařízení **Sanigrease T**.

- Vyčistěte pořádně teplou vodou vnitřní přepážky zařízení **Sanigrease T** a celé ho propláchněte.

- Zavřete ventil celkového vyprázdnění.

- Naplňte **Sanigrease T** vodou až po otvor odvádění.

- Nasadte víko.


Poznámka: Odvádění vody při údržbě můžete usnadnit tím, že na ventil vyprázdnění napojíte hadici.

7. ZÁRUKA

Na zařízení se poskytuje záruka dva roky ode dne nákupu za podmínky jeho instalace, používání a údržby v souladu s pokyny tohoto návodu.

1. BEZPIECZEŃSTWO

1.1 OKREŚLENIE ZNACZENIA OSTRZEŻEŃ

NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wyrażenie oznacza poważne zagrożenie, które może być przyczyną śmierci lub odniesienia poważnych obrażeń, jeżeli nie zostanie wyeliminowane.
WSKAZÓWKA	Wyrażenie oznacza zagrożenie stanowiące ryzyko dla urządzenia i jego funkcjonowania, jeżeli nie zostanie wzięte pod uwagę.
	Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem. Konkretnie niebezpieczeństwo jest określone w poszczególnych przypadkach przez wskazówki w tabeli.

1.2 INFORMACJE OGÓLNE

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera najważniejsze wskazówki, których należy przestrzegać podczas montażu, eksploatacji i konserwacji. Z tego powodu niniejszą instrukcję obsługi powinien bezwzględnie przeczytać monter przed instalacją i uruchomieniem, a także kompetentny personel specjalistyczny/użytkownik i musi być ona stale dostępna w miejscu instalacji urządzenia.

Należy przestrzegać nie tylko ogólnych wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w tym głównym punkcie dotyczącym bezpieczeństwa, ale także konkretnych wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w innych głównych punktach.

W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi, w szczególności zasad bezpieczeństwa, a także w przypadku samowolnej modyfikacji urządzenia lub zastosowania nieoryginalnych części zamiennych, gwarancja automatycznie traci ważność. Producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe z tego powodu szkody.

2. TRANSPORT, TYMCZASOWE PRZECHOWYWANIE

WAŻNE

Konieczne przeczytać po odbiorze urządzenia!

2.1 ODBIÓR I PRZECHOWYWANIE

- Sprawdzić wzrokowo, czy obudowa nie została uszkodzona. W razie stwierdzenia uszkodzeń należy zapisać zastrzeżenia na liście przewozowym przewoźnika.
- Urządzenie przechowywać w miejscu zapewniającym ochronę przed jego obciążeniem. Nie dopuścić do przedostania się wody deszczowej do środka.
- Temperatura w urządzeniu nie może nigdy przekraczać 30 °C.

2.2 PRZENOSZENIE SPRZĘTU

Przed przeniesieniem sprzętu należy wypompować pozostałości wody.

3. OPIS

3.1 ZASTOSOWANIE

Sanigrease T to separator tłuszczu, który oczyszcza ścieki z mobilnych urządzeń do mycia (Sanigrease T 24) lub z restauracji i kuchni zbiorowych (Sanigrease T 40/60/80/100).

WAŻNE

Separator tłuszczu musi być dostosowany do warunków użytkowania (liczba posiłków, podłączone urządzenia itp.).

3.1.1 Sanigrease T 24

System przeznaczony jest do mobilnych urządzeń do mycia. Na przykład:

- mobilne stoiska z żywnością (foodtrunki itp.);
- mobilne zmywarki;
- sporadyczne przygotowywanie posiłków.

Nadaje się do użytku z komercyjną zmywarką do naczyń:

- z minimalnym czasem płukania 1,5 minuty i czasem przełączania ½ minuty, co daje cykl 2-minutowy;
- przy zużyciu wody do płukania 5 l.

Oprócz zmywarki istnieje możliwość podłączenia dodatkowego urządzenia do wstępnego mycia naczyń (na krótkie okresy pracy).

3.1.2 Sanigrease T 40/60/80/100

Urządzenie zostało zaprojektowane specjalnie do zatrzymywania makroodpadów (dzięki pojemnikowi na obierki) i tłuszczu z przygotowywania posiłków. Jest idealne do zmywania naczyń w restauracjach, zapobiega zanieczyszczeniu wody i kontaktowi zanieczyszczeń z rurami odpływowymi.

Oznaczenie:

Produkt	Liczba posiłków/ usług	Liczba podłączonych zlewozmywaków
Sanigrease T 40	1 à 40	1
Sanigrease T 60	41 à 60	1 à 2
Sanigrease T 80	61 à 80	1 à 3
Sanigrease T 100	81 à 100	1 à 3

3.2 ZASADA DZIAŁANIA

Ścieki dopływają przez rurę wlotową Sanigrease T.

Cząstki stałe są blokowane przez kosz (Sanigrease T 40/60/80/100) i/lub osadzają się na dnie zbiornika.

Tłuszcz pozostaje na powierzchni na skutek naturalnej flotacji. Tłuszcz krzepnie, gromadzi się i zostaje zablokowany w zbiorniku, skąd musi zostać usunięty ręcznie.

Ścieki odprowadzane są przez rurę wylotową do kanalizacji zbiorczej.

Sanigrease T działa bez prądu.

WSKAZÓWKA



Nieczyszczone urządzenie.

Nieprzyjemne zapachy, zmniejszona wydajność.

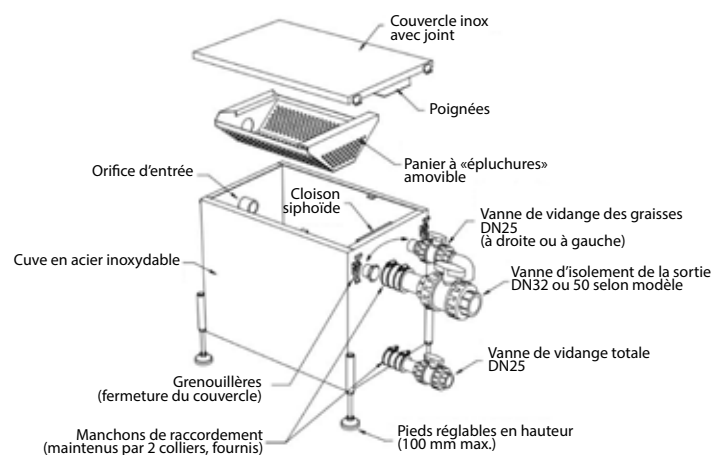
⇒ Procedurę opróżnienia przeprowadzić zgodnie z instrukcją. Patrz 6. Konserwacja

3.3 ZAKRES DOSTAWY

3.3.1 Sanigrease T 24

Polietylenowy zbiornik gotowy do podłączenia.

3.3.2 Sanigrease T 40/60/80/100



3.4 INFORMACJE TECHNICZNE

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
Wlot	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Wylot	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Odpływ	-	DN 25	DN 25	DN 25	DN 25
Pojemność zbiornika (L)	8	-	-	-	-

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
Całkowita pojemność (L)	24	39	53	67	82
Waga (kg)	4	26	29	36	40
Materiał zbiornika	Polietylen		Stal nierdzewna		

3.5 WYMIARY

Patrz strona 3.

4. INSTALACJA

4.1 MONTAŻ

Umieścić w miejscu zabezpieczonym przed mrozem i łatwo dostępnym w celu opróżnienia.

Zainstalować urządzenie bezpośrednio przy wylocie ze zlewozmywaka kuchennego.

Separator tłuszczu należy umieścić pomiędzy wylotem ścieków a punktem odprowadzania do publicznego systemu kanalizacyjnego.

Miejsce montażu należy wybrać tak, aby zapewnić spadek rury kanalizacyjnej wynoszący co najmniej 2%. Ułatwi to odprowadzanie wody i zapobiegnie osadzeniu się tłuszczu.

Urządzenie musi być idealnie wypoziomowane:

- **Sanigrease T 24:** Postawić na podłożu lub poziomym wsporniku. Montaż na podwyższonym wsporniku ułatwia konserwację.

- **Sanigrease T 40/60/80/100:** Wyregulować wysokość nóżek.

W przypadku syfonu podłogowego: miejsce na zawór spustowy wybrać nad nim.

4.2 PRZYGOTOWANIE

Sanigrease T 24: Montaż zaworu spustowego (opcjonalnie)

Do podłączenia zaworu PCW 1/4 obrotu z zaworem spustowym,

- Na zbiorniku zaznaczyć miejsce otworu na zawór: powinien znajdować się na tyle nisko, aby umożliwić opróżnienie zbiornika, ale na tyle wysoko, aby w razie potrzeby można było umieścić pod zaworem pojemnik.

- W miejscu oznaczenia wywiercić otwór o średnicy 22 mm.

- Umieścić zawór z kranem skierowanym do góry.

- Kluczem płaskim lub francuskim dokręcić przeciwnakrętkę po stronie zbiornika, aby zablokować zawór w żądanej pozycji.

Sanigrease T 40/60/80/100: Instalacja zaworu spustowego

Włożyć zawór spustowy smaru, po prawej lub po lewej stronie.

Podłączyć całkowity zawór spustowy za pomocą dostarczonej tulei i zacisków.

4.3 PODŁĄCZENIE WLOTU I WYLOTU

Przestrzegać wskazanej średnicy DN (Patrz 3.4 Informacje techniczne).

Rury wlotowe i wylotowe muszą mieć nachylenie równe lub większe niż 2%.

Rura spustowa powinna być jak najbardziej prosta.

Sanigrease T 24:

- Wsunąć rury bezpośrednio do otworów w zbiorniku:

- oznaczenie „IN” na zbiorniku wskazuje otwór na rurę wlotową wody,

- oznaczenie „OUT” na zbiorniku wskazuje otwór na rurę wylotową.

Sanigrease T 40/60/80/100:

- Podłączyć rurę do wlotu za pomocą tulei i 2 zacisków znajdujących się w zestawie.

- Podłączyć zawór odcinający do wylotu za pomocą dostarczonej tulei i zacisków. Włożyć rurę spustową do zaworu odcinającego.

4.4 PODŁĄCZENIE WENTYLACJI

WSKAZÓWKA



Niewystarczająca wentylacja lub jej brak.

Ryzyko powstawania nieprzyjemnych zapachów.

⇒ Konieczne jest wentylowanie rur w obu kierunkach zgodnie z normą EN1825-2.

Należy zapewnić odpowiednią wentylację rur wlotowych i wylotowych:

- przynajmniej w rurze spustowej,

- najlepiej przez kolumny wentylacyjne w dachu.

Wszystkie dodatkowe przewody zasilające dłuższe niż 5 m należy wentylować oddzielnie.

Jeśli długość głównego przewodu zasilającego przekracza 10 metrów, należy zapewnić dodatkowy przewód wentylacyjny w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Sanigrease T 24:

Urządzenie jest wyposażone w odpowietrznik DN50 na górze zbiornika (oznaczony na zbiorniku jako "VENT").

5. URUCHOMIENIE

- Przed uruchomieniem dokładnie wyczyścić instalację:

- W razie potrzeby spuścić zawartość.

- Ostrożnie usunąć wszelkie duże i stałe elementy, które mogą znajdować się w środku.

- Wyczyścić zbiornik.

- Wyczyścić wloty i wyloty.

- Następnie napełnić separator tłuszczu zimną wodą aż do przepłukania układu.

Sanigrease T 40/60/80/100: Kosz na oberki nie może być zanurzony w wodzie.

- Sprawdzić instalację i orurowanie pod kątem nieszczelności, uszkodzeń transportowych i montażowych.

Przy przekazaniu urządzenia i przed napełnieniem układu tłustymi ściekami należy udzielić użytkownikowi niezbędnych wyjaśnień.

6. KONSERWACJA

W celu konserwacji urządzenia należy opróżnić i wyczyścić poszczególne przedziały. Przestrzeganie częstotliwości i warunków konserwacji zapewni skuteczność działania urządzenia **Sanigrease T**.

Jeśli urządzenie nie zostanie opróżnione, nagromadzone cząstki i tłuszcz zaczną fermentować, powodując powstawanie nieprzyjemnych zapachów i znacznie zmniejszając wydajność urządzenia.

Częstotliwość kontroli, opróżniania i czyszczenia zależy od pojemności separatora w zakresie przechowywania tłuszczu i osadu oraz od doświadczenia eksploatacyjnego.

WAŻNE

Postępować zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi usuwania zawartości.

Pojemnik z tłuszczem należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady. Resztek tłuszczu nie wolno odprowadzać do kanalizacji ani wyrzucać do zwykłych śmieci.

NIEBEZPIECZEŃSTWO



⇒ Przestrzegać instrukcji zapobiegania wypadkom!

6.1 SANIGREASE T 24

6.1.1 Czystczenie codzienne

- Otworzyć pokrywę.

- Zebrać tłuszcz znajdujący się na powierzchni.

- Zebrać tłuszcz do bezwonnego pojemnika i odpowiednio zutylizować.

- Z powrotem założyć pokrywę.

WAŻNE

W zależności od zastosowania wybierać tłuszcz tyle razy dziennie, ile będzie wymagane.

Separator tłuszczu należy całkowicie opróżnić i czyścić po zakończeniu użytkowania, a także przynajmniej raz w tygodniu.

6.1.2 Konserwacja cotygodniowa

- Sprawdzić szczelność.

- Otworzyć pokrywę.

- Zebrać i usunąć nagromadzony tłuszcz.

- Całkowicie opróżnić zbiornik na tłuszcz.

- Dokładnie wyczyścić wewnętrzne ściany **Sanigrease T** ciepłą wodą.

- Zachować czytelność oznaczeń i danych rejestracyjnych połączeń hydraulicznych.

- Z powrotem założyć pokrywę.

6.2 SANIGREASE T 40/60/80/100

6.2.1 Czystczenie codzienne

- Zdjąć pokrywę.

- Zawartość kosza na oberki wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci. Wyczyścić pojemnik na oberki.

- Z powrotem założyć kosz i pokrywę.

6.2.2 Konserwacja cotygodniowa

- Zdjąć pokrywę.

- Zawartość kosza na oberki wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci. Wyczyścić pojemnik na oberki.

- Zamknąć zawór odcinający wylot.

- Pod zaworem spustowym tłuszczu umieścić pojemnik.

- Przepuścić trochę ciepłej wody przez rurę wlotową.

- Począć, aż woda w zbiorniku **Sanigrease T** lekko się podniesie.

- Otworzyć zawór spustowy tłuszczu i spuścić zawartość **Sanigrease T** do zbiornika na tłuszcz.
- Gdy cała warstwa tłuszczu zostanie usunięta, zamknąć zawór spustowy tłuszczu.
- Otworzyć zawór odcinający.
- Z powrotem założyć pokrywę.

WAŻNE

Konserwację należy przeprowadzać codziennie przy dużym obciążeniu urządzenia zanieczyszczeniami.

Informacja: W celu ułatwienia usuwania tłuszczu do wylotu zaworu spustowego można podłączyć przewód.

6.2.3 Konserwacja comiesięczna

Czyszczenie cotygodniowe, a następnie:

- Pod zaworem spustowym umieścić pojemnik.
- Otworzyć zawór spustowy w celu całkowitego opróżnienia **Sanigrease T**.
- Dokładnie wyczyścić wewnętrzne ścianki **Sanigrease T** ciepłą wodą.
- Zamknąć zawór spustowy.
- Uzupełnić **Sanigrease T** wodą do poziomu odpływu.
- Z powrotem założyć pokrywę.


Informacja: Do zaworu spustowego można podłączyć przewód, aby ułatwić usuwanie wody podczas konserwacji.

7. GWARANCJA

Urządzenie **Sanigrease T** jest objęte gwarancją na okres dwóch lat od daty zakupu, z zastrzeżeniem montażu, użytkowania i konserwacji zgodnie z niniejszą instrukcją.

1. SECURITATE

1.1 IDENTIFICAREA AVERTISEMENTELOR

PERICOL	Acest termen definește un pericol cu risc ridicat care poate conduce la deces sau la vătămări corporale grave dacă nu este evitat.
AVIZ	Acest termen caracterizează pericolele pentru echipament și buna funcționare a acestuia.
	Avertizare de pericol general. Pericolul concret este precizat de la caz la caz prin indicațiile prevăzute în tabel.

1.2 GENERALITĂȚI

Acest manual conține instrucțiuni esențiale care trebuie respectate în timpul instalării, exploatarei și întreținerii. Din acest motiv, acesta trebuie citit de către montator înainte de asamblare și de punerea în funcțiune, precum și de personalul/operatorul de specialitate responsabil și trebuie să fie disponibil în orice moment la locul de exploatare al mașinii/instalației.

Nu numai că trebuie respectate instrucțiunile generale de siguranță prezentate la acest punct general, ci și instrucțiunile speciale de siguranță prezentate la celelalte puncte principale.

În cazul nerespectării prezentului manual, în special a instrucțiunilor de siguranță, și în cazul transformării arbitrare a dispozitivului sau utilizării unor piese de schimb neoriginale, garanția este automat nulă. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune rezultate.

2. TRANSPORT, DEPOZITARE TEMPORARĂ

IMPORTANT

Trebuie citit la primirea dispozitivului!

2.1 RECEPȚIE ȘI DEPOZITARE

- Verificați carcasa dispozitivului prin inspecție vizuală dacă există deteriorări. În cazul unui defect, vă rugăm să formulați rezervări pe chitanța transportatorului.
- Păstrați dispozitivul departe de șocuri. Apa de ploaie nu trebuie să poată pătrunde.
- Temperatura din dispozitiv nu trebuie să depășească niciodată 30 °C.

2.2 MANIPULARE

Înainte de fiecare manipulare, pompați apa reziduală.

3. DESCRIERE

3.1 APLICAȚII

Sanigrease T este un colector de grăsimi care tratează apele reziduale din instalațiile mobile de clătire (Sanigrease T 24), sau restaurante și bucatării colective (Sanigrease T 40/60/80/100).

IMPORTANT

Separatorul de grăsimi trebuie adaptat la condițiile de utilizare (număr de mese, aparate conectate, etc.).

3.1.1 Sanigrease T 24

Sistemul este proiectat pentru dispozitive mobile de spălare. Acestea sunt, de exemplu:

- stand alimentar mobil (camioane alimentare, etc.);
- mașină de spălat vase mobilă;
- prepararea ocazională a alimentelor.

Utilizare adecvată pentru o mașină de spălat de vase comercială cu:

- un timp minim de clătire de 1.5 minute și un timp de comutare de 1/2 min, adică un ciclu de 2 minute;
- un consum de apă de clătire de 5 l.

Pe lângă mașina de spălat vase, este posibil să conectați un dispozitiv suplimentar pentru prespălarea vaselor (pentru funcționare pe termen scurt).

3.1.2 Sanigrease T 40/60/80/100

Aparatul a fost special conceput pentru a reține deșeurile macro (mulțumită coșului pentru resturi alimentare) și grăsimile rezultate din prepararea alimentelor. Perfect pentru splăatul vaselor în restaurant, dispozitivul evită orice deteriorare a apei și a canalelor de evacuare.

Evaluare:

Produs	Număr de mese/ serviciu	Numărul de chiuvete conectate
Sanigrease T 40	1 la 40	1
Sanigrease T 60	41 la 60	1 la 2
Sanigrease T 80	61 la 80	1 la 3
Sanigrease T 100	81 la 100	1 la 3

3.2 PRINCIPIU DE FUNCȚIONARE

Efluentul ajunge prin conducta de admisie Sanigrease T.

Particulele solide sunt blocate de coș (Sanigrease T 40/60/80/100) și/sau se depun pe fundul rezervorului.

Grăsimile rămân la suprafață prin flotație naturală. Acestea sunt înghețate, se aglomerează și rămân blocate în rezervorul de unde vor trebui îndepărtate manual.

Efluentul iese prin conducta de evacuare spre rețeaua colectivă.

Sanigrease T funcționează fără electricitate.

AVIZ



Dispozitivul nu este golit.

Mirosuri neplăcute, performanță redusă.

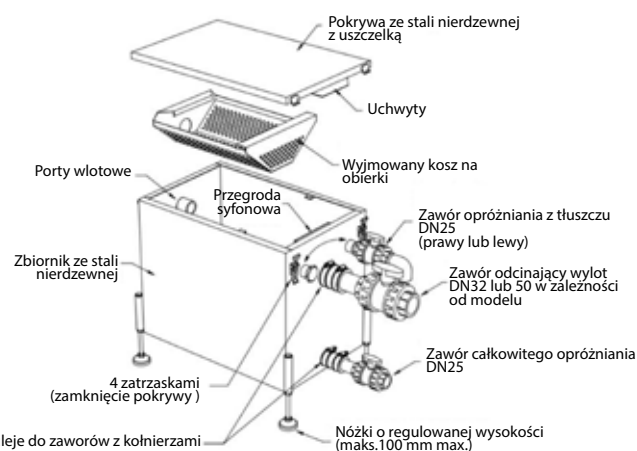
⇒ Efectuați procedura de golire conform instrucțiunilor. A se vedea 6. *Întreținere.*

3.3 DOMENIUL DE APLICARE AL APROVIZIONĂRII

3.3.1 Sanigrease T 24

Rezervor din polietilenă gata de conectare.

3.3.2 Sanigrease T 40/60/80/100



3.4 CARACTERISTICI TEHNICE

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
Intrare	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Evacuare	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Scurgere	-	DN 25	DN 25	DN 25	DN 25
Volumul epuratorului (L)	8	-	-	-	-
Volumul total (L)	24	39	53	67	82
Greutate (kg)	4	26	29	36	40
Materialul cuvei	Polietilenă	Inox	Inox	Inox	Inox

3.5 DIMENSIUNI

A se vedea page 3.

4. INSTALARE

4.1 POZIȚIONARE

Poziționați dispozitivul într-un loc ferit de îngheț și ușor accesibil pentru golire.

Instalați aparatul direct la ieșirea chiuvetei de bucatărie.

Separatorul de grăsimi trebuie să fie amplasat între evacuarea apei

uzate și punctul de evacuare către rețeaua de canalizare colectivă. Alegeți locația pentru a oferi o pantă a conductei egală cu sau mai mare de 2 %. Acest lucru facilitează evacuarea și previne depunerile de grăsime.

Aparatul trebuie să fie perfect nivelat:

- **Sanigrease T 24:** Așezați pe podea sau pe suport orizontal. Instalarea pe un suport ridicat facilitează întreținerea.

- **Sanigrease T 40/60/80/100:** Reglați înălțimea picioarelor.

Dacă există o scurgere de pardoseală: alegeți o locație care să permită poziționarea supapei de scurgere deasupra scurgerii din podea.

4.2 PREGĂTIRE

Sanigrease T 24: Instalarea supapei de scurgere (opțional)

Pentru conectarea supapei PVC de 1/4 de tură cu robinet de scurgere,

- Faceți un semn pe rezervor pentru a marca locația robinetului: robinetul trebuie să fie suficient de jos pentru a permite golirea rezervorului, dar suficient de sus pentru a plasa un recipient sub robinet dacă este necesar.

- Găuriți cu diametrul de 22 mm la marcaj.

- Puneți robinetul cu robinetul în sus.

- Folosind o cheie deschisă sau reglabilă, strângeți contrapiulița de pe partea rezervorului pentru a bloca supapa în poziția dorită.

Sanigrease T 40/60/80/100: Instalarea supapelor de scurgere

- Introduceți robinetul de evacuare a grăsimii, în dreapta sau în stânga.

- Conectați supapa de golire totală folosind manșonul și clemele furnizate.

4.3 CONEXIUNE DE INTRARE ȘI IEȘIRE

Respectați DN-ul indicat (vezi 3.4 *Caracteristici tehnice*).

Conductele de intrare și de evacuare trebuie să aibă o pantă egală sau mai mare de 2%.

Linia de scurgere trebuie să fie cât mai dreaptă posibil.

Sanigrease T 24:

- Introduceți conductele direct în orificiile prevăzute pe rezervor:

- marcajul „IN” de pe rezervor indică orificiul pentru conducta de admisie a apei,

- marcajul „OUT” de pe rezervor indică orificiul pentru conducta de scurgere.

Sanigrease T 40/60/80/100:

- Conectați țeava la admisie folosind manșonul și cele 2 coliere furnizate.

- Conectați supapa de izolare la portul de evacuare folosind manșonul și clemele furnizate. Introduceți conducta de deșeuri în supapa de izolare.

4.4 CONEXIUNE PENTRU AERISIRE

AVIZ



Ventilație insuficientă sau inexistentă.

Risc de mirosuri neplăcute.

⇒ Este esențial să ventilați conducta în amonte și în aval în conformitate cu EN1825 2.

Asigurați o ventilație suficientă a conductelor de admisie și de evacuare:

- cel puțin pe conducta de curgere,

- de preferință prin coloane de ventilație care duc către acoperis.

Aerisiți separat toate conductele de alimentare secundară mai lungi de 5 metri.

Dacă lungimea conductei principale de alimentare depășește 10 metri, asigurați o conductă suplimentară de ventilație în imediata apropiere a dispozitivului.

Sanigrease T 24:

Dispozitivul are un aerisire DN50 pe partea superioară a rezervorului (marcajul „VENT” de pe rezervor).

5. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Înainte de punerea în funcțiune, curățați bine instalația:

- Scurgeți conținutul, dacă este necesar.

- Îndepărtați cu grijă materialele grosiere și solide care pot fi în interior.

- Curățați rezervorul.

- Curățați intrările și ieșirile.

- Apoi umpleți separatorul de grăsimi cu apă rece până când circuitul este golit.

Sanigrease T 40/60/80/100: Coșul cu resturi alimentare nu trebuie scufundat în apă.

- Verificați etanșeitarea sistemului și a conductelor, precum și absența scurgerilor, a deteriorărilor datorate transportului și instalării.

Înainte de a umple sistemul cu apa reziduală uzată, comunicați operatorului explicațiile necesare concomitent cu predarea aparatului.

6. ÎNTREȚINERE

Întreținerea constă în golirea și curățarea diferitelor compartimente. Respectarea frecvențelor și condițiilor de întreținere garantează eficacitatea **Sanigrease T**.

Dacă dispozitivul nu este golit, particulele și grăsimea acumulate vor fermenta, generând mirosuri neplăcute și reducând foarte mult performanța dispozitivului.

Frecvența verificărilor, golirii și curățării depinde de capacitatea de stocare a grăsimilor și nămolului a separatorului și de experiența operațională.

IMPORTANT

Reglementările locale și naționale trebuie respectate pentru îndepărtarea conținutului.

Recipientul care conține grăsimea trebuie aruncat într-un coș de gunoi adecvat. Reziduurile grase nu trebuie în niciun caz aruncate în canalizare sau în coșul cu deșeuri menajere.

PERICOL



⇒ Respectați instrucțiunile de prevenire a accidentelor!

6.1 SANIGREASE T 24

6.1.1 Curățare zilnică

- Deschideți capacul.

- Îndepărtați grăsimea acumulată la suprafață.

- Colectați grăsimea într-un recipient inodor și eliminați-o în mod corespunzător.

- Înlocuiți capacul.

IMPORTANT

- Efectuați aceeași degresare de mai multe ori pe zi, în funcție de utilizare.

- Separatorul de grăsime trebuie golit complet și curățat după utilizare, dar și cel puțin o dată pe săptămână.

6.1.2 Întreținere săptămânală

- Verificați etanșeitarea.

- Deschideți capacul.

- Îndepărtați și îndepărtați grăsimea acumulată.

- Goliți complet sifonul pentru grăsimi.

- Curățați bine pereții interiori ai **Sanigrease T** cu apă fierbinte.

- Păstrați denumirile și inscripțiile racordurilor hidraulice într-o stare perfect lizibilă.

- Înlocuiți capacul.

6.2 SANIGREASE T 40/60/80/100

6.2.1 Curățare zilnică

- Scoateți capacul.

- Goliți coșul pentru resturi alimentare în coșul destinat acestui scop. Curățați coșul pentru resturi alimentare

- Înlocuiți coșul și apoi capacul.

6.2.2 Întreținere săptămânală

- Scoateți capacul.

- Goliți coșul pentru resturi alimentare în coșul destinat acestui scop. Curățați coșul pentru resturi alimentare.

- Închideți supapa de izolare a ieșirii.

- Puneți un recipient sub supapa de evacuare a grăsimii.

- Treceți apă fierbinte pe conducta de admisie.

- Lăsați apa să crească ușor în rezervorul **Sanigrease T**.

- Deschideți robinetul de evacuare a grăsimilor și scurgeți conținutul **Sanigrease T** într-un recipient de colectare a grăsimilor.

- Când întregul strat de grăsime a fost evacuat, închideți robinetul de evacuare a grăsimilor.

- Deschideți supapa de izolare.

- Înlocuiți capacul.

IMPORTANT

Efectuați această întreținere zilnică dacă încărcătura poluantă trimisă către dispozitiv este semnificativă.

Notă: este posibilă conectarea unui furtun la ieșirea supapei de scurgere pentru a facilita evacuarea grăsimilor.

6.2.3 Întreținere lunară

Curățare săptămânală, apoi:

- Puneți un recipient sub supapa de golire totală.

- Deschideți supapa de golire totală pentru a goli complet dispozitivul **Sanigrease T**.

- Curățați bine pereții dispozitivului **Sanigrease T** cu apă fierbinte și clătiți.
- Închideți robinetul de golire totală.
- Umpleți dispozitivul **Sanigrease T** cu apă până la nivelul scurgerii.
- Înlocuiți capacul.


Notă: Rețineți că este posibilă conectarea unei conducte la supapa de scurgere pentru a facilita evacuarea apei în timpul întreținerii.

7. GARANȚIE

Sanigrease T este garantat timp de doi ani piesele și manopera de la data de cumpărare cu condiția ca instalarea, utilizarea și întreținerea să fie conforme cu prezentul manual de utilizare.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

1.1 ПОЯСНЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ

ОПАСНОСТЬ	Указывает на потенциальную опасность, которая может привести к смерти или серьезным травмам.
УВЕДОМЛЕНИЕ	Опасность для устройства и его функционирования.
	Предупреждение об общей опасности. Конкретная опасность определяется в каждом конкретном случае по сведениям, приведенным в таблице.

1.2 ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Данное руководство по эксплуатации содержит основные инструкции, выполнение которых необходимо при установке, эксплуатации и обслуживании устройства. Таким образом, это руководство должно быть прочитано установщиком до установки и ввода устройства в эксплуатацию, а также ответственным/эксплуатирующим персоналом, и должно всегда находиться на месте эксплуатации/установки.

Помимо общих указаний по мерам безопасности, приведенных ниже, необходимо соблюдать особые указания по мерам безопасности, перечисленные в других основных пунктах.

В случае несоблюдения данного руководства по эксплуатации, в частности, правил техники безопасности, а также при самостоятельном внесении изменений в устройство или использовании неоригинальных запасных частей гарантия автоматически аннулируется. Производитель не несет ответственности за возникший в результате этого ущерб.

2. ТРАНСПОРТИРОВКА, ВРЕМЕННОЕ ХРАНЕНИЕ

ВАЖНО

Обязательно прочитайте до приемки устройства!

2.1 ПРИЕМКА И ХРАНЕНИЕ

- Осмотрите устройство и убедитесь в отсутствии наружных повреждений. При обнаружении дефектов сделайте пометку в подписанной перевозчиком накладной.
- Храните устройство в защищенном от ударов месте. Внутри не должна проникать дождевая вода.
- Температура внутри устройства никогда не должна превышать 30 °С.

2.2 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Перед любым перемещением откачайте остатки воды.

3. ОПИСАНИЕ

3.1 ПРИМЕНЕНИЕ

Жиросовладелец **Sanigrease T** предназначен для очистки сточных вод мобильных моек (**Sanigrease T 24**) или ресторанов и кухонь общепита (**Sanigrease T 40/60/80/100**).

ВАЖНО

Жиросовладелец должен соответствовать условиям эксплуатации (количество блюд, присоединенное оборудование и т. д.).

3.1.1 Sanigrease T 24

Устройство предназначено для мобильных моек. Сюда относятся, в частности:

- передвижные пункты питания (фудтраки и т. д.);
- мобильные посудомоечные машины;
- эпизодическое приготовление пищи.

Устройство пригодно для использования с коммерческими посудомоечными машинами при соблюдении следующих условий:

- минимальная длительность полоскания 1,5 минуты и время коммутации ½ минуты, т. е. длительность цикла 2 минуты;
- расход воды для полоскания 5 л.

Помимо посудомоечной машины может быть дополнительно подключена предварительная мойка (для кратковременной работы).

3.1.2 Sanigrease T 40/60/80/100

Устройство специально разработано для отделения крупных пищевых отходов (благодаря корзине для очисток) и жиров. Оно идеально подходит для моек в ресторанах, предотвращает загрязнение сточных вод и канализационных труб.

Характеристики:

Изделие	Количество приемов пищи/смен	Количество подключенных моек
Sanigrease T 40	1 До 40	1
Sanigrease T 60	41 До 60	1 До 2
Sanigrease T 80	61 До 80	1 До 3
Sanigrease T 100	81 До 100	1 До 3

3.2 ПРИНЦИП РАБОТЫ

Сточные воды поступают в **Sanigrease T** по впускной трубе. Твердые частицы задерживаются в корзине (**Sanigrease T 40/60/80/100**) и/или оседают на дно бака. Жир остается на поверхности за счет естественной плавучести. Он загустевает, агломерируется и остается в баке, откуда удаляется вручную.

Сточные воды отводятся через сливную трубу в коллективную сеть.

Sanigrease T не требует подключения к электрической сети.

УВЕДОМЛЕНИЕ



Нечищенный прибор.

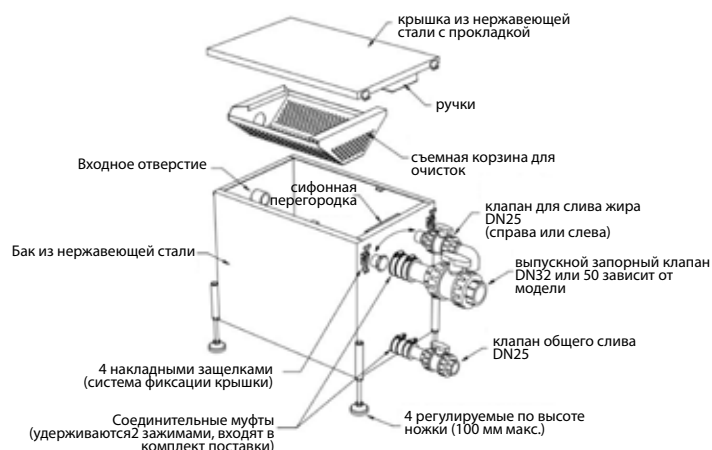
Неприятные запахи, снижение эффективности.
⇒ Выполняйте опорожнение в соответствии с инструкциями. См. 6. *Обслуживание*.

3.3 ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

3.3.1 Sanigrease T 24

Полиэтиленовый бак, готовый к подключению.

3.3.2 Sanigrease T 40/60/80/100



3.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
Впуск	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Выпуск	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Слив	-	DN 25	DN 25	DN 25	DN 25
Объем отстойника (л)	8	-	-	-	-
Общий объем (л)	24	39	53	67	82
Вес (кг)	4	26	29	36	40
Материал бака	Полиэтилен		Нержавеющая сталь		

3.5 РАЗМЕРЫ

Смотрите страницу 3.

4. УСТАНОВКА

4.1 РАЗМЕЩЕНИЕ

Устанавливайте устройство в защищенном от замерзания и легкодоступном для опорожнения месте.

Устанавливайте устройство непосредственно на выходе кухонной(-ых) мойки(-ек).

Жироуловитель должен располагаться между точкой выхода сточных вод и точкой входа в систему коллективной канализации. Выберите место так, чтобы обеспечить уклон трубы 2% или больше. Это облегчит слив и предотвратит отложение жира.

Устройство должно располагаться полностью горизонтально:

- **Sanigrease T 24**: установите на пол или горизонтальную опору. Установка на приподнятой опоре облегчает обслуживание.

- **Sanigrease T 40/60/80/100**: отрегулируйте высоту ножек.

Если в полу есть сливной сифон, выберите место, позволяющее расположить сливной клапан над напольным сливом.

4.2 ПОДГОТОВКА

Sanigrease T 24: установка сливного крана (опция)

Для подключения клапана ПВХ на 1/4 оборота со сливным краном:

• Сделайте на баке отметку для отверстия под кран: кран должен располагаться достаточно низко, чтобы обеспечить слив воды из бака, но достаточно высоко, чтобы при необходимости подставить под кран емкость.

• Просверлите отверстие диаметром 22 мм по метке.

• Установите клапан краном вверх.

• С помощью плоского или разводного ключа затяните контргайку со стороны бака, чтобы зафиксировать кран в нужном положении.

Sanigrease T 40/60/80/100: Установка сливного клапана

Вставьте клапан для слива смазки, справа или слева.

Подсоедините общий дренажный клапан с помощью втулки и зажимов из комплекта поставки.

4.3 ПРИСОЕДИНЕНИЕ ВПУСКА И ВЫПУСКА

Соблюдайте указанные номинальные диаметры (см. 3.4 *Технические характеристики*).

Впускные и выпускные трубы должны иметь уклон, равный или превышающий 2%.

Сливная труба должна быть возможно более прямой.

Sanigrease T 24:

• Вставьте трубы непосредственно в отверстия, предусмотренные в баке:

- отметкой «IN» на баке отмечено отверстие для впуска воды;

- отметкой «OUT» на баке отмечено отверстие для выпуска воды.

Sanigrease T 40/60/80/100:

• Подсоедините трубу к входу с помощью втулки и 2 хомутов из комплекта поставки.

• Подсоедините запорный клапан к выходу с помощью прилагаемой гильзы и хомутов. Вставьте нагнетательную трубу в запорный клапан.

4.4 ПРИСОЕДИНЕНИЕ ВЕНТИЛЯЦИИ

УВЕДОМЛЕНИЕ



Недостаточная вентиляция или ее отсутствие.

Риск появления неприятных запахов.

⇒ Необходимо предусмотреть вентиляцию канализации до и после устройства по стандарту EN1825-2.

Обеспечьте достаточную вентиляцию впускных и выпускных труб:

- по крайней мере, на выхлопной трубе,

- предпочтительно через вентиляционные отверстия на крыше.

Вентилируйте отдельно все трубы вторичного впуска длиной более 5 метров.

Если длина основной впускной трубы превышает 10 метров, предусмотрите дополнительную вентиляционную трубу в непосредственной близости от устройства.

Sanigrease T 24:

Устройство имеет вентиляционное отверстие DN50 в верхней части бака (обозначено "VENT" на баке).

5. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Перед вводом в эксплуатацию полностью очистите систему:
 - При необходимости слейте содержимое.
 - Осторожно удалите все крупные и твердые предметы,

которые могут находиться внутри.

- Очистите бак.

- Очистите впускные и выпускные отверстия.

- Заполняйте жироуловитель холодной водой, пока контур системы не будет промыт.

Sanigrease T 40/60/80/100: корзина для очисток не должна быть погружена в воду.

- Проверьте устройство и трубопроводы на предмет утечек и повреждений при транспортировке и установке.

Передавая устройство пользователю, до заполнения жирной водой, дайте ему необходимые разъяснения.

6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обслуживание заключается в опорожнении и очистке различных отсеков. Соблюдение указанных периодичности и правил обслуживания обеспечит эффективную работу **Sanigrease T**.

Если устройство не опорожнять, скопившиеся частицы и жиры будут ферментироваться, выделяя неприятные запахи и значительно снижая эффективность работы устройства.

Частота проверок, опорожнения и очистки зависит от емкости сепаратора для хранения жира и осадка и от опыта эксплуатации.

ВАЖНО

При удалении содержимого необходимо соблюдать местные нормы и правила.

Емкость с жиром необходимо выбрасывать в соответствующий мусорный бак. Жирные отходы нельзя выбрасывать в канализацию или с бытовыми отходами.

ОПАСНОСТЬ



⇒ Соблюдайте меры безопасности !

6.1 SANIGREASE T 24

6.1.1 Ежедневная очистка

- Откройте крышку.
- Удалите жир, скопившийся на поверхности.
- Соберите жир в контейнер с защитой от запахов и выбросьте надлежащим образом.
- Установите крышку на место.

ВАЖНО

- В зависимости от интенсивности использования удаляйте жир вплоть до нескольких раз в день.

- Полностью опорожняйте и очищайте жироуловитель по завершении использования, но не реже одного раза в неделю.

6.1.2 Ежедневное обслуживание

- Проверьте, нет ли утечек.
- Откройте крышку.
- Удалите скопившийся жир.
- Полностью опорожните бак для жира.
- Тщательно вымойте внутренние поверхности **Sanigrease T** горячей водой.
- Поддерживайте отметки и надписи для гидравлических соединений в хорошо читаемом состоянии.
- Установите крышку на место.

6.2 SANIGREASE T 40/60/80/100

6.2.1 Ежедневная очистка

- Снимите крышку.
- Опорожните корзину для очисток в предназначенный для этого мусорный контейнер. Очистите корзину для очисток.
- Установите на место корзину, затем крышку.

6.2.2 Ежедневное обслуживание

- Снимите крышку.
- Опорожните корзину для очисток в предназначенный для этого мусорный контейнер. Очистите корзину для очисток.
- Закройте выпускной запорный клапан.
- Поставьте емкость под кран для слива жира.
- Залейте немного горячей воды во впускную трубу.
- Вода должна немного подняться в баке **Sanigrease T**.
- Откройте клапан слива жира и слейте содержимое из **Sanigrease T** в емкость для сбора жира.
- Когда весь слой жира будет удален, закройте клапан для слива жира.
- Откройте запорный клапан.

- Установите крышку на место.

ВАЖНО

в случае большого количества загрязнений выполняйте эту очистку ежедневно.

Замечание: для облегчения удаления жира к выходу сливного клапана можно присоединить шланг.

6.2.3 Ежемесячное обслуживание

Выполните еженедельное обслуживание, затем:

- Поставьте емкость под клапан общего слива.
- Откройте клапан общего слива, чтобы полностью опорожнить **Sanigrease T**.
- Тщательно вымойте стенки **Sanigrease T** горячей водой и ополосните.
- Закройте клапан общего слива.
- Заполните **Sanigrease T** до уровня слива.
- Установите крышку на место.


Замечание: обратите внимание на то, что к сливному клапану можно присоединить шланг, чтобы облегчить удаление воды при обслуживании.

7. ГАРАНТИЯ

Данное устройство имеет гарантию на срок 2 года со дня покупки. Гарантия действительна при условии установки и надлежащей эксплуатации в соответствии с требованиями настоящего руководства.

1. SÄKERHET

1.1 IDENTIFIERING AV VARNINGAR

FARA	Denna term definierar en stor risk som kan leda till döden eller allvarlig skada, om den inte undviks.
LÄGGA MÄRKE TILL	Denna term definierar en fara som kan medföra risk för maskinen och dess funktion, om den inte beaktas.
	Varning för allmän fara. Den konkreta faran specificeras från fall till fall genom indikationerna i tabellen.

1.2 GENEL

Denna manual innehåller viktiga instruktioner som måste följas vid installation, drift och underhåll. Av denna anledning måste den läsas av montören före montering och idrifttagning samt av specialiserad personal/ansvarig operatör och måste alltid finnas tillgänglig på den plats där maskinen/anläggningen är i drift.

Inte bara de allmänna säkerhetsanvisningarna som presenteras under denna allmänna punkt ska följas, utan även de särskilda säkerhetsanvisningarna som presenteras i de andra paragraferna.

I händelse av bristande efterlevnad av denna manual, särskilt säkerhetsinstruktionerna, och i händelse av godtycklig omvandling av enheten eller användning av icke-originaldelar, upphör garantin automatiskt. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador.

2. TRANSPORT, TILLFÄLLIG FÖRVARING

ÖNEMLI

MÅSTE LÄSAS VID MOTTAGANDET AV ENHETEN!

2.1 MOTTAGANDE OCH FÖRVARING

- Kontrollera att enhetens hölje inte har skadats genom visuell inspektion. I händelse av defekt, vänligen framför avvikelserna på transportörens kvitto.
- Förvara enheten borta från stötar. Regnvatten får inte kunna tränga in i den.
- Temperaturen i enheten får aldrig överstiga 30 °C.

2.2 HANTERING

Pumpa ut avloppsvattnet före varje hantering.

3. BESKRIVNING

3.1 TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Sanigrease T är en fettavskiljare som behandlar avloppsvatten från mobila sköljanläggningar (**Sanigrease T 24**), eller restauranger och kollektivkök (**Sanigrease T 40/60/80/100**).

ÖNEMLI

Fettavskiljaren måste anpassas efter användningsförhållandena (antal måltider, anslutna apparater...).

3.1.1 Sanigrease T 24

Systemet är designat för flyttbara spolanordningar. Dessa är till exempel:

- flyttbara livsmedelskiosker (matbilar...);
- flyttbar diskmaskin;
- tillfällig matlagning.

Korrekt användning för en kommersiell diskmaskin med:

- en minsta sköljtid på 1,5 minuter och en kommuteringstid på ½ min, dvs en cykel på 2 minuter;
 - en sköljvattenförbrukning på 5 liter.
- Utöver diskmaskinen är det möjligt att ansluta en extra anordning för fördiskning (för kortvarig drift).

3.1.2 Sanigrease T 40/60/80/100

Enheten har särskilt utformats för att behålla makroavfall (tack vare

"skal"-korgen) och fett från matlagning. Perfekt för restaurangdisk, den undviker skador på vatten och avloppsrör.

Fastställande:

Produkt	Antal måltider/ service	Antal anslutna diskhoar
Sanigrease T 40	1 till 40	1
Sanigrease T 60	41 till 60	1 till 2
Sanigrease T 80	61 till 80	1 till 3
Sanigrease T 100	81 till 100	1 till 3

3.2 DRIFTSFÖRUTSÄTTNING

Avloppsvattnet kommer genom inloppsröret **Sanigrease T**.

De fasta partiklarna blockeras av korgen (**Sanigrease T 40/60/80/100**) och/eller lägger sig i tankens botten.

Fett kvarstår på ytan i form av en naturlig ansamling. Det stelnar, klumpar ihop sig och förblir blockerade i tanken där de måste tas bort manuellt.

Avloppsvattnet kommer ut genom avloppsröret mot det samlade nätet.

Sanigrease T fungerar utan el.

LÄGGA MÄRKE TILL



Apparaten är inte tömd.

Dålig lukt, minskad effektivitet.

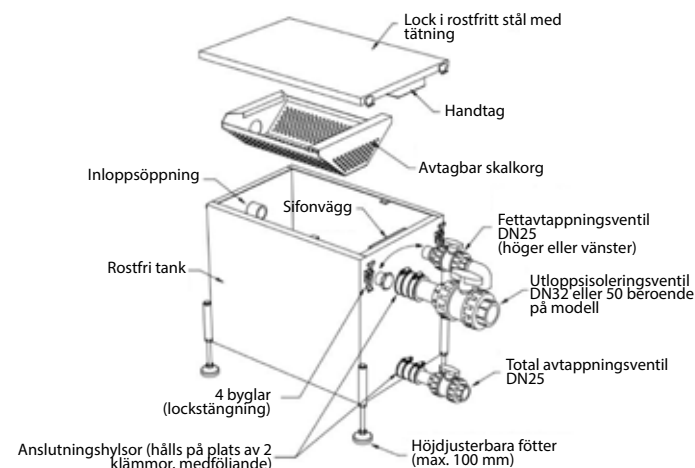
⇒ Utför tömningsproceduren enligt instruktionerna. Se 6. Underhåll.

3.3 LEVERANSENS INNEHÅLL

3.3.1 Sanigrease T 24

Polyetentank som är redo att anslutas.

3.3.2 Sanigrease T 40/60/80/100



3.4 TEKNISKA DATA

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
Inlopp	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Tömning	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Avtappning	-	DN 25	DN 25	DN 25	DN 25
Slamvolym (L)	8	-	-	-	-
Total volym (L)	24	39	53	67	82
Vikt (kg)	4	26	29	36	40
Tankens material	Polyeten		Rostfritt stål		

3.5 MÅTT

Se sidan 3.

4. INSTALLERING

4.1 MONTERING

Ställ på en plats som är skyddad från frost och lättillgänglig för avtappning.

Installera apparaten direkt vid diskbänkens/diskbänkarnas disko.

Fettavskiljaren ska placeras mellan tömningen av avloppsvattnet och tömningspunkten till det kollektiva avloppsnätet.

Välj ut platsen för en rörtlutning lika med eller större än 2 %. Detta underlättar tömningen och förhindrar fettavlagringar.

Apparaten måste stå helt plant:

- **Sanigrease T 24:** Placera på horisontellt golv eller stöd. Montering på ett upphöjt stöd underlättar underhållet.

- **Sanigrease T 40/60/80/100:** Höjjustera fötterna.

Om det finns ett golvbrunn: Välj en plats som gör det möjligt att placera avloppsventilen ovanför golvavloppet.

4.2 FÖRBEREDELSE

Sanigrease T 24: Montering av avtappningskranen (tillval)

För anslutning av PVC-ventil 1/4 varv med avtappningskran,

• Gör en markering på tanken för att markera kranens placering: kranen måste vara tillräckligt låg för att tanken ska kunna tömmas men tillräckligt hög för att placera en behållare under kranen vid behov.

• Borra med en diameter på 22 mm vid märket.

• Placera ventilen med kranen uppåt.

• Dra åt låsmuttern på tanksidan med en skiftnyckel eller justerbar skiftnyckel för att låsa ventilen i önskat läge.

Sanigrease T 40/60/80/100: Installation av avloppsventil

• Sätt i fettavtappningsventilen, antingen till höger eller till vänster.

• Anslut den totala dräneringsventilen med hjälp av den medföljande hylsan och klämmorna.

4.3 ANSLUTNING AV INLOPP OCH UTLOPP

Respektera det angivna DN (se 3.4 Tekniska data).

Inlopps- och utloppsrör måste ha en lutning på minst 2 %.

Avloppsröret ska vara så rakt som möjligt.

Sanigrease T 24:

• För in rören direkt i öppningarna på tanken:

- "IN"-markeringen på tanken indikerar hålet för vatteninloppsröret,

- "OUT"-markeringen på tanken indikerar hålet för avloppsröret.

Sanigrease T 40/60/80/100:

• Anslut röret till inloppet med hjälp av hylsan och de två medföljande klämmorna.

• Anslut isoleringsventilen till utloppet med hjälp av hylsan och de medföljande klämmorna. Sätt in utloppsröret i isoleringsventilen.

4.4 VENTILATIONSANSLUTNING

LÄGGA MÄRKE TILL



Otillräcklig eller ingen ventilation.

Risk för dålig lukt.

⇒ Det är viktigt att ventilerarörledningen uppströms och nedströms i enlighet med EN1825-2.

Se till att ventilationen av in- och utloppsrören är tillräcklig:

- åtminstone på avgasröret,

- företrädesvis genom takventiler.

Ventila separat alla sekundära inloppsrör som är längre än 5 meter.

Om längden på huvudinloppsröret överstiger 10 meter ska du tillhandahålla ett extra ventilationsrör i enhetens omedelbara närhet.

Sanigrease T 24:

Enheten har en DN50-ventil på toppen av tanken (märkt "VENT" på tanken).

5. DRIFTSÄTTNING

• Rengör installationen noggrant före driftsättning:

- Töm innehållet vid behov.

- Ta försiktigt bort grova och fasta material som kan finnas inuti.

- Rengör tanken.

- Rengör inlopp och utlopp.

• Fyll sedan fettavskiljaren med kallt vatten tills systemet är tomt.

Sanigrease T 40/60/80/100: Skalkorgen får inte sänkas ner i vatten.

• Kontrollera systemets och rörledningarnas täthet, samt att det inte förekommer läckor eller skador på grund av transport och installation.

Innan du fyller på systemet med fett avloppsvatten, ge operatören nödvändig information samtidigt som du lämnar över enheten.

6. UNDERHÅLL

Underhållet består av avtappning och rengöring av de olika facken.

Beaktande av underhållsfrekvenser och villkor garanterar **Sanigrease T:s** effektivitet.

Om enheten inte töms kommer de ackumulerade partiklarna och fett att jäsa, vilket genererar dålig lukt och avsevärt minskar enhetens prestanda.

Frekvensen av kontroller, tömning och rengöring beror på avskiljarens lagringskapacitet för fett och slam och på driftserfarenhet.

ÖNEMLI

Lokala och nationella bestämmelser måste följas för borttagning av innehåll.

Fettrester måste slängas i en lämplig avfallsbehållare. De får under inga omständigheter släppas ut i avlopp eller hushållsavfall.

FARA



⇒ Respektera instruktionerna för att förebygga olyckor.

6.1 SANIGREASE T 24

6.1.1 Daglig rengöring

• Öppna locket.

• Rensa ut fett som har samlats på ytan.

• Samla upp fett i en luktfri behållare och avlägsna det på rätt sätt.

• Ta av locket.

ÖNEMLI

- Utför utrensningen flera gånger om dagen beroende på användning.

- Fettavskiljaren ska tömmas helt och rengöras vid slutet av användningen, men även minst en gång i veckan.

6.1.2 Veckovist underhåll

• Kontrollera tätheten.

• Öppna locket.

• Utrensa och ta bort ansamlat fett.

• Töm fettavskiljaren helt.

• Rengör innerväggarna på **Sanigrease T** noggrant med varmt vatten.

• Håll de hydrauliska anslutningarnas beteckningar och inskriptioner i ett fullständigt läsbart skick.

• Ta av locket.

6.2 SANIGREASE T 40/60/80/100

6.2.1 Daglig rengöring

• Ta bort locket.

• Töm skalkorgen i avfallsbehållaren som är avsedd för detta ändamål. Rengör skalkorgen.

• Sätt tillbaka korgen och sedan locket.

6.2.2 Veckovist underhåll

• Ta bort locket.

• Töm skalkorgen i avfallsbehållaren som är avsedd för detta ändamål. Rengör skalkorgen.

• Öppna utloppets isoleringsventil.

• Placera en behållare under fettavtappningskranen.

• Spola lite varmt vatten genom inloppsröret.

• Låt vattnet stiga något i **Sanigrease T**-tanken.

• Öppna fettavtappningsventilen och dränera innehållet i **Sanigrease T** i en fettuppsamlare.

• Stäng fettavtappningsventilen när hela fettlagret har tömts.

• Öppna isoleringsventilen.

• Ta av locket.

ÖNEMLI

Utför detta underhåll dagligen om den förorenade belastningen som skickas till enheten är betydande.

Observera: det är möjligt att ansluta en slang till avloppsventilens utlopp för att underlätta tömningen av fett.

6.2.3 Månatligt underhåll

Veckovis underhåll:

• Stäng den totala avtappningsventilen.

• Öppna den totala avtappningsventilen för att tömma **Sanigrease T** helt.

• Rengör väggarna på **Sanigrease T** noggrant med varmt vatten och skölj.

• Stäng den totala avtappningsventilen.

• Fyll **Sanigrease T** med vatten upp till tömningsnivån.

• Ta av locket.


Observera: Det är möjligt att ansluta ett rör till avtappningsventilen för att underlätta tömningen av vatten vid underhåll.

7. GARANTI

Enheten omfattas av garanti under två år från inköpsdatum, under förutsättning att installation, användning och underhåll överensstämmer med denna information.

1. 安全指南

1.1 警告标识

危险	该术语定义了如不能避免则可能导致死亡或严重伤害的危险的高风险。
财产损失	该术语定义了如不予以考虑则可能导致机器及其操作风险的危害。
	一般危险的警告。 危险性由表中所列的适应症具体说明。

1.2 目的

本使用说明包含重要指引，用户应遵照该指引进行产品安装、运行和维护。因此，请安装人员、专业技术人员/操作负责人员在组装、启用产品之前务必阅读本使用说明，并且确保机器/设施的操作场地配备该使用说明书。

除本条总则所列的一般安全须知外，用户还需要遵守其他主要条款中规定的特别安全须知。

不遵守本使用说明，尤其是违反安全须知，以及擅自改装器械或使用非原厂备用零件，保修将自动失效。由此造成的损失，制造商概不负责。

2. 运输/临时存放

很重要

请务必在验收器械时阅读此说明！

2.1 验收和储存

- 目测检查以确认器械外壳未遭到任何损坏。一旦发现瑕疵，请在运输商签字的单据上签发保留意见。
- 将器械存入仓库，避免器械受到任何碰撞。确保雨水无法渗入器械。
- 器械内温度不得超过 30°C。

2.2 搬运

每次搬运之前，抽空残余积水。

3. 说明

3.1 使用

Sanigrease T 是一款污水处理油脂收集箱，可用于移动式冲洗设施 (**Sanigrease T 24**)，或者餐厅和集体厨房 (**Sanigrease T 40/60/80/100**)。

很重要

油脂分离器应根据实际使用条件（用餐次数、与之连接的设备等）进行装配。

3.1.1 Sanigrease T 24

该型号系统专为移动式冲洗设备而设计。例如：

- 移动小吃摊（流动餐车等）；
- 移动式洗碗机；
- 临时食物加工。

搭配商用洗碗机的正确使用方法：

- 冲洗时间至少 1.5 分钟，切换时间 0.5 分钟，即每 2 分钟一次循环；
- 冲洗耗水量为 5 L。

除了搭配洗碗机使用，还可额外连接一台餐具预洗设备（适用短时间运行）。

3.1.2 Sanigrease T 40/60/80/100

该设备专门用来在备餐时过滤大块残渣（利用“废料”网篮过滤）、油脂。它可以避免造成水污染以及排污管道堵塞，适用于餐厅的餐具清洗。

限定因素：

产品	用餐次数/使用次数	可连接洗碗槽的数量
Sanigrease T 40	1 到 40	1
Sanigrease T 60	41 到 60	1 到 2
Sanigrease T 80	61 到 80	1 到 3
Sanigrease T 100	81 到 100	1 到 3

3.2 运作模式

污水从 **Sanigrease T** 的进水管流入。

通过网篮 (**Sanigrease T 40/60/80/100**) 阻隔固体颗粒并/或其过滤到水槽底部。

由于天然浮力，油脂会上浮，残留在表面。油脂凝固、结块，卡在水槽中，随后应手动将其清除。

污水从排污管流出，进入社区污水处理系统。

Sanigrease T 的运作无需通电。

财产损失



没有清空的电器。

有异味，效率降低。

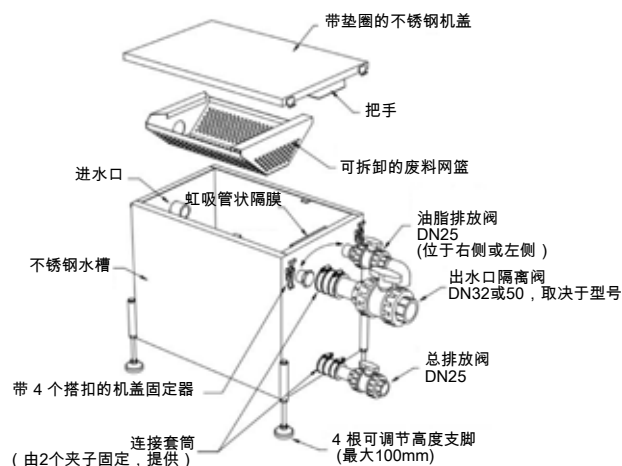
⇒ 按照指引进行排空！参见 6. 维护/保养

3.3 内部配件

3.3.1 Sanigrease T 24

方便连接的聚乙烯水槽。

3.3.2 Sanigrease T 40/60/80/100



3.4 技术参数

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
进水	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
排水	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
排空	-	DN 25	DN 25	DN 25	DN 25
除污量 (L)	8	-	-	-	-
总排量 (L)	24	39	53	67	82
重量 (kg)	4	26	29	36	40
水槽材质	聚乙烯	不锈钢	不锈钢	不锈钢	不锈钢

3.5 尺寸

参见第3页。

4. 安装

4.1 调试

放置在防冻结、方便排污的地方。

直接将设备安装在厨房（一个或多个）水槽的出水口处。

油脂分离器应位于污水排放处和集中排污系统排放口之间。

选择位置时预留至少 2% 的管道斜度。该设置有助污水排放，避免油脂囤积。

设备应完全水平放置：

- **Sanigrease T 24**: 放置在地面或水平支架上。安装在一个凸起的支架上，便于维护。

- **Sanigrease T 40/60/80/100**: 调整支脚高度。

如果现场有地漏，选择一个能让排水阀位于地漏上方的位置。

4.2 准备工作

Sanigrease T 24: 排放阀的安装（可选项）

对于 1/4 PVC 回转阀与排污水龙头的连接：

• 在水槽标出水龙头钻孔位置：阀门位置应足够低，以便水槽中污水的排放，同时留有足够高度，以便必要时在水龙头下方放置一个容器。

• 在标记处钻孔，直径为 22 毫米。

• 将装有水龙头的阀朝上放置。

• 用套筒扳手或活动扳手，拧紧水槽一侧的防松螺帽，将水龙头固定在预留位置。

Sanigrease T 40/60/80/100: 排水阀的安装

- 插入排油阀，可以在右边，也可以在左边。
- 使用提供的套筒和夹子连接总排水阀。

4.3 进水口和出水口的连接

遵照指定的公称直径 (参见 3.4 技术参数)。

入口和出口管道的坡度必须等于或大于2%。

排水管应尽量保持笔直。

Sanigrease T 24:

直接将水管插入水槽预留的开口：

- 水槽内“IN”标记代表进水管道的开口。
- 水槽内“OUT”标记代表排水管道的开口。

Sanigrease T 40/60/80/100:

使用所提供的套筒和2个夹子将管道连接到入口处。

使用提供的套筒和夹子将隔离阀连接到出口。将排放管插入隔离阀。

4.4 排气管

财产损害



不够或没有通风。
有不良气味的风险。
⇒ 按照 EN1825-2 规定，必须保证上下游管道空气的畅通。

确保入口和出口管道有足够的通风。

- 至少在排气管上。
- 最好是通过屋顶通风口。

对所有长于5米的二次进气管进行单独通风。

如果主进气管的长度超过10米，请在设备附近增设一条通风管。

Sanigrease T 24:

该装置在水箱顶部有一个DN50的通风口 (水箱上标有“VENT”)。

5. 调试

- 投入使用前，请彻底清洁该设备：

- 如有必要，请排空内部物质。
- 小心取出设备内部存在的粗糙固体物质。
- 清洁水槽。
- 清洁进水口和出水口。

- 然后往油脂分离器注入冷水，直至循环管路全部排空。

Sanigrease T 40/60/80/100: 废料网篮不能放在水中浸泡。

- 检查设备系统和水管的密封性，是否存在泄漏，是否在运输和安装过程造成损坏。

在灌入油污废水前，应在交付设备时为操作人员提供必要的解释说明。

6. 维护/保养

维护包括排空、清洁的所有隔间。按规定频率和要求对

Sanigrease T 进行维护，可确保设备的运行效率。

如果设备未被排空，积聚的颗粒物和油脂将发酵，产生臭味，并且严重影响设备性能。

检查、排空和清洁的频率取决于分离器的油脂和污泥储存能力以及操作经验。

很重要

清除杂物时，应遵守当地法规。
容器内装的油脂应倒入经过改良的垃圾桶内。坚决不能将油脂残余物倒入下水道或生活垃圾中。

危险



⇒ 请遵守事故预防安全须知！

6.1 SANIGREASE T 24

6.1.1 日常清洁

- 打开机盖。
- 除去表面积聚的油脂。
- 将油脂收集到无气味的容器中，采取妥善的方式将其清除。
- 将机盖放回原位。

很重要

- 根据实际使用情况，每天进行多次除脂。
- 每次使用后应彻底排空、清洁油脂分离器，而且每周至少进行一次排空清理。

6.1.2 每周维护

- 检查密封性。
- 打开机盖。
- 脱除、清理积聚油脂。
- 彻底清空油脂槽。
- 用热水彻底清洁 **Sanigrease T** 设备内壁。
- 保持液压联接管件的名称和说明清晰可读。
- 将机盖放回原位。

6.2 SANIGREASE T 40/60/80/100

6.2.1 日常清洁

- 取出机盖。
- 清空废料网篮，将污物倒入指定垃圾桶内。清洁废料网篮。
- 将网篮、机盖依次归位。

6.2.2 每周清洁

- 取出机盖。
- 清空废料网篮，将污物倒入指定垃圾桶内。清洁废料网篮。
- 关闭出水口隔离阀。
- 在油脂排污水龙头下方放置一个容器。
- 在进水管内注入少量热水。
- 让水位缓缓在 **Sanigrease T** 水槽内升高。
- 打开油脂排污阀，将 **Sanigrease T** 设备内所有污物排放到油污收集盆内。
- 当整层油脂被排出后，关闭排污阀。
- 打开隔离阀。
- 将机盖放回原位。

很重要

如果设备需处理大量污染物质，应每天进行上述维护。

注意: 可在排污水龙头出水口处接入一根软管，以便排出油脂。

6.2.3 每月维护

每周清洁后：

- 在总排污阀下方放置一个容器。
- 打开总排污阀彻底排空 **Sanigrease T** 内的油污。
- 用热水彻底清洁 **Sanigrease T** 设备内壁并擦洗。
- 关闭总排污阀。
- 重新往 **Sanigrease T** 内注水，直到排放水位。
- 将机盖放回原位。


注意: 可在排污阀接入一根软管，以便维护时排水。

7. 保修

正常安装和使用条件下，产品可享受2年保修。

1. CẢNH BÁO

1.1 NHẬN BIẾT CẢNH BÁO

NGUY HIỂM	Thuật ngữ này xác định một tình huống nguy hiểm với rủi ro cao, nếu không tránh được, có thể dẫn đến tử vong hoặc chấn thương nặng.
CHÚ Ý	Thuật ngữ này mô tả các mối nguy hại có thể xảy ra với thiết bị và quá trình vận hành tiêu chuẩn của máy.
	Cảnh báo dành cho mối nguy hiểm nói chung. Chi tiết về mối nguy hiểm được nêu trong bảng.

1.2 CÁC LƯU Ý CHUNG

Tài liệu hướng dẫn vận hành này cung cấp những chỉ dẫn cơ bản cần thiết trong quá trình cài đặt, vận hành và bảo dưỡng. Vì lý do này, kỹ thuật viên cũng như người dùng / bộ phận chuyên viên đủ trình độ bắt buộc phải đọc tài liệu hướng dẫn vận hành này trước khi thiết lập và vận hành thiết bị. Ngoài ra, tài liệu này luôn luôn phải có sẵn ở nơi thiết lập thiết bị.

Ngoài những hướng dẫn an toàn nói chung được đề cập trong những ý chính về an toàn này, khách hàng cũng cần phải tuân thủ những hướng dẫn an toàn đặc biệt được đề cập trong những ý chính khác.

Nếu khách hàng không tuân thủ đúng những chỉ dẫn trong tài liệu hướng dẫn vận hành, đặc biệt là những hướng dẫn an toàn, hoặc trong trường hợp khách hàng biến đổi thiết bị hoặc thiết lập các linh kiện không chính chủ, hợp đồng bảo hành sẽ tự động mất hiệu lực. Nhà sản xuất sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm nào cho các thiệt hại xảy ra do các trường hợp trên.

2. VẬN CHUYỂN / LƯU KHO TẠM THỜI

QUAN TRỌNG

Khách hàng vui lòng đọc kỹ khi nhận thiết bị!

2.1 KIỂM TRA KIỆN HÀNG VÀ LƯU KHO

- Kiểm tra hộp đóng gói thiết bị để đảm bảo không có thiệt hại. Trường hợp hàng bị hư hỏng, hãy nêu chi tiết trong ghi chú của người giao hàng.
- Cất giữ thiết bị để tránh bị va chạm. Không để nước mưa thấm vào trong.
- Nhiệt độ bên trong thiết bị không được vượt quá 30°C.

2.2 DI CHUYỂN THIẾT BỊ

Trước mỗi lần di chuyển thiết bị, cần rút hết nước tồn dư trong máy.

3. MÔ TẢ

3.1 ÁP DỤNG

Sanigrease T là bộ tách mỡ dùng để xử lý nước đã qua sử dụng bằng cách tách mỡ và các chất kết tủa từ nước tồn dư từ các thiết bị rửa di động (**Sanigrease T 24**) hoặc từ nhà hàng và nhà bếp công cộng (**Sanigrease T 40/60/80/100**).

QUAN TRỌNG

Thiết bị tách chất béo phải được điều chỉnh phù hợp với các điều kiện sử dụng (số lượng bữa ăn, thiết bị được kết nối, v.v.).

3.1.1 Sanigrease T 24

Hệ thống được thiết kế cho nước thải từ các thiết bị rửa di động, ví dụ như:

- Quầy thức ăn di động;
- Máy rửa chén độc lập;
- Chuẩn bị thức ăn theo dịp đặc biệt.

Thích hợp để sử dụng cho máy rửa chén thương mại với:

- thời gian rửa tối thiểu 1.5 phút và thời gian khởi động nửa phút, tổng cộng một vòng lặp 2 phút;

- lượng nước tiêu thụ dùng để rửa là 5 L.

Ngoài máy rửa chén, có thể kết nối thêm một thiết bị dùng để rửa sơ bộ (cho các khoảng thời gian vận hành ngắn).

3.1.2 Sanigrease T 40/60/80/100

Thiết bị được thiết kế chuyên dụng để tích các loại chất thải có kích thước lớn (nhờ vào thùng "tách lớp") và dầu mỡ từ quy trình chuẩn bị thức ăn. Hoàn hảo cho quy trình dọn dẹp ở các nhà hàng, thiết bị có thể ngăn chặn ô nhiễm nước và tránh tiếp xúc với ống cống.

Chỉ số xác định:

Sản phẩm	Số lượng bữa ăn/ dịch vụ	Số lượng chậu rửa bát được nối với thiết bị
Sanigrease T 40	1 đến 40	1
Sanigrease T 60	41 đến 60	1 đến 2
Sanigrease T 80	61 đến 80	1 đến 3
Sanigrease T 100	81 đến 100	1 đến 3

3.2 CHẾ ĐỘ VẬN HÀNH

Nước thải đi qua đường ống đầu vào **Sanigrease T**.

Các hạt rắn bị chặn bởi rổ (**Sanigrease T 40/60/80/100**) và / hoặc lắng xuống đáy bể.

Các chất béo vẫn còn trên bề mặt do quá trình nổi tự nhiên. Chúng đông tụ, kết tụ lại với nhau và vẫn bị chặn lại trong bể, từ đó chúng sẽ phải được loại bỏ thủ công.

Nước thải đi ra qua đường ống sơ tán về phía mạng lưới tập thể.

Sanigrease T hoạt động mà không cần điện.

CHÚ Ý



Đơn vị không thoát nước.

Có mùi hôi, giảm năng suất.

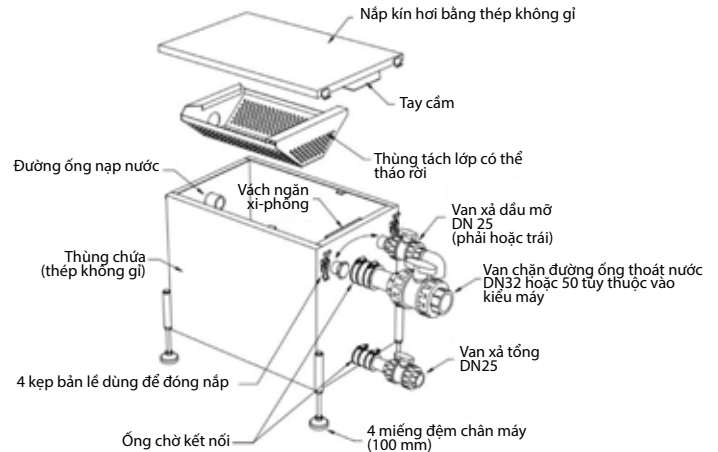
⇒ Thực hiện quy trình rút nước theo hướng dẫn! Tham khảo mục 6. *Làm vệ sinh/Bảo dưỡng.*

3.3 KIỆN HÀNG

3.3.1 Sanigrease T 24

Bể polyethylene đã sẵn sàng để kết nối.

3.3.2 Sanigrease T 40/60/80/100



3.4 THÔNG SỐ KỸ THUẬT

	T 24	T 40	T 60	T 80	T 100
Đường ống nạp nước	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Đường ống thoát nước	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	DN 50
Đường ống rút nước	-	DN 25	DN 25	DN 25	DN 25
Dung tích máy hút (L)	8	-	-	-	-
Tổng dung tích (L)	24	39	53	67	82
Trọng lượng (kg)	4	26	29	36	40
Chất liệu bể chứa	Nhựa PE	Thép không gỉ			

3.5 KÍCH THƯỚC

Xem trang 3.

4. THIẾT LẬP

4.1 THÀNH LẬP

Đặt ở nơi được bảo vệ khỏi sương giá, thông gió thích hợp và dễ dàng tiếp cận để làm trống.

Kết nối thiết bị trực tiếp với ống thoát nước của (các) thiết bị giặt rửa trong nhà bếp.

Máy tách mỡ phải được đặt ở vị trí giữa ống rút nước thải và điểm rút nước chung cho cả hệ thống rút nước.

Chọn vị trí cung cấp độ dốc đường ống bằng hoặc lớn hơn 2%. Điều này tạo điều kiện thuận lợi cho việc di tản và ngăn ngừa tích tụ chất béo.

Thiết bị phải ở mức hoàn hảo:

- **Sanigrease T 24**: Đặt trên sàn hoặc giá đỡ nằm ngang. Đặt trên một hỗ trợ nâng cao tạo điều kiện cho việc bảo trì.

- **Sanigrease T 40/60/80/100**: Điều chỉnh độ cao của bàn chân.

Nếu có đường thoát sàn: chọn vị trí cho phép đặt van thoát nước phía trên đường thoát sàn.

4.2 SỰ CHUẨN BỊ

Sanigrease T 24 : Lắp đặt van xả (tùy chọn)

Để kết nối van PVC 1/4 vòng với vòi xả,

- Đánh dấu trên bể để đánh dấu vị trí của vòi: vòi phải đủ thấp để cho phép đổ hết nước của bể nhưng đủ cao để đặt một thùng chứa dưới vòi nếu cần thiết.

- Mũi khoan đường kính 22 mm tại vạch.

- Đặt van có vòi hướng lên trên.

- Sử dụng một đầu mỡ hoặc cờ lê điều chỉnh, siết chặt đai ốc khóa trên thành kết để khóa van ở vị trí mong muốn.

Sanigrease T 40/60/80/100 : Lắp đặt van xả

Lắp van xả mỡ ở bên phải hoặc bên trái.

Kết nối tổng van xả bằng cách sử dụng ống bọc và kẹp được cung cấp.

4.3 KẾT NỐI ĐẦU VÀO VÀ ĐẦU RA

Tôn trọng DN được chỉ ra (xem 3.4 Thông số kỹ thuật).

Các đường ống vào và ra phải có độ dốc bằng hoặc lớn hơn 2%.

Đường thoát nước phải cồng thẳng cồng tốt.

Sanigrease T 24 :

Chèn các đường ống trực tiếp vào các lỗ được cung cấp trên bể:

- dấu "IN" trên bình cho biết lỗ của ống dẫn nước vào,

- dấu "OUT" trên bể cho biết lỗ của ống thoát nước.

Sanigrease T 40/60/80/100 :

Kết nối đường ống với đầu vào bằng cách sử dụng ống bọc và 2 vòng cổ được cung cấp.

Kết nối van cách ly với cổng ra bằng cách sử dụng ống bọc và kẹp được cung cấp. Đưa đường thải vào van cách ly.

4.4 KẾT NỐI THÔNG HƠI

CHÚ Ý



Không đủ hoặc không có thông gió.

Nguy cơ có mùi hôi.

⇒ Cần thông gió cả hai hướng của đường ống dựa trên tiêu chuẩn EN1825-2.

Đảm bảo đủ thông gió của đường ống đầu vào và ống xả:

- ít nhất là trên đường ống sơ tán,

- tốt nhất là bằng cột thông gió dẫn lên mái.

Thông hơi riêng biệt cho tất cả các đường ống cấp thứ cấp dài hơn 5 mét.

Nếu chiều dài của ống dẫn gió chính vượt quá 10 mét, hãy cung cấp thêm một ống thông gió ở khu vực lân cận thiết bị.

Sanigrease T 24 :

Thiết bị có lỗ thông hơi DN50 ở phần trên của bể (đánh dấu "VENT" trên bể).

5. BẢO DƯỠNG

• Trước khi chạy thử máy, làm vệ sinh hệ thống kỹ lưỡng:

- Rút sạch nước trong máy nếu cần.

- Cần thận lấy những vật chất cứng và thô ra khỏi thiết bị.

- Làm vệ sinh bể.

- Làm vệ sinh đường ống nạp nước và thoát nước.

• Sau đó, đổ đầy nước lạnh vào bể tách mỡ đến khi hệ thống rút cạn.

Sanigrease T 40/60/80/100: Giò lột vỏ không được ngâm trong nước.

• Đảm bảo độ kín nước của hệ thống và đường ống, kiểm tra để đảm bảo không có rò rỉ và thiệt hại trong quá trình vận chuyển và thiết lập.

Trước khi dẫn nước thải dầu mỡ vào hệ thống, hướng dẫn rõ ràng cho người dùng cách sử dụng và tái nạp nước vào thiết bị.

6. LÀM VỆ SINH/BẢO DƯỠNG

Để bảo dưỡng thiết bị, rút sạch nước và làm vệ sinh các bộ phận khác nhau. Việc tuân thủ các tần suất và điều kiện bảo trì đảm bảo hiệu quả của thiết bị.

Nếu **Sanigrease T** của bạn không được thoát nước, các hạt và dầu mỡ tích tụ sẽ lên men, tạo ra mùi hôi và làm giảm đáng kể hiệu suất của thiết bị.

Tần suất kiểm tra, đổ nước và làm sạch phụ thuộc vào khả năng chứa dầu mỡ và bùn của thiết bị phân tách và kinh nghiệm vận hành.

QUAN TRỌNG

Tuân thủ luật lệ địa phương để tiêu hủy chất thải từ thiết bị.

Bã dầu mỡ phải được xử lý trong thùng thích hợp. Trong mọi trường hợp, chúng không được thải vào cống rãnh hoặc rác thải sinh hoạt.

NGUY HIỂM



⇒ Tuân thủ đúng hướng dẫn phòng chống tai nạn!

6.1 SANIGREASE T 24

6.1.1 Làm vệ sinh hằng ngày

• Mở nắp.

• Hớt bỏ lớp dầu mỡ nằm trên bề mặt.

• Bỏ dầu mỡ vào một thùng chứa không mùi và tiêu hủy theo cách phù hợp.

• Thay nắp.

QUAN TRỌNG

- Hớt bỏ lớp dầu mỡ trên bề mặt nhiều lần trong ngày tùy theo mức độ sử dụng.

- Bể tách mỡ phải hoàn toàn rỗng và sạch sẽ sau khi sử dụng, ít nhất mỗi tuần một lần.

6.1.2 Bảo dưỡng hằng tuần

• Kiểm tra để đảm bảo không có rò rỉ.

• Tháo gỡ nắp.

• Hớt và loại bỏ dầu mỡ tồn đọng.

• Rút sạch nước trong bộ tách mỡ.

• Dùng nước nóng làm vệ sinh kỹ lưỡng phần thành bên trong **Sanigrease T**.

• Giữ cho các chi tiết ký hiệu và đăng ký mới nổi thủy lực hoàn toàn rõ ràng, dễ đọc.

• Thay nắp.

6.2 SANIGREASE T 40/60/80/100

6.2.1 Làm vệ sinh hằng ngày

• Mở nắp.

• Đổ rõ bóc vỏ vào thùng dành cho mục đích này. Gọt sạch vỏ.

• Thay thế giỏ và sau đó là nắp.

6.2.2 Bảo dưỡng hằng tuần

• Mở nắp.

• Đổ rõ bóc vỏ vào thùng dành cho mục đích này. Gọt sạch vỏ.

• Đóng van cách ly đầu ra.

• Đặt một thùng chứa dưới vòi xả mỡ.

• Đổ một ít nước nóng xuống đường ống đầu vào.

• Cho nước vào bình **Sanigrease T** hơi nổi lên.

• Mở van xả mỡ và xả lượng chứa trong **Sanigrease T** vào khay hứng mỡ.

• Khi toàn bộ lớp dầu mỡ đã được hút hết, hãy đóng van xả mỡ.

• Mở van cách ly.

• Thay nắp.

QUAN TRỌNG

Thực hiện thao tác bảo dưỡng hằng ngày nếu thiết bị phải xử lý một lượng chất thải đáng kể.

Có thể kết nối một ống mềm với đầu ra của van xả để thuận tiện cho việc thoát dầu mỡ.

6.2.3 Bảo dưỡng hằng tháng

Sau đó dọn dẹp hàng tuần:

• Đặt một bình chứa dưới van xả tổng.

• Mở van xả tổng để xả hoàn toàn **Sanigrease T**.

• Làm sạch kỹ các thành của **Sanigrease T** bằng nước nóng và rửa sạch.

• Đóng van xả tổng.

• Đổ đầy nước vào **Sanigrease T** đến mức của cổng.

·Thay nắp.

Có thể nối ống mềm với van xả để thuận tiện cho việc thoát nước trong quá trình bảo dưỡng.

7. BẢO HÀNH

Thiết bị được bảo hành hai năm kể từ ngày khách hàng mua sản phẩm, liên quan đến các thiết lập, sử dụng và bảo dưỡng được nêu trong tài liệu hướng dẫn này.

المنتج	عدد الواجهات/الخدمات	عدد المجالي الموصولة
Sanigrease T 40	1-40	1
Sanigrease T 60	41-60	1-2
Sanigrease T 80	61-80	1-3
Sanigrease T 100	81-100	1-3

٢٠٣ مبدأ التشغيل

تصل النفايات السائلة عبر أنبوب مدخل Sanigrease T. يتم حبس الجسيمات الصلبة بواسطة السلة و/أو تستقر في قاع الخزان. تبقى الشحوم على السطح بالتعويم الطبيعي. وتتصلب وتتجمع معاً وتبقى محبوسة في الخزان حيث يجب إزالتها يدوياً. تخرج النفايات السائلة عبر أنبوب التصريف باتجاه الشبكة الجماعية يعمل Sanigrease T بدون كهرباء.

تنبيه



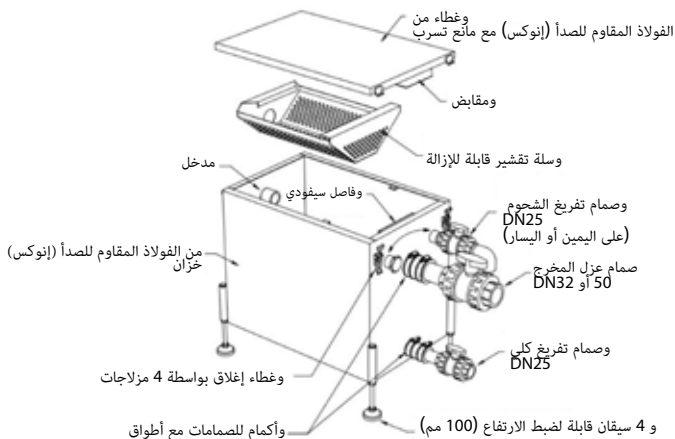
الوحدة غير مستنزة.
الروائح الكريهة، قلة الغلة.
أجرى عملية التفريغ وفقاً للتعليمات! انظر 6.

٣٠٣ مبدأ التشغيل

Sanigrease T 24

خزان بولي إيثيلين جاهز للتوصيل.

Sanigrease T 40/60/80/100



٤٠٣ المواصفات التقنية

T 100	T 80	T 60	T 40	T 24	
DN 50	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	المدخل
DN 50	DN 50	DN 32	DN 32	DN 50	التصريف
DN 25	DN 25	DN 25	DN 25	-	التفريغ
-	-	-	-	8	حجم برح التصفية (لتر)
82	67	53	39	24	الحجم الإجمالي (لتر)
40	36	29	26	4	الوزن (كغ)
					مادة الخزان
					بولي إيثيلين

٥٠٣ المواصفات التقنية

انظر الصفحة 3

٤. التركيب

١٠٤ التشغيل

ضعه في مكان محمي من الصقيع ويمكن الوصول إليه بسهولة لتفريغه. ركب الجهاز مباشرة عند مخرج حوض أو أحواض غسيل أو أواني المطبخ. يجب وضع مصيدة الشحوم بين قناة تصريف مياه الصرف ونقطة التصريف بشبكة الصرف الصحي الجماعية.

اختر الموقع لتوفير منحدر أنبوب يساوي 2% أو أكثر. وهذا يسهل عملية التصريف ويمنع تراكم الشحوم.

يجب أن يكون الجهاز مستوياً تماماً:

- Sanigrease T24: ضعه على الأرضية أو دعامة أفقية.

التثبيت على دعامة مرتفعة يسهل الصيانة.

- Sanigrease T40/60/80/100: اضبط ارتفاع السيقان

في حال وجود مَصْرَف أرضي: حدد موقعاً يسمح بوضع صمام الصرف فوق مصرف الأرضية.

١. السلامة

١٠١ تحديد التحذيرات

خطر	تنبيه
يُعرّف هذا المصطلح خطر كبير يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة إذا لم يتم تجنبه	يصف هذا المصطلح الأخطار التي تتعرض لها الآلة وتشغيلها
تحذير من خطر عام. يتم تحديد الخطر الملموس على أساس كل حالة على حدة بواسطة المؤشرات الواردة في الجدول	

٢٠١ تحديد التحذيرات

يحتوي هذا الدليل على تعليمات أساسية يجب مراعاتها أثناء التركيب والتشغيل والصيانة. ولهذا السبب، يجب قراءته من قبل المركّب قبل التجميع والتشغيل، وكذلك من قبل المتخصص/المشغل المسؤول ويجب أن يكون متوفراً في جميع الأوقات في مكان تشغيل الجهاز/التركيب.

لا يجب مراعاة تعليمات السلامة العامة الواردة في هذه النقطة العامة فحسب، بل يجب إضافة إلى ذلك مراعاة تعليمات السلامة الخاصة المقدمة ضمن النقاط الرئيسية الأخرى، على سبيل المثال للاستخدام الخاص.

ففي حالة عدم الامتثال لدليل الاستخدام هذا، لا سيما تعليمات السلامة، وفي حالة التحويل التعسفي للجهاز أو استخدام قطع غير أصلية، يُلغى الضمان تلقائياً. لا يتحمل المصنّع أي مسؤولية عن أي ضرر ناتج!

٢. النقل/التخزين المؤقت

هام

يجب قراءته عند استلام الجهاز!

١٠٢ الاستلام والتخزين

تحقق من أن غلاف الجهاز لم يتضرر من خلال الفحص البصري. وفي حالة وجود عيب، يرجى إبداء تحفظات على وصل شركة النقل.

احفظ الجهاز بعيداً عن الصدمات. يجب ألا تكون مياه الأمطار قادرة على اختراقه.

يجب ألا تتجاوز درجة الحرارة في الجهاز 30 درجة مئوية.

٢٠٢ المناولة

ضخ المياه المتبقية قبل كل مناولة.

٣. الوصف

١٠٣ التطبيقات

Sanigrease T عبارة عن مصيدة شحوم تعالج مياه الصرف من تركيبات الشطف المتنقلة (Sanigrease T 24) أو المطاعم والمطابخ الجماعية (Sanigrease T 40/60/80/100).

هام

يجب تكييف مصيدة الشحوم مع ظروف الاستخدام (عدد الواجهات، الأجهزة المتصلة، إلخ)

Sanigrease T 24

النظام مصمم لأجهزة الشطف المتنقلة. وهي على سبيل المثال:

منصات الأغذية المتنقلة (شاحنات الأغذية، إلخ)؛

غسالة الأطباق المتنقلة؛

تحضير الأغذية من حين لآخر.

الاستخدام السليم لغسالة الأطباق التجارية مع:

مدة شطف لا تقل عن 1.5 دقيقة ومدة تبديل 1/2 دقيقة، أي دورة مدتها دقيقتان؛

استهلاك ماء الشطف بسعة 5 لترات.

إضافة إلى غسالة الأطباق، من الممكن توصيل جهاز إضافي للغسيل المسبق للأطباق (لتشغيل قصير المدى).

Sanigrease T 40/60/80/100

تم تصميم الجهاز خصيصاً لحبس النفايات الكبيرة (بفضل سلة "التقشير") والشحوم الناتجة عن تحضير الأغذية. يتجنب أي ضرر للمياه وأنابيب التصريف، وهو مثالي لحوض غسيل أواني المطاعم.

SANIGREASE T 24 1.6**1.6.6 التنظيف اليومي**

افتح الغطاء.
قشط الشحوم المتراكمة على السطح.
اجمع الشحوم في وعاء عديم الرائحة وتخلص منه بشكل صحيح.
أعد وضع الغطاء.

هام

قم بإجراء القشط عدة مرات في اليوم حسب الاستخدام.
يجب تفريغ مصيدة الشحوم وتنظيفها تماماً في نهاية الاستخدام، ولكن أيضاً مرة واحدة في الأسبوع على الأقل.

2.6.6 الصيانة الأسبوعية

تحقق من منع التسرب.
افتح الغطاء.
قشط وأزل الشحوم المتراكمة.
فَرِّغ مصيدة الشحوم بالكامل.
نظف الجدران الداخلية لـ Sanigrease T جيداً بالماء الساخن.
حافظ على تسميات ونقوش الوصلات الهيدروليكية في حالة مقروءة تماماً.
أعد وضع الغطاء

SANIGREASE T 24 2.1**1.2.6 التنظيف اليومي**

انزع الغطاء.
فَرِّغ سلة التقشير في سلة المهملات المخصصة لهذا الغرض. نظف سلة التقشير.
أعد وضع السلة ثم الغطاء.

2.2.6 التنظيف الأسبوعي

انزع الغطاء.
فَرِّغ سلة التقشير في سلة المهملات المخصصة لهذا الغرض. نظف سلة التقشير.
أغلق صمام عزل المخرج.
ضع وعاء تحت صمام تفريغ الشحوم.
صُب بعض الماء الساخن في أنبوب المدخل.
دع الماء يرتفع قليلاً في خزان Sanigrease T.
افتح صمام تفريغ الشحوم وفَرِّغ محتويات Sanigrease T في جوب لجمع الشحوم.
عندما يتم تفريغ كل طبقة الشحوم، أغلق صمام تفريغ الشحوم.
افتح صمام العزل.
أعد وضع الغطاء.

هام

أجري هذه الصيانة يوميًا إذا كانت الحمولة الملوثة المرسلّة إلى الجهاز كبيرة.

ملاحظة: من الممكن توصيل خرطوم بمخرج صمام التفريغ لتسهيل تصريف الشحوم.

3.2.6 الصيانة الشهرية

التنظيف الأسبوعي ثم.
ضع حاوية تحت صمام التفريغ الكلي.
افتح صمام الصرف الكلي لتفريغ Sanigrease T بالكامل.
نظف جدران Sanigrease T جيداً بالماء الساخن واشطف.
أغلق صمام الصرف الكلي.
أعد ملأ Sanigrease T بالماء حتى مستوى الصرف.
أعد وضع الغطاء.
ملاحظة: من الممكن توصيل خرطوم بصمام التفريغ لتسهيل تصريف المياه أثناء الصيانة.

1.7 الصيانة

Sanigrease T مضمون لمدة سنتين على قطع الغيار واليد العاملة مع مراعاة التركيب والاستخدام الصحيحين للجهاز.

٢٠٤ الإعداد**Sanigrease T 24**

تركيب صنوبر التفريغ (اختياري)
لتوصيل صمام PVC 1/4 بدوره مع صنوبر التفريغ،
ضع علامة على الخزان لفتح الصنوبر: يجب أن يكون الصنوبر منخفضاً بدرجة كافية للسماح بتفريغ الخزان ولكن مرتفعاً بما يكفي لوضع حاوية أسفل الصنوبر إذا لزم الأمر.
- حفر بقطر 22 مم عند العلامة.
- ضع الصمام مع الصنوبر للأعلى.
باستخدام مفتاح ربط مسطح أو قابل للتعديل، شد صامولة القفل على جانب الخزان لقفل الصمام في الوضع المطلوب

Sanigrease T 40/60/80/100

تركيب صمامات الصرف
أدخل صمام تصريف الشحوم على اليمين أو اليسار
قم بتوصيل صمام الصرف الكلي باستخدام الجلبة والمشابك المتوفرة.

٣٠٤ توصيل المدخل والمخرج

احترم الـ DN المشار إليه (انظر الجدول 3.4).
يجب أن يكون ميل وأنابيب الدخول والخروج يساوي أو يزيد عن 2%.
يجب أن يكون أنبوب التصريف مستقيماً قدر الإمكان.

Sanigrease T 24

أدخل الأنابيب مباشرة في الفتحات الموجودة على الخزان:
- تشير علامة "IN" على الخزان إلى فتحة أنبوب دخول الماء،
- تشير علامة "OUT" على الخزان إلى فتحة أنبوب التصريف.

Sanigrease T 40/60/80/100

قم بتوصيل الأنابيب بالمدخل باستخدام الجلبة والأطواق المتوفرة.
قم بتوصيل صمام العزل بمنفذ المخرج باستخدام الجلبة والمشابك المتوفرة.
أدخل خط النفايات في صمام العزل.

٤٠٤ توصيل المدخل والمخرج**تنبيه**

تهوية غير كافية أو معدومة. خطر الروائح الكريهة. من الضروري تهوية الأنابيب في المنبع والمصب وفقاً لمعيار EN1825-2.	
---	--

تأكد من وجود تهوية كافية للمدخل وأنابيب العادم:

- على الأقل على أنبوب الإخلاء،
-يفضل بواسطة عمدة التهوية المؤدية إلى السطح.
تهوية منفصلة لجميع أنابيب الإمداد الثانوية التي يزيد طولها عن 5 أمتار.
إذا تجاوز طول مجرى المدخل الرئيسي 10 أمتار، فقم بتوفير قناة تهوية إضافية في المنطقة المجاورة مباشرة للجهاز

Sanigrease T 24

يحتوي الجهاز على فتحة تهوية DN50 على الجزء العلوي من الخزان (علامة "VENT" على الخزان)

٥. التشغيل

قبل بدء التشغيل، نظف التركيب تماماً:

-فَرِّغ المحتويات إذا لزم الأمر.
-أزل المواد الخشنة والصلبة التي قد تكون بالداخل بعناية.
-نظف الخزان.
-نظف المداخل والمخارج.

ثم املا مصيدة الشحوم بالماء البارد حتى يتم تفريغ الدائرة.

Sanigrease T 40/60/80/100: يجب عدم غمر سلة التقشير في الماء.

تحقق من إحكام الجهاز والأنابيب، وكذلك عدم وجود تسربات وأضرار ناتجة عن النقل والتركيب.
قبل ملء الجهاز بمياه الصرف الصحي الشحمية، قَدِّم التفسيرات اللازمة للمشغل في نفس وقت تسليم الجهاز.

٦. الصيانة

تشمل الصيانة تفريغ وتنظيف مختلف المقصورات.

بضمن الامتثال لترددات وشروط الصيانة فعالية Sanigrease T.

إذا لم يتم تفريغ الجهاز فسوف تتخمر الجزيئات والشحوم المتراكمة، مما ينتج عنه روائح كريهة يقلل بشكل كبير من أداء الجهاز.

يعتمد تكرار عمليات الفحص والتفريغ والتنظيف على سعة تخزين الشحوم والحمأة لجهاز الفصل، والخبرة التشغيلية.

هام

يجب مراعاة الأنظمة المحلية لإزالة المحتويات.
يجب التخلص من الحاوية المحتوية على الشحوم في سلة مهملات مناسبة. يجب عدم تصريف المخلفات الشحمية تحت أي ظرف من الظروف في المجاري أو مع النفايات المنزلية.

خطر

احترم تعليمات الوقاية من الحوادث!



SERVICE HELPLINES

	TEL.	FAX/MAIL		TEL.	FAX/MAIL
France	01 44 82 25 55	03 44 94 46 19	Sverige	+46 (0)8-404 15 30	
United Kingdom	08457 650011 (Call from a land line)	020 8842 1671	Norge	+46 (0)8-404 15 30	
Ireland	1850 23 24 25 (LOW CALL)	+ 353 46 97 33093	Polska	(+4822) 732 00 33	(+4822) 751 35 16
Australia	+1300 554 779	+61.2.9882.6950	РОССИЯ	(495) 258 29 51	(495) 258 29 51
Deutschland	0800 82 27 82 0	(06074)30928-90	Česká Republika	+420 266 712 855	+420 266 712 856
Italia	0382 6181	+39 0382 618200	România	+40724364543	service@saniflo.ro
España	+34 93 544 60 76		Türkiye	+90 212 275 30 88	
Portugal	+35 21 911 27 85	sfa@sfa.pt	中国	+86(0)21 6218 8969	+86(0)21 6218 8970
Suisse Schweiz Svizzera	+41 (0)32 631 04 74	+41 (0)32 631 04 75	Brazil	(11) 3052-2292	
Benelux	+31 475 487100	+31 475 486515	New Zealand	0800107264	
			Việt Nam	+84 (0)977889364	

Service information : www.sfa.biz

